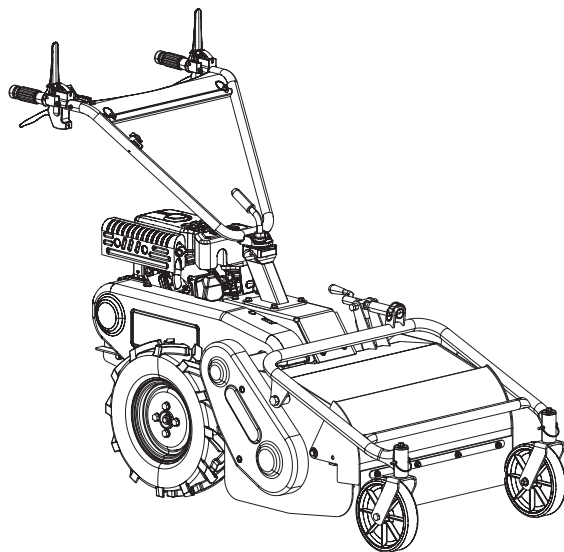
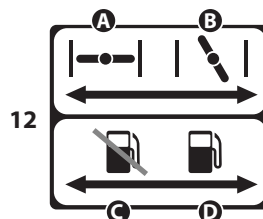
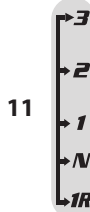
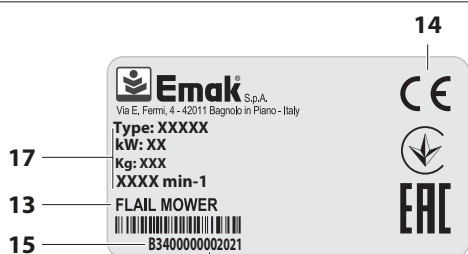
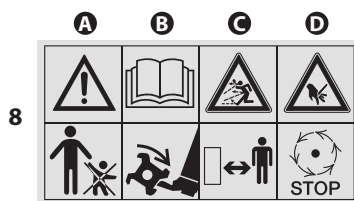
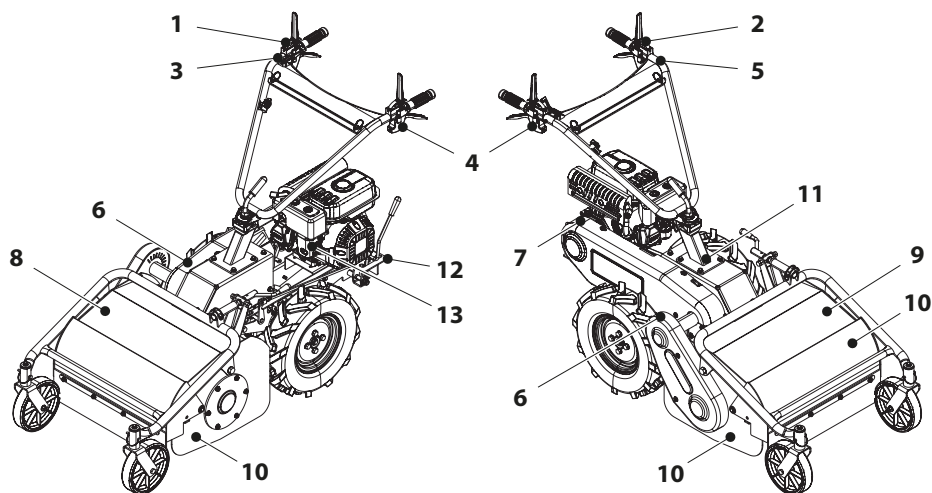
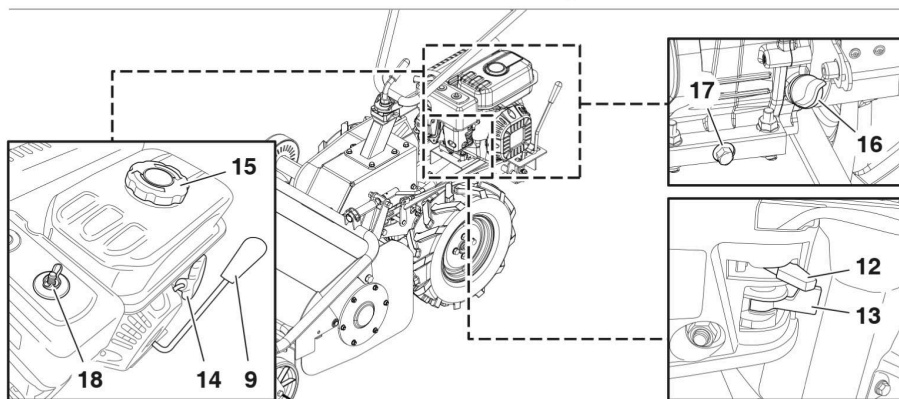
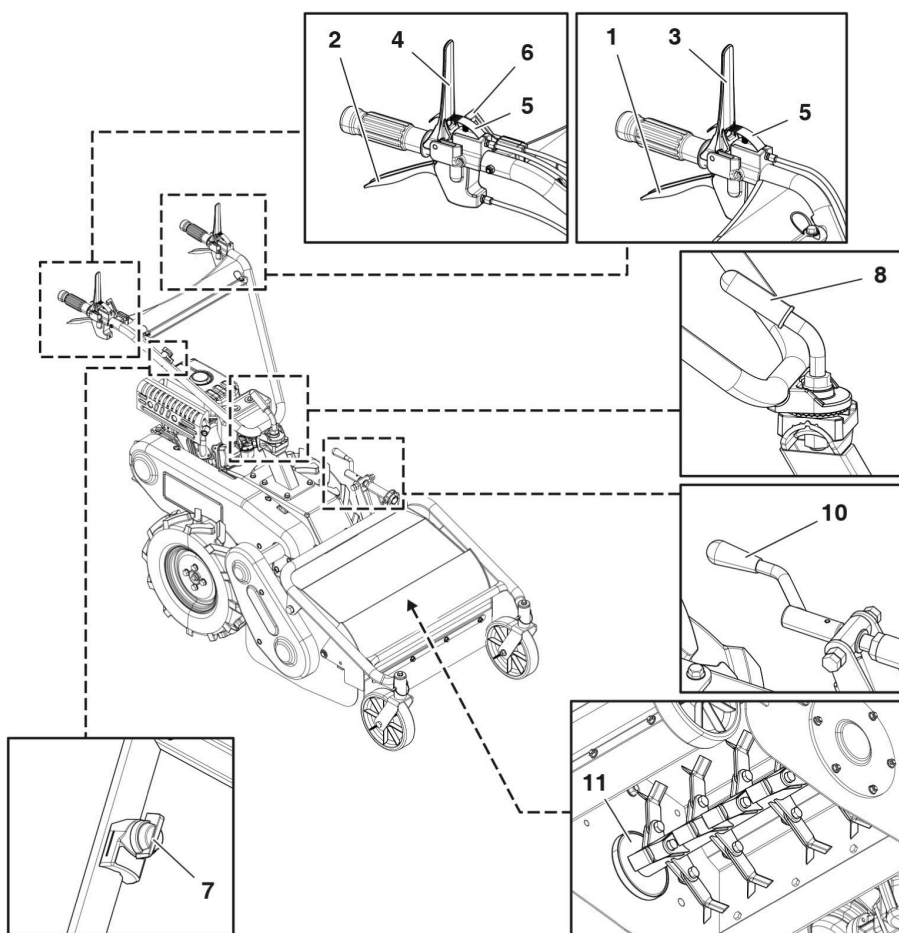


BTS 50 – NTS 50 – WB 50 – DR 50

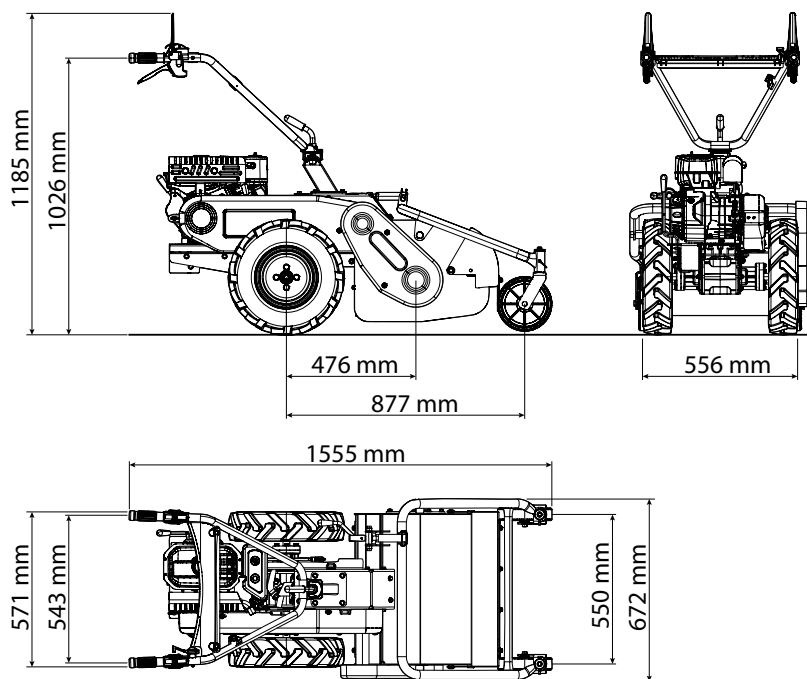
IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN	OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
PL	PODRECZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI



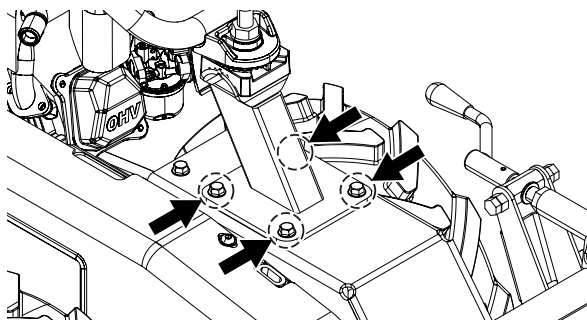




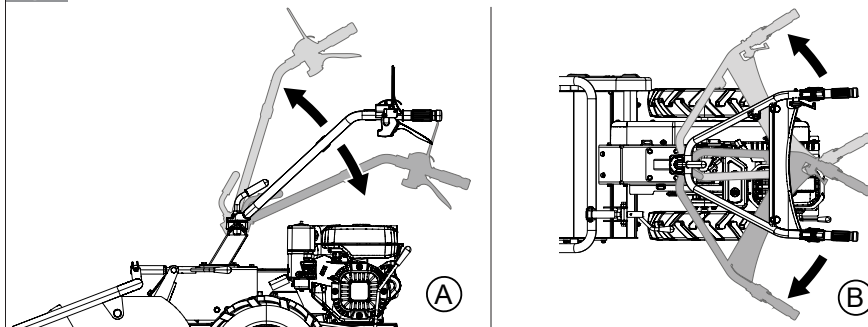
3



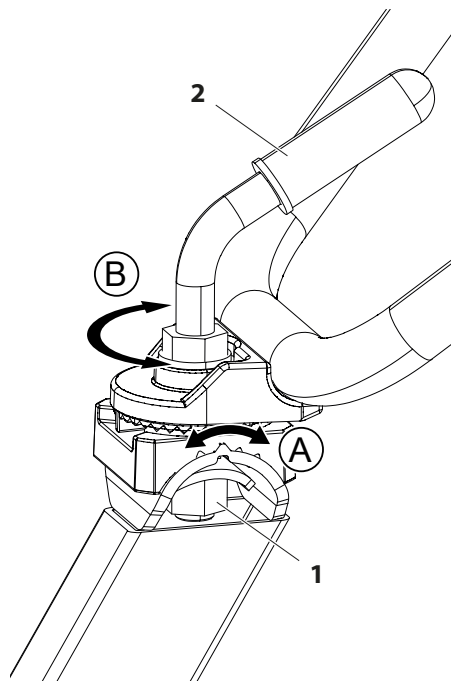
4



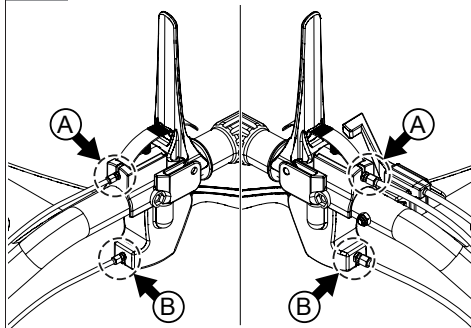
5



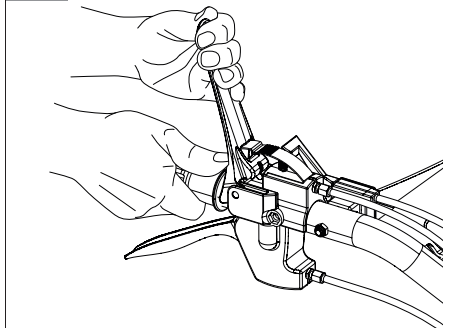
6



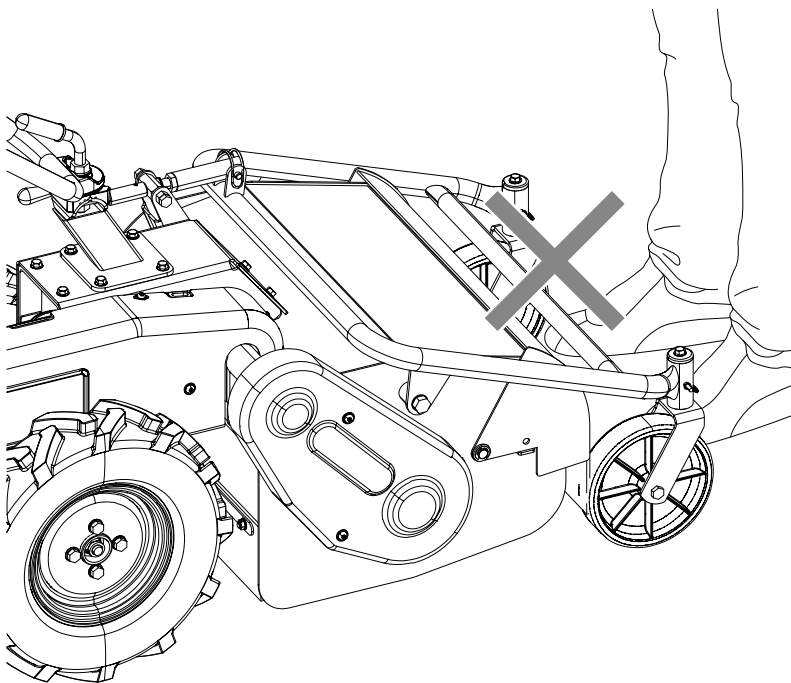
7



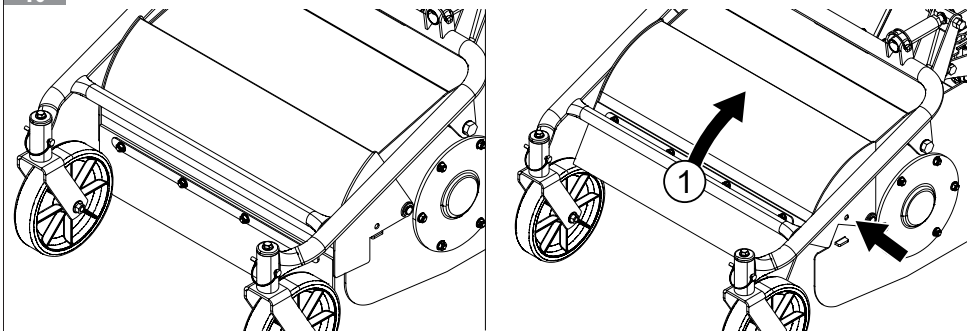
8



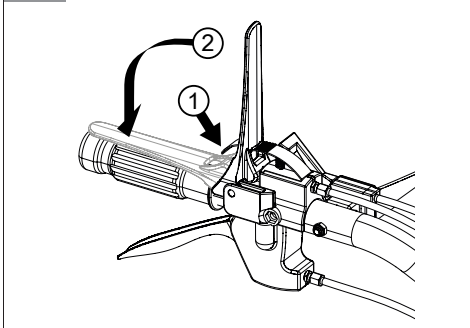
9



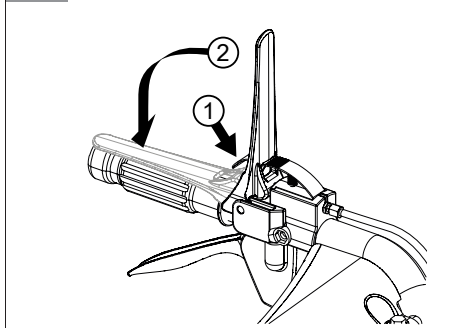
10

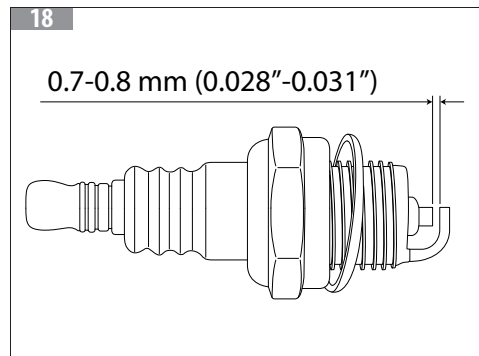
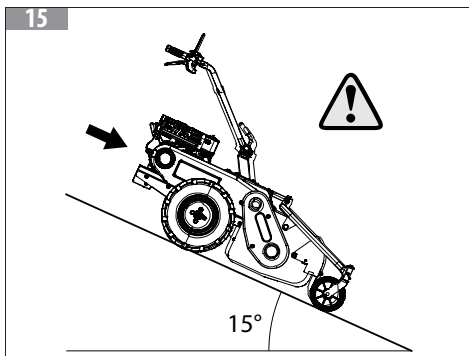
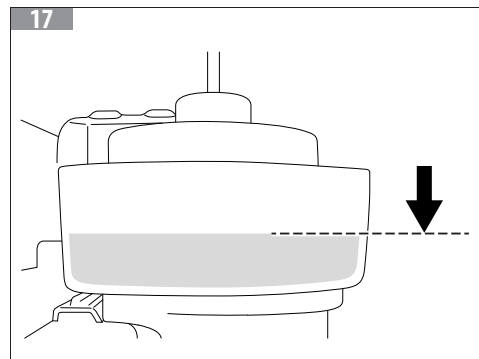
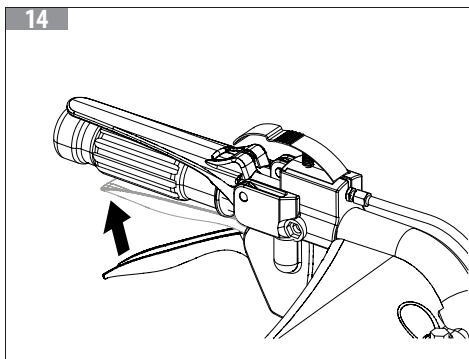
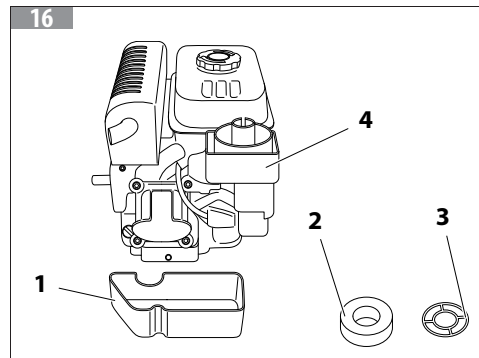
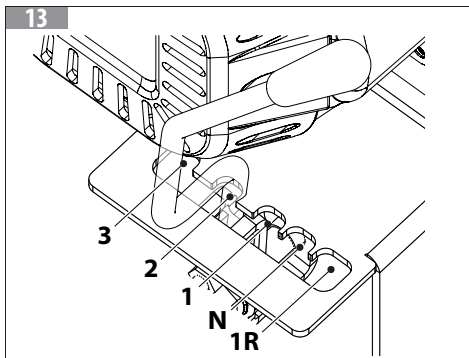


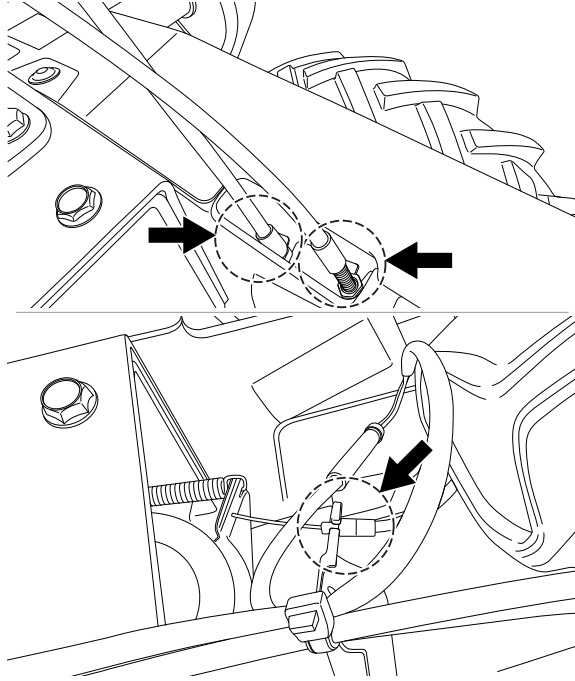
11



12







ITALIANO - Istruzioni originali.....	10
ENGLISH - Translation of the original instructions	38
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale.....	61
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen	85
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales	109
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.....	132

[1]	DATI TECNICI			
[2]	Modello	BTS 50 - NTS 50 - WB 50 - DR 50		
[3]	[3.A] Trasmissione	[3.B] ad ingranaggi in bagno d'olio		
[4]	[4.A] Cambio	[4.B] 3 velocità (avanti) + 1 (indietro)		
[5]	Velocità km/h	1a – 1,2 / 2a – 2,2 / 3a – 3,4 + 1a – 1,4		
[6]	[6.A] Frizione	[6.B] a cinghia con tenditore		
[7]	[7.A] Sterzo	[7.B] con frizioni di sterzo indipendenti e bloccaggio ruote		
[8]	[8.A] Stegole	[8.B] regolabili verticalmente e orizzontalmente		
[9]	[9.A] Gruppo di taglio	[9.B] rotore con 26 coltelli a ‘Y’		
[10]	Larghezza di lavoro	50 cm		
[11]	[11.A] Altezza di taglio	[11.B] da 20 a 80 mm, regolabile a manovella		
[12]	[12.A] Freno di servizio	[12.B] ad inserimento automatico		
[13]	[13.A] Ruote anteriori	[13.B] pivotanti con bloccaggio		
[14]	Ruote posteriori	4.00-8”		
[15]	Peso	135 kg		
[16]	Emissioni acustiche e vibrazioni			
[17]	Pressione acustica	EN 12733	dB (A)	89.5
[18]	Incertezza		dB (A)	1.1
[19]	Livello di potenza acustica misurato	EN 12733	dB (A)	101.5
[18]	Incertezza		dB (A)	1.0
[20]	Livello potenza acustica garantita	EN 12733	dB (A)	102.5
[21]	Livello di vibrazione	EN 12733	m/s²	5.9
		EN 12096		
[18]	Incertezza	EN 12096	m/s²	1.3

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. EN – TECHNICAL DATA 2. Model 3. 3.A Transmission 3.B with oil-bath gearbox 4. 4.A Gearbox 4.B 3 speeds (forward) + 1 (reverse) 5. Speed km/h 6. 6.A Clutch 6.B belt with tensioner 7. 7.A Steering 7.B with independent steering clutches and wheel lock 8. 8.A Handlebars 8.B with vertical and horizontal adjustment 9. 9.A Cutting unit 9.B rotor with 26 'Y' shaped knives | <ol style="list-style-type: none"> 10. Working width 11. 11.A Cutting height 11.B 20 to 80 mm, adjustable with handle 12. 12.A Service brake 12.B with automatic engagement 13. 13.A Front wheels 13.B swivel with lock 14. Rear wheels 15. Weight 16. Noise emissions and vibrations 17. Sound pressure 18. Uncertainty 19. Measured sound power level 20. Guaranteed sound power level 21. Vibration level |
|--|---|

FR – DONNÉES TECHNIQUES - Modèle 3.A Transmission 3.B à engrenages à bain d'huile 4.A Boîte de vitesses 4.B 3 vitesses (avant) + 1 (en arrière) - Vitesse km/h 6.A Embrayage 6.B à courroie avec tendeur 7.A Direction 7.B avec embrayages de direction indépendants et blocage des roues 8.A Mancherons 8.B réglable en hauteur et en déport 9.A Groupe de coupe 9.B rotor avec 26 couteaux en « Y »	- Largeur de travail 11.A Hauteur de coupe 11.B de 20 à 80 mm, avec manivelle de réglage 12.A Frein de service 12.B à enclenchement automatique 13.A Roues avant 13.B relevables et verrouillables - Roues arrière - Poids - Émissions sonores et vibrations - Pression acoustique - Incertitude - Niveau de puissance acoustique mesuré - Niveau de puissance acoustique garanti - Niveau de vibration
DE – TECHNISCHE DATEN - Modell 3.A Antrieb 3.B Zahnradgetriebe im Ölbad 4.A Schaltgetriebe 4.B 3 Gänge (vorwärts) + 1 (rückwärts) - Geschwindigkeit km/h 6.A Kupplung 6.B Riemenkupplung mit Spannvorrichtung 7.A Lenkung 7.B mit unabhängigen Lenkkupplungen und Radsperrfunktion 8.A Lenkholm 8.B senkrecht und waagrecht einstellbar 9.A Mähwerk 9.B Rotor mit 26 „Y“-Messern	- Räumbreite 11.A Schnitthöhe 11.B 20 bis 80 mm, mit Kurbel einstellbar 12.A Betriebsbremse 12.B mit automatischer Einschaltung 13.A Vorderräder 13.B schwenkbar mit Feststellung - Hinterräder - Gewicht - Schallemissionen und Vibrationen - Schalldruck - Messunsicherheit - Gemessener Schallleistungspegel - Garantierter Schallleistungspegel - Schwingungspegel
ES – DATOS TÉCNICOS - Modelo 3.A Transmisión 3.B de engranajes en baño de aceite 4.A Cambio 4.B 3 velocidades (adelante) + 1 (atrás) - Velocidad km/h 6.A Embrague 6.B de correa con tensor 7.A Dirección 7.B con embragues de dirección independientes y bloqueo ruedas 8.A Manceras 8.B con regulación vertical y horizontal 9.A Grupo de corte 9.B rotor con 26 cuchillas en “Y”	- Anchura de trabajo 11.A Altura de corte 11.B de 20 a 80 mm regulable con manivela 12.A Freno de servicio 12.B de activación automática 13.A Ruedas delanteras 13.B pivotantes con bloqueo - Ruedas traseras - Peso - Emisiones acústicas y vibraciones - Presión acústica - Incertidumbre - Nivel de potencia acústica medido - Nivel de potencia acústica garantizada - Nivel de vibración

1. PL – DANE TECHNICZNE	10. Szerokość robocza
2. Model	11. 11.A Wysokość cięcia
3. 3.A Przekładnia	11.B od 20 do 80 mm, regulowana za pomocą korby
3.B zębata w kąpiel olejowej	12. 12.A Hamulec główny
4. 4.A Skrzynia biegów	12.B włączany automatycznie
4.B 3 biegi (biegi jazdy do przodu) + 1 (bieg wsteczny)	13. 13.A Kółka przednie
5. Prędkość km/h	13.B skretne z blokadą
6. 6.A Sprzęgło	14. Kółka tylne
6.B pasowe z napinaczem	15. Ciężar
7. 7.A Kolumna kierownicza	16. Emisje hałasu i wibracje
7.B z niezależnymi sprzęgłami kolumny kierowniczej i blokadą kół	17. Ciśnienie akustyczne
8. 8.A Uchwyty	18. Niepewność
8.B regulowane w pionie i poziomie	19. Zmierzony poziom mocy akustycznej
9. 9.A Zespół tnący	20. Gwarantowany poziom mocy akustycznej
9.B wirnik z 26 nożami w kształcie litery 'Y'	21. Poziom drgań

[1]	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	
[2]	Il Fabbrikante,	EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY
[3]	dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:	
[4]	• [4.A] Genere:	[4.B] TRINCIATUTTO
[5]	• Marca	- Bertolini, BTS 50 - Nibbi, NTS 50 - Oleo-Mac, WB 50 - Efco, DR 50
[6]	• Identificazione di serie:	B43 XXX 0001 ÷ B43 XXX 9999
[7]	è conforme alle prescrizioni della Direttiva / Regolamento e successive modifiche o integrazioni:	2006/42/CE - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628
[8]	è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate:	EN ISO 12733:2018 - EN 55012:2007+A1:2009 - EN ISO 14982:2009
[9]	La persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico è lo stesso Fabbrikante Emak S.p.A.	
[10]	Fatto a:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
[11]	Data:	30/04/2022
[12]	  Emak [®] s.p.a. Luigi Bartoli - C.E.O	

1. EN – Declaration of conformity 2. The undersigned, 3. declares under its own responsibility that the machine: 4. 4.A Category: 4.B MULCHING MACHINE 5. Brand: /Type: 6. Serial identification number: 7. complies with the provisions of the Directive / Regulation and subsequent amendments or additions:	8. conforms to the provisions of the following harmonized standards: 9. The person authorized to compile the Technical File is the Manufacturer itself, Emak S.p.A. 10. Made in: 11. Date: 12. Luigi Bartoli - C.E.O.
1. FR – Déclaration de conformité 2. La société soussignée, 3. déclare sous sa propre responsabilité que la machine : 4. 4.A Genre : 4.B DÉBROUSSAILLEUSES À FLÉAUX 5. Marque : / Type : 6. Identification de série : 7. est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations :	8. est conforme aux prescriptions des normes harmonisées : 9. La personne autorisée à créer le Dossier technique est le Fabricant Emak S.p.A. lui-même. 10. Fait à : 11. Date : 12. Luigi Bartoli - PDG

1. DE – Konformitätserklärung 2. Die Firma 3. erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät: 4. 4.A Art: 4.B HÄCKSLER 5. Fabrikat: / Typ: 6. Serienkennung: 7. den Anforderungen der Richtlinie / Verordnung und der nachträglichen Änderungen oder Ergänzungen entspricht:	8. den Maßgaben folgender harmonisierter Normen entspricht: 9. Die zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigte Person ist der Hersteller Emak S.p.A. 10. Ausgeführt in: 11. Datum: 12. Luigi Bartoli - Geschäftsführer
1. ES – Declaración de conformidad 2. El que suscribe, 3. declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: 4. 4.A Tipo: 4.B DESBROZADORA 5. Marca: / Tipo: 6. Número de serie: 7. es conforme a las prescripciones de la Directiva / Reglamento y posteriores enmiendas e integraciones:	8. es conforme a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas: 9. La persona autorizada a constituir el Fascículo Técnico es el fabricante mismo, Emak S.p.A. 10. Hecho en: 11. Fecha: 12. Luigi Bartoli - C.E.O.
1. PL – Deklaracja zgodności 2. Niżej podpisana 3. deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie: 4. 4.A Rodzaj: 4.B KOSIARKA BIJAKOWA 5. Marka: / Typ: 6. Identyfikacja serii: 7. spełnia wymogi dyrektywy/rozporządzenia z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniami:	8. spełnia wymogi następujących norm zharmonizowanych: 9. Osobą upoważnioną do sporządzenia Dokumentacji Technicznej jest sam Producent, firma Emak S.p.A. 10. Sporządzono w: 11. Data: 12. Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

1 INTRODUZIONE	16	11 MANUTENZIONE	30
1.1 Come leggere il manuale	16	11.1 Conformità delle emissioni gassose	30
2 NORME DI SICUREZZA	16	11.2 Sostituzione dell'olio motore	30
2.1 Uso previsto	18	11.3 Pulizia e sostituzione del filtro dell'aria	31
2.2 Uso scorretto	18	11.4 Sostituzione della candela	31
2.3 Rischi residui	18	11.5 Regolazione delle leve	32
2.4 Dispositivi di protezione individuale (DPI)	18	11.6 Manutenzione straordinaria	32
3 SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA		11.7 Tabella di manutenzione	33
(FIG. 1)	20	12 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO	34
4 COMPONENTI PRINCIPALI	21	12.1 Movimentazione	34
5 ASSEMBLAGGIO	21	12.2 Trasporto	34
5.1 Montaggio manubrio (Fig. 4)	21	13 RIMESSAGGIO	34
6 DISPOSITIVI DI SICUREZZA E COMANDI	21	13.1 Pulizia della macchina	34
6.1 Dispositivi di sicurezza	21	13.2 Rimessaggio prolungato	35
6.1.1 Protezione anteriore (1, Fig. 10)	21	13.3 Rimessa in servizio dopo lo stoccaggio	35
6.1.2 Dispositivi di sicurezza sulle leve (5, Fig. 2)	21	14 TUTELA AMBIENTALE	35
6.1.3 Freno di stazionamento	21	14.1 Demolizione e smaltimento	36
6.2 COMANDI	22	15 CERTIFICATO DI GARANZIA	36
6.2.1 Interruttore motore on/off (7, Fig. 2)	22	16 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	37
6.2.2 Levetta starter (12, Fig. 2)	22		
6.2.3 Leva flusso carburante on/off (13, Fig. 2)	22		
6.2.4 Comando acceleratore (6, Fig. 2)	22		
6.2.5 Leva innesto dispositivo di taglio (4, Fig. 2)	22		
6.2.6 Leva frizione avanzamento macchina (3, Fig. 2)	22		
6.2.7 Leva selettore marce (9, Fig. 2)	22		
6.2.8 Leve di sterzata (1, 2, Fig. 2)	23		
7 OPERAZIONI PRELIMINARI	23		
7.1 Area di lavoro	23		
7.2 Regolazione del manubrio (Fig. 5)	23		
7.3 Regolazione altezza taglio	23		
8 AVVIAMENTO	24		
8.1 Carburante	24		
8.2 Rifornimento	24		
8.3 Procedura di avviamento	25		
8.4 Motore ingolfato	26		
9 ARRESTO MOTORE	26		
10 UTILIZZO DELLA MACCHINA	26		
10.1 Controlli di sicurezza	26		
10.2 Precauzioni generali	27		
10.3 Lavoro	27		
10.4 Taglio dell'erba	29		

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.



ATTENZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.



ATTENZIONE

Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.



ATTENZIONE

RISCHIO DI DANNO Uditivo. Nelle normali condizioni di utilizzo, questa macchina può comportare per l'operatore addetto, un livello di esposizione personale e giornaliero a rumore pari o superiore a 85 dB (A).

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.

NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a capitoli o paragrafi sono segnalati con la dicitura "capitolo" o "paragrafo" seguita dal numero relativo. Esempio: "capitolo 2".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:



ATTENZIONE

Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.



CAUTELA

Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente "(C, Fig. 2)".

2 NORME DI SICUREZZA



ATTENZIONE

Se ben usata, la macchina è uno strumento di lavoro rapido, comodo ed efficace. Se usata in modo non corretto o senza le dovute precauzioni potrebbe diventare un attrezzo pericoloso. Perché il vostro lavoro sia sempre piacevole e sicuro, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza riportate qui di seguito e nel corso del manuale.

ATTENZIONE

Il sistema di accensione della macchina produce un campo elettromagnetico di intensità molto bassa. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il costruttore del pacemaker prima di utilizzare questa macchina.

ATTENZIONE

L'esposizione alle vibrazioni provocate dall'uso prolungato di macchine azionate da motori a combustione interna può causare lesioni ai vasi sanguigni o ai nervi delle dita, delle mani e dei polsi nelle persone soggette a disturbi circolatori o gonfiori anomali. L'uso prolungato in condizioni di bassa temperatura è stato associato alla lesione dei vasi sanguigni negli individui altrimenti sani. Se si manifestano sintomi quali insensibilità, dolore, perdita di forza, variazioni nel colore o nella consistenza della cute o perdita del tatto nelle dita, nelle mani o nei polsi, interrompere l'uso della macchina e richiedere il parere di un medico.

NOTA

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

- Non utilizzare la macchina prima di essere istruiti in modo specifico sul suo uso. L'operatore alla prima esperienza deve esercitarsi prima dell'utilizzo sul campo.
- La macchina deve essere usata solo da persone adulte, in buone condizioni fisiche e a conoscenza delle norme d'uso.
- Non usare la macchina in condizioni di affaticamento fisico o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci.
- Indossare abiti adatti e dispositivi di sicurezza quali stivali, pantaloni robusti, guanti, occhiali protettivi, cuffie antirumore e casco antinfortunistico.
- Usare vestiario aderente ma comodo.
- Non permettere ai bambini di usare la macchina.
- Non permettere mai che la macchina sia usata da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni.
- Non permettere ad altre persone di restare nel raggio di 15 metri durante l'uso della macchina.
- Prima di usare la macchina verificare che il manubrio sia ben stretto (3 *SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA* (Fig. 1)).

ATTENZIONE

La macchina deve essere equipaggiata con i dispositivi di taglio originali consigliati dal Fabbricante. L'uso di dispositivi non autorizzati può condurre a lesioni gravi o mortali.

- Prima di avviare il motore accertarsi che il dispositivo di taglio sia libero di girare e non sia a contatto con corpi estranei.
- Usare la macchina solo in luoghi ben ventilati, non utilizzare in atmosfera esplosiva, infiammabile o in ambienti chiusi.
- Con motore in moto non fare alcuna manutenzione e non toccare il dispositivo di taglio.
- È proibito applicare alla presa di forza della macchina alcun dispositivo che non sia quello fornito dal Fabbricante.
- Non lavorare con una macchina danneggiata, mal riparata, mal montata o modificata arbitrariamente.
- Non rimuovere, danneggiare o rendere inefficace alcun dispositivo di sicurezza.
- Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni. In caso di danneggiamenti o deterioramenti occorre sostituirle tempestivamente (3 *SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA* (Fig. 1)).
- Non utilizzare la macchina per usi diversi da quelli indicati dal presente manuale (vedi capitolo 2.1 *Uso previsto*).
- Non abbandonare la macchina con il motore acceso.
- Controllare giornalmente la macchina per assicurarsi che ogni dispositivo, di sicurezza e non, sia funzionante.
- Non effettuare operazioni o riparazioni che non siano di normale manutenzione. Per ogni altro intervento, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
- In caso di necessità di messa fuori servizio della macchina, non abbandonarla nell'ambiente, ma consegnarla al Rivenditore che provvederà alla sua corretta collocazione.
- Il manuale fa parte integrante della macchina, deve seguirla sempre in tutti cambi di proprietà anche temporanei.
- Rivolgetevi sempre al vostro Rivenditore o Centro Assistenza Autorizzato per qualsiasi altro chiarimento o intervento prioritario.
- Conservare con cura il seguente Manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo della macchina.

- Ricordare che il proprietario o l'operatore è responsabile degli incidenti o dei rischi subiti da terzi o da beni di loro proprietà.



ATTENZIONE

- **Non utilizzare mai una macchina con funzioni di sicurezza difettose.** Le funzioni di sicurezza della macchina devono essere sottoposte a verifica e manutenzione in base alle istruzioni fornite al capitolo 10.1 *Controlli di sicurezza* e al capitolo 11 *MANUTENZIONE*. Se la macchina non supera queste verifiche, rivolgersi a un Centro Assistenza Autorizzato per farla riparare.
- **Ogni uso della macchina non previsto espressamente nel manuale può essere fonte di rischi per persone e cose, pertanto è da considerarsi come uso improprio ed espressamente vietato dal Fabbrikante, che declina ogni responsabilità sui danni conseguenti.**

2.1 USO PREVISTO

Questa macchina è progettata e costruita esclusivamente per:

- il taglio di erbe alte, sterpi e rovi;
- tritatura fina di erba, sterpi e rovi mediante l'ausilio del dispositivo di taglio a flagelli rotanti;
- essere utilizzata da un solo operatore.

2.2 USO SCORRETTO

Tutti gli usi non compresi al capitolo 2.1 *Uso previsto* sono da considerarsi usi scorretti ed in particolare, ma non esclusivamente, i seguenti:



ATTENZIONE

Il dispositivo di taglio può scagliare oggetti e piccoli sassi causando danni o provocando lesioni a persone. La zona di sicurezza intorno alla macchina è fissata in 30 metri.

- taglio di materiali di origine non vegetale;
- impiego di dispositivi di taglio diversi da quelli raccomandati dal Fabbrikante;
- utilizzo della macchina come mezzo di trasporto di persone o cose.



ATTENZIONE

La macchina è progettata per essere usata da una sola persona. Non permettere ad altri di salire sulla macchina. Non permettere ai bambini di maneggiarla.

2.3 RISCHI RESIDUI

Nonostante la cura adottata dal Fabbrikante nel rispetto di tutte le prescrizioni di sicurezza, permane la sussistenza di rischi residui che non possono essere eliminati, tra i quali ad esempio:

- Proiezioni di materiali che possono lesionare gli occhi, se non vengono indossate adeguate protezioni.
- Lesione dell'udito, se non viene indossata nessuna protezione acustica.
- Contatto con parti calde.
- Caduta dell'operatore.



ATTENZIONE

Non tentare mai, a motore acceso, di bloccare le leve frizione avanzamento macchina e movimento lame per poter operare sull'attrezzo. Esiste il pericolo di infortuni gravi o mortali.

2.4 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Per dispositivo di protezione individuale (DPI) si intende qualsiasi attrezzatura destinata a essere indossata dall'operatore allo scopo di proteggerlo contro i rischi per la sicurezza o la salute durante il lavoro, nonché ogni dispositivo o accessorio destinato a tale scopo. L'uso dei DPI non elimina il pericolo di lesione, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente.

Di seguito è riportato l'elenco dei dispositivi di protezione individuale da utilizzare durante l'uso della macchina:

- **Indossare scarpe di sicurezza antitaglio munite di soles antisdrucciolo e puntali d'acciaio.**
- **Indossare gli occhiali o la visiera protettivi.**
- **Indossare la maschera protettiva o filtro per respirare.**
- **Applicare protezioni dai rumori; per esempio le cuffie o i tappi.**



ATTENZIONE

L'uso delle protezioni per l'udito richiede maggior attenzione e prudenza, perché la percezione di segnali acustici di pericolo (grida, allarmi, ecc.) è limitata. Adeguati dispositivi di protezione riducono il rischio di perdita dell'udito.

IT

- **Calzare guanti che permettano il massimo assorbimento delle vibrazioni.**
- **Indossare abbigliamento protettivo di sicurezza omologato. La giacca e la salopette di protezione sono l'ideale.**



ATTENZIONE

L'abbigliamento deve essere adatto e non d'impaccio. Indossare un abito aderente protettivo. Non portare abiti, sciarpe, cravatte o monili che potrebbero impigliarsi nella macchina, nella sterpaglia o altro. Raccogliere i capelli lunghi e proteggerli.

NOTA

Fatevi consigliare dal vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'abbigliamento adeguato.

3 SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 1)

In figura sono riportati i simboli e le avvertenze di sicurezza presenti sulla macchina:

1.	Innesto dispositivo di taglio.
2.	Comando frizione.
3.	Comando acceleratore.
4.	Comando freno.
5.	Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare la macchina.
6.	Pericolo di impigliamento.
7.	Pericolo superfici calde/incendio.
8.A	Pericolo generico. Non utilizzare la macchina in presenza di bambini.
8.B	Obbligo di leggere il manuale prima di utilizzare la macchina. Durante l'uso, assicurarsi che nessuno si avvicini al dispositivo di taglio. Pericolo di taglio arti inferiori.
8.C	Pericolo proiezione oggetti. Durante l'uso assicurarsi che l'area di lavoro sia sgombra da estranei entro un raggio di 15 m.
8.D	Pericolo taglio arti superiori. STOP: fermare il dispositivo di taglio.
9.A	Obbligo di indossare la mascherina/protezione per le vie respiratorie.
9.B	Obbligo di indossare gli occhiali protettivi.
9.C	Obbligo di leggere il manuale.
9.D	Obbligo di indossare i guanti per assorbire le vibrazioni.
9.E	Obbligo di indossare un dispositivo di protezione acustica.
9.F	Divieto di indossare cravatte, monili o altri capi d'abbigliamento svolazzanti che potrebbero impigliarsi nelle sterpaglie o nei meccanismi della macchina.
9.G	Obbligo di indossare calzature protettive antiscivolo.
10.	Pericolo di taglio/cesoiamento arti inferiori.
11.	Marce.
12.A	Levetta Starter CHIUSA.
12.B	Levetta Starter APERTA.
12.C	Leva flusso carburante OFF.
12.D	Leva flusso carburante ON.
13.	Tipo di macchina: TRINCIATUTTO.
14.	Marcatura CE di conformità.
15.	Numero di serie.
16.	Anno di fabbricazione.
17.	Dati tecnici.

4 COMPONENTI PRINCIPALI

In Fig. 2 sono mostrati i componenti principali della macchina:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Leva sbloccaggio ruota sinistra | 10. Leva regolazione altezza taglio |
| 2. Leva sbloccaggio ruota destra | 11. Dispositivo di taglio a flagelli rotanti |
| 3. Leva frizione avanzamento macchina | 12. Levetta Starter |
| 4. Leva innesto dispositivo di taglio | 13. Leva flusso carburante ON/OFF |
| 5. Pulsante di sicurezza | 14. Maniglia avviamento motore |
| 6. Comando acceleratore | 15. Tappo serbatoio carburante |
| 7. Interruttore motore ON/OFF | 16. Tappo controllo livello olio |
| 8. Leva regolazione manubrio | 17. Bullone di scarico olio |
| 9. Leva selettore marce | 18. Dado ad alette filtro aria |

5 ASSEMBLAGGIO



ATTENZIONE

Durante le operazioni di assemblaggio indossare sempre i guanti protettivi.



ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti i componenti della macchina siano ben collegati e le viti serrate.

NOTA

Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento degli imballi.

5.1 MONTAGGIO MANUBRIO (FIG. 4)

La macchina viene fornita montata, fatta eccezione per il manubrio che prima dell'utilizzo deve essere fissato al telaio attraverso le viti indicate in Fig. 4.

6 DISPOSITIVI DI SICUREZZA E COMANDI

6.1 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

La macchina è dotata dei seguenti dispositivi di sicurezza.

6.1.1 Protezione anteriore (1, Fig. 10)

La protezione anteriore (Fig. 10) è una protezione basculante automaticamente richiudibile per gravità. La sua funzione è quella di bloccare il lancio di oggetti durante le fasi di raccolta.



ATTENZIONE

Non utilizzare mai la macchina con la protezione bloccata (Fig. 10) o con la protezione smontata. Questo potrebbe aumentare la proiezione di oggetti verso l'esterno.

6.1.2 Dispositivi di sicurezza sulle leve (5, Fig. 2)

Sulle leve dei comandi di inserimento trazione (3, Fig. 2) e di innesto del dispositivo di taglio (4, Fig. 2) è presente un dispositivo di sicurezza (5, Fig. 2) contro l'avviamento accidentale, che impedisce l'azionamento delle leve con una sola mano (Fig. 8).

6.1.3 Freno di stazionamento

Sulla macchina è presente un freno sempre inserito che ha la funzione di freno di stazionamento e che viene disattivato quando si inserisce la trazione (3, Fig. 2) alla macchina. In caso di rilascio della leva di trazione la macchina si ferma.

6.2 COMANDI

La macchina è dotata dei seguenti comandi.

6.2.1 Interruttore motore on/off (7, Fig. 2)

L'interruttore motore ON/OFF (7, Fig. 2) abilita il motore all'avviamento (posizione ON) o ne arresta il funzionamento (posizione OFF).

6.2.2 Levetta starter (12, Fig. 2)

La levetta Starter (12, Fig. 2) consente di predisporre il motore per l'avviamento e può essere portata su due posizioni: APERTA (13, 2, Fig. 2), per predisporre il motore riscaldato all'avviamento, o CHIUSA (1, 13, Fig. 2), per predisporre il motore non riscaldato all'avviamento.

6.2.3 Leva flusso carburante on/off (13, Fig. 2)

La leva flusso carburante ON/OFF (13, Fig. 2) regola il passaggio del combustibile e può essere portata su due posizioni: ON (4, 13, Fig. 2), per consentire il passaggio del combustibile, o OFF (3, 13, Fig. 2) per arrestarne invece il flusso.

6.2.4 Comando acceleratore (6, Fig. 2)

Il comando acceleratore (6, Fig. 2) consente di regolare l'accelerazione della macchina.

6.2.5 Leva innesto dispositivo di taglio (4, Fig. 2)

La leva innesto dispositivo di taglio (4, Fig. 2) consente di avviare il dispositivo di taglio. Per l'attivazione della leva è necessario utilizzare entrambe le mani e procedere come descritto di seguito:

1. Premere il pulsante di sicurezza (1, Fig. 11) con una mano.
2. Abbassare la leva (2, Fig. 11) con l'altra mano.



ATTENZIONE

Accertarsi che non ci siano persone vicino al dispositivo di taglio quando è in funzione (Fig. 9).

Il rilascio della leva provoca l'arresto del dispositivo di taglio.

6.2.6 Leva frizione avanzamento macchina (3, Fig. 2)

La leva frizione avanzamento (3, Fig. 2) consente alla macchina di procedere avanti o indietro a seconda della marcia innestata. Se il selettore delle marce (9, Fig. 2) è nella posizione di folle **N** (N, Fig. 13) la macchina è ferma.

Per l'attivazione della leva è necessario utilizzare entrambe le mani e procedere come descritto di seguito:

1. Premere il pulsante di sicurezza (1, Fig. 12) con una mano.
2. Abbassare la leva (2, Fig. 12) con l'altra mano.



ATTENZIONE

Prima di inserire la leva di avanzamento (3, Fig. 2), verificare sempre che la marcia sia inserita. In caso di emergenza, rilasciare la leva di avanzamento per fermare immediatamente la macchina.

6.2.7 Leva selettore marce (9, Fig. 2)

La leva selettore marce (9, Fig. 2) consente di impostare la marcia della macchina. È possibile impostare 3 differenti marce in avanti (velocità massima di 3,4 Km/h), la retromarcia (1,4 km/h) e la posizione folle (N, Fig. 13).



ATTENZIONE

Per evitare danni alla trasmissione è necessario rilasciare sempre la leva frizione avanzamento (3, Fig. 2) quando si cambia la marcia.

6.2.8 Leve di sterzata (1, 2, Fig. 2)

Le due leve di sterzata (1, 2, Fig. 2) sono posizionate nella parte inferiore dell'impugnatura della stegola sinistra e della stegola destra e la loro funzione è quella di consentire il cambio di direzione alla macchina. Rilasciando la leva di destra si blocca la ruota di destra e la macchina sterza a destra; rilasciando la leva di sinistra si blocca la ruota di sinistra e la macchina sterza a sinistra.

Rilasciando completamente entrambe le leve si bloccano entrambe le ruote e la macchina si ferma. Se entrambe le leve vengono premute fino a metà corsa, si sblocca il semiasse che permette di movimentare la macchina con motore spento.



ATTENZIONE

Prestare attenzione se si lavora in pendenza (Fig. 15). In caso di pericolo dovuto alla perdita di controllo della macchina, rilasciare tutte le leve azionate.

7 OPERAZIONI PRELIMINARI

7.1 AREA DI LAVORO



ATTENZIONE

Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e rimuovere tutto ciò che potrebbe venire scagliato dalla macchina o danneggiare il dispositivo di taglio.

7.2 REGOLAZIONE DEL MANUBRIO (FIG. 5)

Prima di utilizzare la macchina è opportuno regolare l'altezza (A, Fig. 5) e la posizione laterale (B, Fig. 5) del manubrio in base alla propria statura e alla natura del terreno (pianeggiante o collinare) in modo da assicurare condizioni il più possibile confortevoli per l'operatore.

Regolazione verticale (Fig. 2)

Per una corretta regolazione verticale del manubrio è necessario:

1. Allentare il dado di fissaggio (5, Fig. 2) posto sotto la leva di regolazione (2, Fig. 2).
2. Ruotare il manubrio (A, Fig. 2) attraverso la leva verso l'alto o il basso a seconda dell'esigenza.
3. Bloccare il manubrio in una delle 4 posizioni stringendo il dado di fissaggio (1, Fig. 2).



ATTENZIONE

Se si prevede di lavorare per diverse ore, regolare il manubrio in modo che la schiena rimanga sempre in posizione eretta e mai sotto sforzo

Regolazione laterale (Fig. 6)

Per una corretta regolazione laterale del manubrio è necessario:

1. Allentare il dado di fissaggio (1, Fig. 6) posto sotto la leva di regolazione (2, Fig. 6).
2. Ruotare il manubrio (B, Fig. 6) attraverso la leva verso destra o sinistra a seconda dell'esigenza.
3. Bloccare il manubrio in una delle 7 posizioni stringendo il dado di fissaggio (1, Fig. 6).

7.3 REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO

In base all'altezza dell'erba da tagliare è necessario regolare l'altezza di taglio ruotando in senso orario o antiorario l'apposita leva di regolazione (10, Fig. 2), la quale consente di alzare o abbassare il dispositivo di taglio.



ATTENZIONE

In caso di accumulo di erba e terra all'interno del carter del dispositivo di taglio, fermare la macchina, spegnere il motore, e procedere alla pulizia della lama e del carter.

8 AVVIAMENTO



ATTENZIONE

- La benzina è un combustibile estremamente infiammabile. Usare estrema cautela durante la sua manipolazione. Non fumare o portare fiamme libere o scintille vicino al combustibile o alla macchina.
- Controllare di frequente le tubazioni del carburante, il serbatoio, il tappo e i raccordi per verificare che non vi siano crepe o perdite. Se necessario contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

IT

8.1 CARBURANTE

Questa macchina è azionata da un motore a 4 tempi e richiede benzina super senza piombo "fresca" e pulita con un numero minimo di ottani alla pompa di 89.



ATTENZIONE

- Il motore è omologato per il funzionamento con benzina senza piombo. La benzina senza piombo genera meno incrostazioni nel motore e sulla candela e prolunga la durata dell'impianto di scarico.
- Non utilizzare mai benzina stantia o sporca o miscele olio/benzina. Evitare l'introduzione di sporco o acqua nel serbatoio del combustibile.
- Per rallentare il deterioramento del combustibile, conservare la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 1 mese), svuotare il serbatoio del combustibile e il carburatore (vedi paragrafo 13.2 *Rimessaggio prolungato*).
- Non usare benzina contenente più del 10% di etanolo.
- Se si decidesse di fare uso di benzina contenente alcool, controllare che abbia un numero di ottani almeno pari a quello raccomandato.
- Non utilizzare benzina contenente metanolo.
- Non utilizzare fluidi di avviamento pressurizzati.



ATTENZIONE

Pulire e tenere pulita la zona del tappo d'introduzione. Riempire il serbatoio alla fine di ogni giornata in modo da ridurre la condensa notturna.



ATTENZIONE

Con il motore in moto non togliere mai il tappo né fare rifornimento. Mentre si riempie il serbatoio, mantenere il controllo della pistola di rifornimento.

8.2 RIFORNIMENTO

1. Mettere il combustibile in un contenitore approvato per il carburante.
2. Posizionare la macchina all'aperto su di un terreno sgombro.
3. Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare per almeno 2 minuti prima di effettuare il rifornimento.
4. Pulire la superficie attorno al tappo del carburante (15, Fig. 2) per evitare contaminazioni.
5. Allentare il tappo del carburante (15, Fig. 2) lentamente per rilasciare la pressione e per evitare la fuoriuscita di combustibile.
6. Versare con attenzione il combustibile nel serbatoio prestando attenzione a evitare versamenti.



ATTENZIONE

Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Riempire il serbatoio fino a circa 4 cm sotto il bordo superiore del bocchettone per consentire l'espansione del combustibile.

7. Pulire e controllare la guarnizione.
8. Serrare saldamente il tappo carburante (15, Fig. 2) dopo il rifornimento.

**ATTENZIONE**

Le vibrazioni possono causare un allentamento del tappo e la fuoriuscita di combustibile.

9. Asciugare il combustibile fuoriuscito dalla macchina. Spostare la macchina a 3 metri di distanza dal sito di rifornimento prima di avviare il motore.

**ATTENZIONE**

- Non tentare mai di bruciare combustibile fuoriuscito in qualsiasi circostanza.
- Non togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione.
- Non utilizzare combustibile per operazioni di pulizia.
- Non stoccare il combustibile in luoghi con foglie secche, paglia, carta, ecc.
- Conservare la macchina e il combustibile in luoghi in cui i vapori del combustibile non vengano a contatto con scintille o fiamme libere, bollitori di acqua per riscaldamento, motori elettrici o interruttori, forni, ecc.
- Fare attenzione a non spargere combustibile sul proprio abbigliamento.
- Stoccare il combustibile in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.

IT

8.3 PROCEDURA DI AVVIAMENTO**ATTENZIONE**

Prima di avviare il motore:

- verificare che i dispositivi di sicurezza sulle leve di innesto trazione (3, Fig. 2) e innesto utensili di taglio (4, Fig. 2) siano perfettamente funzionanti (si attivino premendo il dispositivo di blocco e si disattivino rilasciando la leva di comando);
- verificare che la protezione anteriore basculante (Fig. 10) si richiuda automaticamente per gravità;
- verificare il funzionamento del freno di servizio (la macchina a motore spento non si deve muovere con le leve di sterzata di 1, 2, Fig. 2 rilasciate);
- verificare che il dispositivo di taglio (11, Fig. 2) sia libero di girare e non risulti sbilanciato;
- verificare che non vi siano perdite di carburante e, ove presenti, eliminarle prima dell'uso. Se necessario, contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

**CAUTELA**

Prima di avviare il motore:

- verificare la presenza di carburante nel serbatoio;
- verificare il livello dell'olio motore tramite l'apposita astina di controllo (16, Fig. 2);
- verificare il livello dell'olio nel filtro aria (Fig. 2);
- se si lavora in pendenza è bene che l'olio sia al massimo per una lubrificazione sicura e ottimale;
- verificare che la candela, la marmitta, il tappo del serbatoio e il filtro aria siano presenti e posizionati correttamente; non avviare il motore con la candela di accensione rimossa;
- in caso di versamenti di carburante, attendere che evaporino prima di avviare il motore.

1. Portare il comando acceleratore (6, Fig. 2) a metà corsa.
2. Predisporre la macchina per l'accensione portando la levetta Starter (12, Fig. 2) in posizione CHIUSA.

**CAUTELA**

Se il motore è già caldo, non usare la levetta Starter (12, Fig. 2) per l'avviamento.

3. Consentire il passaggio del combustibile portando la leva flusso carburante ON/OFF (13, Fig. 2) in posizione ON.
4. Portare l'interruttore ON/OFF (7, Fig. 2) in posizione ON.
5. Affermare la maniglia d'avviamento motore (14, Fig. 2) e tirare delicatamente in modo da favorire l'aggancio dell'arponismo.

6. Successivamente tirare energicamente la maniglia (14, Fig. 2) e, se necessario, appoggiare il piede sulla ruota per imprimere maggiore forza. Ripetere questa operazione portando sempre colpi secchi e decisi sino all'accensione del motore.



ATTENZIONE

Afferrare la maniglia (14, Fig. 2) con una sola mano; con l'altra mano appoggiarsi sul manubrio per evitare eventuali contraccolpi del motore che potrebbero sbilanciare l'operatore. Per ulteriori informazioni consultare il libretto uso e manutenzione del motore.



CAUTELA

- Non avvolgere mai la corda d'avviamento attorno alla mano.
- Quando si tira la corda d'avviamento, non utilizzare tutta la sua lunghezza; questo può causarne la rottura.
- Non rilasciare la corda bruscamente; tenere la maniglia (14, Fig. 2) e lasciare che la corda si riavvolga lentamente.



CAUTELA

- Una volta avviato il motore è necessario lasciarlo girare a vuoto per qualche istante per permettere all'olio di raggiungere tutti gli organi di movimento.
- Dopo ogni avviamento della macchina, prima di utilizzarla, assicurarsi che non vi siano rumori o vibrazioni anomale.

7. Durante il riscaldamento del motore riportare gradualmente la levetta Starter (12, Fig. 2) in posizione APERTA.

NOTA

Per ulteriori informazioni consultare il libretto uso e manutenzione del motore allegato al presente documento.

8.4 MOTORE INGOLFATO

Se il motore si ingolfi, mettere la levetta Starter (12, Fig. 2) in posizione APERTA, il comando acceleratore (6, Fig. 2) in posizione VELOCE e provare ad avviare finché il motore non parte.

9 ARRESTO MOTORE

Per arrestare il motore è sufficiente portare l'interruttore ON/OFF (7, Fig. 2) in posizione OFF e chiudere la leva flusso carburante ON/OFF (13, Fig. 2, posizione OFF).

10 UTILIZZO DELLA MACCHINA

10.1 CONTROLLI DI SICUREZZA



ATTENZIONE

- Non effettuare alcun tipo di regolazione con il motore acceso. Le regolazioni vanno effettuate a motore spento onde evitare possibili infortuni anche di grave entità.
- Effettuare i seguenti controlli di sicurezza prima di ogni utilizzo della macchina e ogni qualvolta la macchina subisce urti o cadute.

- Assicurarsi che le impugnature del manubrio siano pulite, asciutte e fissate correttamente e saldamente alla macchina.
- Assicurarsi che i carter di protezione siano fissati correttamente e saldamente alla macchina e che siano privi di danni o segni di usura.
- Verificare il corretto posizionamento e bloccaggio del manubrio.
- Verificare il corretto fissaggio dei collegamenti filettati presenti sulla macchina.
- Assicurarsi che il dispositivo di taglio sia pulito, non danneggiato o usurato.

- Verificare che il dispositivo di taglio sia integro ed efficiente.
- Verificare che i passaggi dell'aria di raffreddamento non siano ostruiti.
- Assicurarsi che la macchina non abbia segni di danneggiamento o usura.
- Verificare il movimento libero della leva frizione avanzamento (vedi 6.2.6 *Leva frizione avanzamento macchina (3, Fig. 2)*) e della leva innesto dispositivo di taglio (vedi 6.2.5 *Leva innesto dispositivo di taglio (4, Fig. 2)*).
- Verificare la corretta regolazione delle leve, vedi 11.5 *Regolazione delle leve*.



ATTENZIONE

Se le regolazioni non dovessero essere sufficienti, non utilizzare la macchina e rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

10.2 PRECAUZIONI GENERALI



ATTENZIONE

Assicurarsi di avere un controllo sicuro della velocità e della direzione prima di muovere la macchina. Muoversi lentamente finché non si è sicuri che tutto funzioni regolarmente. Dopo la partenza ricontrollare i dispositivi di sterzo a destra e a sinistra. Assicurarsi che le frizioni di sterzo con freni ed il bloccaggio ruota funzionino in modo corretto.

- Tagliare sempre tenendo entrambi i piedi su terreno stabile per evitare di perdere l'equilibrio.
- Accertarsi di potere muoversi e rimanere in piedi in maniera sicura.
- Verificare l'eventuale presenza di ostacoli nell'area di lavoro (radici, pietre, rami, fossi ecc.) nel caso in cui sia necessario spostarsi improvvisamente.
- Non tagliare in prossimità di cavi elettrici.
- Tagliare soltanto quando le condizioni di visibilità e di luce consentono una visione chiara.
- Arrestare la macchina se il dispositivo di taglio colpisce un corpo estraneo. Esaminare il dispositivo di taglio e la macchina.



ATTENZIONE

Non riprendere il lavoro in presenza di parti danneggiate ma rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

- Arrestare il motore e lasciarlo raffreddare prima di provvedere al rimessaggio la macchina.
- Prestare particolare attenzione se si indossano cuffie o altri dispositivi di protezione acustica poiché questi possono limitare la capacità di udire rumori che segnalano pericoli (telefonate, sirene, allarmi ecc).
- Sui pendii agire sempre con cautela, operando in senso trasversale, mai in salita o in discesa.



ATTENZIONE

- **Prestare attenzione agli oggetti lanciati e indossare sempre occhiali protettivi omologati.**
- **Tenere lontane le persone non autorizzate: i bambini, gli animali, gli astanti e gli assistenti devono rimanere a una distanza di sicurezza minima di 30 m.**
- **Se si avvicina una persona, arrestare immediatamente la macchina.**
- **Non avviare mai la macchina senza avere prima verificato l'eventuale presenza di persone nell'area di lavoro.**

10.3 LAVORO

Istruzioni operative generali

- In questa sezione del manuale vengono descritte le norme di sicurezza di base relative all'uso della macchina per lo sfoltimento e il taglio di erba.
- In presenza di situazioni in cui non si sa con certezza come procedere, consultare un esperto. Rivolgersi al rivenditore o all'officina autorizzata locale.
- Evitare di eseguire operazioni che non si ritengono alla propria portata.

Norme di sicurezza di base



ATTENZIONE

Non utilizzare la macchina senza la protezione basculante (vedi 6.1.1 Protezione anteriore (1, Fig. 10)) o con una protezione difettosa.

IT



ATTENZIONE

- L'inalazione per lungo tempo dei gas di scarico del motore, può rappresentare un rischio per la salute.
- Non utilizzare la macchina in condizioni meteorologiche avverse, ad esempio, in caso di nebbia fitta, pioggia battente, vento forte, freddo intenso ecc. Lavorare in queste condizioni è faticoso e spesso comporta rischi aggiuntivi, quali formazione di ghiaccio sul terreno, ecc.
- In caso di condizioni meteorologiche avverse valutare l'opportunità di indossare ulteriori DPI, quali indumenti riflettenti, impermeabili e stivali da pioggia.

- Non utilizzare la macchina su terreni con una pendenza laterale superiore a 15°.
- Accertarsi che le leve siano registrate in maniera adeguata (vedi capitolo 11.5 *Regolazione delle leve*).
- Pianificare attentamente il lavoro da eseguire.
- Utilizzare sempre il motore a pieno regime quando si inizia l'attività di taglio.
- Ridurre la velocità quando si opera su terreno sconnesso o su superfici scivolose e quando il fogliame o le chiome degli alberi riducono la visibilità.
- Non effettuare sterzate strette ad alta velocità. Operare con la macchina con calma senza eseguire sterzate, partenze o arresti bruschi.
- Dove possibile evitare di operare con la macchina vicino a fossi, scavi o buche.
- Guardare dove state andando, specialmente alla fine del campo, su strada e attorno agli alberi.
- Durante l'utilizzo stazionario della macchina mettere sempre il cambio in neutro e bloccare con cunei in legno o con dei ceppi le ruote della macchina e dell'attrezzo.

NOTA

Di tanto in tanto si può sentire un leggero "battito in testa" o detonazione (un rumore metallico secco) quando il motore è sottoposto a carichi pesanti. Questo fatto è normale e non deve preoccupare.



CAUTELA

Se il battito in testa o la detonazione si verificano a un regime motore costante, con carichi normali, cambiare la marca della benzina. Se il battito in testa o la detonazione persistono, rivolgersi a un Centro Assistenza Autorizzato.

- Spegner il motore per le operazioni di trasporto della macchina. Per le operazioni di trasferimento all'interno dell'area di lavoro o in aree vicine, il motore può rimanere acceso ma il dispositivo di taglio non deve essere innestato.



ATTENZIONE

- Non tentare di rimuovere il materiale tagliato mentre il motore è in funzione o il dispositivo di taglio è in movimento. Arrestare il motore e il dispositivo di taglio e scollegare il cavo della candela prima di rimuovere il materiale impigliato intorno al dispositivo di taglio.
- La coppia conica può riscaldarsi durante l'uso e rimanere calda per un certo periodo di tempo successivo all'uso. Il contatto con questa può provocare ustioni.
- Le marmitte dotate di catalizzatore diventano molto calde durante l'uso e rimangono così per molto tempo dopo l'arresto del motore. Questo avviene anche quando il motore è al minimo. Il contatto può causare bruciature della pelle e essere causa di rischio di incendio.
- Non utilizzare la macchina se la marmitta è danneggiata, manca o è stata modificata.

10.4 TAGLIO DELL'ERBA



ATTENZIONE

Non tagliare mai se la visibilità è scarsa o in condizioni di temperature estreme o di congelamento.

Verifiche preliminari

Prima di procedere al taglio dell'erba, accertarsi di aver eseguito le istruzioni riportate nel capitolo 7 *OPERAZIONI PRELIMINARI* e nei paragrafi 10.1 *Controlli di sicurezza*, 10.2 *Precauzioni generali*, 10.3 *Lavoro*.

Verificare inoltre di avere un controllo sicuro della velocità e della direzione prima di muovere la macchina.

Procedere come riportato di seguito:

1. Avviare il motore come illustrato al paragrafo 8.3 *Procedura di avviamento*.
2. Innestare la 1ª marcia (1, Fig. 13).
3. Abbassare la leva frizione avanzamento (Fig. 12) come descritto al paragrafo 6.2.6 *Leva frizione avanzamento macchina* (3, Fig. 2) e avanzare lentamente in modo da verificare che tutto funzioni regolarmente.
4. Dopo la partenza controllare che i dispositivi di sterzo e le leve sbloccaggio ruota (1, 2, Fig. 2) funzionino correttamente e consentano un agile cambio di direzione. Assicurarsi inoltre che la funzione di bloccaggio ruote al rilascio della leva frizione avanzamento (3, Fig. 2) si innesti correttamente.

Modalità di lavoro



ATTENZIONE

- Evitare i contraccolpi poiché possono provocare gravi lesioni. I contraccolpi sono costituiti da movimenti improvvisi laterali o in avanti della macchina che si verificano se il dispositivo di taglio viene a contatto con oggetti quali grossi rami o pietre. Anche il contatto con un corpo estraneo può determinare una perdita di controllo della macchina.
- Seguire sempre le norme di sicurezza. La macchina deve essere sempre utilizzata solamente per tagliare erba, sterpi o rovi. Non tagliare metallo, plastica, mattoni o materiale da costruzione.
- Non utilizzare la macchina come mezzo di trasporto di persone o cose.

Per effettuare il taglio dell'erba, procedere come descritto:

1. Avviare il motore come illustrato al paragrafo 8.3 *Procedura di avviamento*.
2. Innestare la marcia desiderata mediante l'apposita leva (Fig. 13).
3. Abbassare la leva innesto dispositivo di taglio (Fig. 11) come descritto al par. 6.2.5 *Leva innesto dispositivo di taglio* (4, Fig. 2) per mettere in moto il dispositivo di taglio.



ATTENZIONE

Accertarsi che non ci siano persone vicino al dispositivo di taglio quando è in funzione (Fig. 9).

4. Abbassare la leva frizione avanzamento (Fig. 11) come descritto al par. 6.2.6 *Leva frizione avanzamento macchina* (3, Fig. 2) e iniziare gradualmente a muovere la macchina.
5. Percorrere l'area di lavoro effettuando movimenti alternati per avere un taglio efficace, aiutandosi durante i cambi di direzione con le leve sbloccaggio ruota (1, 2, Fig. 2).
6. Una volta terminato il lavoro arrestare la macchina rilasciando la leva frizione avanzamento (3, Fig. 2) e la leva innesto dispositivo di taglio (4, Fig. 2).
7. Dopodiché arrestare il motore come descritto nel capitolo 9 *ARRESTO MOTORE*.
8. Accertarsi che l'altezza di taglio sia regolata adeguatamente al lavoro da eseguire (par. 7.3 *Regolazione altezza taglio*).

IT

11 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

- **Eseguire tutte le operazioni di manutenzione con il motore spento e il cavo della candela staccato.**
- **Eseguire manutenzioni con motore acceso o caldo solo se direttamente specificato.**
- **Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre i guanti protettivi.**
- **Cattiva manutenzione, la rimozione o la modifica di dispositivi di sicurezza e/o l'uso di parti di ricambio non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.**

Non usare combustibile per operazioni di pulizia.

11.1 CONFORMITÀ DELLE EMISSIONI GASSOSE

Il motore di questa macchina, incluso il sistema di controllo delle emissioni, deve essere gestito, utilizzato e sottoposto a manutenzione in conformità alle istruzioni fornite nel manuale dell'utente al fine di mantenere le prestazioni delle emissioni entro i requisiti legali applicabili alle macchine mobili non stradali.

Non deve verificarsi alcuna manomissione intenzionale o uso improprio del sistema di controllo delle emissioni del motore.

Il funzionamento, l'uso o la manutenzione errati del motore o della macchina potrebbero comportare possibili malfunzionamenti del sistema di controllo delle emissioni fino al punto in cui i requisiti legali applicabili non sono rispettati; in tal caso deve essere intrapresa un'azione immediata per correggere i malfunzionamenti del sistema e ripristinare i requisiti applicabili.

Esempi, non esaustivi, di funzionamento, uso o manutenzione errati sono:

- Forzare o rompere i dispositivi per dosare il carburante;
- Uso di carburante e / o olio motore non rispondenti alle caratteristiche indicate nel par. 8.1 *Carburante*;
- Uso di pezzi di ricambio non originali;
- Mancanza o manutenzione inadeguata dell'impianto di scarico, compresi intervalli di manutenzione errati per marmitta, candela, filtro dell'aria, ecc.



ATTENZIONE

- **La manomissione del motore di questa macchina rende la certificazione UE sulle emissioni non più valida.**
- **La marmitta è dotata di catalizzatore, necessario al motore per essere conforme con i requisiti delle emissioni. Non modificare o rimuovere mai il catalizzatore: se fate questo, violate la legge.**

Il livello di CO₂ del motore di questa macchina può essere trovato nel sito WEB (www.emak.it) di Emak nella sezione "Il Mondo Outdoor Power Equipment".

11.2 SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE



CAUTELA

L'utilizzo del motore con un livello d'olio insufficiente può causare gravi danni al motore stesso.

NOTA

Scaricare l'olio usato a motore caldo. L'olio caldo si scarica velocemente e completamente.

Procedere alla sostituzione dell'olio motore secondo gli intervalli riportati nella tabella di manutenzione e come descritto di seguito:

1. Collocare un recipiente adatto sotto il motore per la raccolta dell'olio usato, quindi rimuovere il tappo olio (16, Fig. 2), il bullone di scarico (17, Fig. 2) e la rondella di tenuta.
2. Far scaricare completamente l'olio, quindi rimontare il bullone di scarico (17, Fig. 2) e la rondella di tenuta stringendo a fondo.
3. Con il motore in posizione orizzontale, riempire fino alla tacca superiore dell'asta (MAX) con l'olio raccomandato.
4. Reinserire a fondo il tappo olio (16, Fig. 2).

5. Eliminare l'olio per motore usato, in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente. È obbligatorio consegnare a un'officina autorizzata l'olio usato in un contenitore sigillato. Non gettarlo nella spazzatura, né versarlo sul terreno o disperderlo nella rete fognaria.

11.3 PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ARIA



ATTENZIONE

Non pulire il filtro dell'aria con combustibile o solventi molto infiammabili. Ciò potrebbe causare esplosioni o incendi.



ATTENZIONE

- **Non utilizzare il motore senza il filtro dell'aria.**
- **Sostituire sempre gli elementi filtranti se risultano danneggiati.**
- **Se la macchina viene utilizzata in ambienti molto polverosi, il filtro dell'aria va pulito più frequentemente di quanto specificato nella tabella di manutenzione.**

NOTA

Utilizzare il motore con un filtro dell'aria sporco riduce il rendimento del motore.

Ogni anno, o ogni 100 ore, procedere alla sostituzione del filtro dell'aria come di seguito descritto:

1. Rimuovere il dado ad alette (18, Fig. 2) e togliere il coperchio del filtro aria (1, Fig. 16).
2. Rimuovere l'elemento filtrante dell'aria (2, Fig. 16) dal coperchio e controllare che sia privo di lacerazioni; se risulta danneggiato, sostituirlo.
3. Lavare il coperchio (1, Fig. 16), il supporto filtro aria (3, Fig. 16), la scatola olio (4, Fig. 16) e l'elemento filtrante (2, Fig. 16) in un fluido detergente non infiammabile (es. acqua saponata) e asciugarlo perfettamente.
4. Immergere l'elemento filtrante in olio motore pulito, quindi spremere per espellere l'olio in eccesso.

NOTA

Se viene lasciato troppo olio nell'elemento filtrante il motore fumerà.

5. Scaricare l'olio esausto dalla scatola del filtro dell'aria, lavare la sporcizia accumulata con un solvente non infiammabile e asciugare la scatola.
6. Riempire la scatola del filtro dell'aria fino alla tacca LIVELLO OLIO (Fig. 17) con il medesimo olio consigliato per il motore.
7. Riassemblare il filtro dell'aria e il coperchio e serrare a fondo il dado ad alette (18, Fig. 2).

11.4 SOSTITUZIONE DELLA CANDELA



CAUTELA

Per la sostituzione utilizzare candele TORCH L8RTF (Fig. 18) o equivalenti. L'uso di candele non corrette può causare danni al motore.

Ogni anno, o ogni 100 ore, procedere alla sostituzione della candela come di seguito descritto:

1. Staccare la pipetta della candela e togliere la sporcizia dall'area attorno alla candela stessa.
2. Smontare la candela utilizzando l'apposita chiave.
3. Controllare la candela e sostituirla se gli elettrodi sono consumati o se l'isolante è incrinato o scheggiato.
4. Verificare la distanza tra gli elettrodi con lo spessimetro adatto. La distanza deve essere di 0.7 - 0.8 mm (0.028" - 0.031"). Correggere la distanza, se necessario, piegando delicatamente l'elettrodo laterale (Fig. 18).
5. Inserire la candela a mano, senza forzare, per evitare di danneggiare i filetti.
6. Una volta che la candela è in sede, stringerla con l'apposita chiave per comprimere la rondella.

**CAUTELA**

Una candela non avvitata a fondo può surriscaldarsi e danneggiare il motore, mentre una candela troppo stretta può danneggiare i filetti nella testa del cilindro:

- Se si rimonta la stessa candela, stringere di $1/8 - 1/4$ di giro dopo che la candela arriva in fondo alla sede.
- Se invece si monta una candela nuova, stringere di $1/2$ giro dopo che la candela arriva in fondo alla sede.

7. Riattaccare la pipetta della candela.

11.5 REGOLAZIONE DELLE LEVE

- Verificare che la leva frizione avanzamento (3, Fig. 2) e la leva innesto dispositivo di taglio (4, Fig. 2), se rilasciate, ritornino rapidamente in posizione verticale. In caso contrario, regolare gli appositi registri posizionati sulle leve di comando (A, Fig. 7).
- Verificare il corretto funzionamento delle leve di sterzata (1, 2, Fig. 2) e che non abbiano troppo gioco (regolare il gioco tra l'estremità superiore del cavo e la vite di registro ad un massimo di 1 ± 2 mm) (B, Fig. 7).

**ATTENZIONE**

Se le regolazioni non dovessero essere sufficienti, non utilizzare la macchina e rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.

11.6 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È necessario, a fine stagione se con uso intenso, ogni due anni con uso normale, provvedere a un controllo generale da eseguirsi con un tecnico specializzato della rete di assistenza.

Trova il Centro Assistenza Autorizzato più vicino a te su: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**ATTENZIONE**

- **Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un Centro Assistenza Autorizzato. Per garantire un costante e regolare funzionamento della macchina, ricordate che le eventuali sostituzioni delle parti di ricambio dovranno essere effettuate esclusivamente con RICAMBI ORIGINALI.**
- **Eventuali modifiche non autorizzate e/o l'uso di parti di ricambio non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi e sono causa del decadimento immediato della garanzia.**

NOTA

Per ulteriori informazioni relative alla manutenzione del motore consultare il libretto uso e manutenzione del motore allegato al presente documento.

11.7 TABELLA DI MANUTENZIONE

Le seguenti frequenze di manutenzione si riferiscono soltanto alle normali condizioni di utilizzo. Se l'uso giornaliero è più lungo di quello normale o in presenza di condizioni di taglio avverse, le frequenze consigliate devono essere ravvicinate in maniera appropriata		Prima di ogni utilizzo	Dopo 1 mese o 5 ore	Ogni 3 mesi o 25 ore	Ogni 6 mesi o 50 ore	Ogni anno o 100 ore
Macchina completa	Ispezionare (perdite, crepe e usura)	x				
	Pulire	Al termine del lavoro giornaliero				
Comandi (leva frizione avanzamento, leva innesto dispositivo di taglio, leva di sterzata)	Verificare il funzionamento	x				
Serbatoio carburante	Ispezionare (perdite, incrinature e usura)	x				
	Pulire					x
Tubi carburante	Ispezionare	Ogni 2 anni, se necessario sostituire				
Dispositivo di taglio	Ispezionare (danni, affilatura e usura)	x				
Protezione del dispositivo di taglio	Ispezionare (danni e usura)	x				
Tutte le viti e i dadi accessibili (escluse le viti di registrazione)	Ispezionare	x				
	Stringere nuovamente		x			
Filtro aria	Ispezionare	x				
	Pulire			x ⁽¹⁾		
	Sostituire					x
Feritoie del carter di avviamento	Pulire	Al termine del lavoro giornaliero				
Olio motore	Ispezionare livello	x				
	Sostituire		x		x ⁽²⁾	
Olio del cambio	Sostituire					x
Fune di avviamento	Ispezionare (danni e usura)		x			
	Sostituire			x		
Carburatore	Verificare il minimo (l'apparato di taglio non deve ruotare con motore al minimo)	x				
Candela	Ispezione e pulizia				x	
	Sostituire					x
Ferodo del volano	Ispezionare				x ⁽³⁾	
Regime minimo	Ispezionare e regolare					x ⁽³⁾
Gioco valvole	Ispezionare e regolare					x ⁽³⁾
Camera di combustione	Pulire	Ogni 100 ore ⁽³⁾				
Fissaggi dell'apparato di taglio	Verificare che i fissaggi dell'apparato di taglio siano sufficientemente serrati	x				

⁽¹⁾ Pulire più frequentemente in condizioni di polverosità elevata o di detriti trasportati dall'aria. Sostituire gli elementi del filtro aria se sono molto sporchi.

⁽²⁾ Sostituire l'olio ogni 25 ore in caso di utilizzo a pieno carico o di temperature ambiente elevate.

⁽³⁾ Affidare la manutenzione di queste parti a un Centro Assistenza Autorizzato.

12 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

12.1 MOVIMENTAZIONE

IT

Per movimentare la macchina da una zona di lavoro all'altra o verso il punto di rimessaggio è necessario:

1. Arrestare il dispositivo di taglio.
2. Innestare la marcia desiderata mediante l'apposita leva (Fig. 13).
3. Movimentare la macchina con l'ausilio della leva di trazione (Fig. 12, capitolo 6.2.6 *Leva frizione avanzamento macchina* (3, Fig. 2)) e delle leve di sterzata (1, 2, Fig. 2)

12.2 TRASPORTO

Per caricare la macchina su di un mezzo di trasporto:

1. Far raffreddare il motore per almeno 15 minuti.
2. Caricare la macchina azionata dal motore sul mezzo di trasporto.
3. Arrestare il motore.
4. In caso di necessità o a seguito di un guasto, la macchina deve essere trainata a motore spento sul mezzo di trasporto mediante corda o catena da collegare sul piantone della macchina (11, Fig. 1).



ATTENZIONE

- Il motore o l'impianto di scarico caldi, possono causare ustioni e incendiare certi materiali.
- Durante il trasporto accertarsi che il motore sia spento.



ATTENZIONE

Per trasportare la macchina accertarsi di utilizzare un mezzo di trasporto idoneo al peso e alle dimensioni della macchina. Il caricamento della macchina deve avvenire mediante rampe omologate e fissate al veicolo di trasporto. Accertarsi del corretto e robusto fissaggio sul veicolo tramite cinghie onde scongiurare il pericolo di ribaltamento. La macchina va trasportata con il serbatoio vuoto, assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.

13 RIMESSAGGIO



ATTENZIONE

Scegliere un'area di stoccaggio ben ventilata, dove non siano presenti fiamme vive o scintille.



CAUTELA

- Evitare aree di stoccaggio molto umide perché favoriscono l'ossidazione e la corrosione.
- Un corretto rimessaggio è essenziale per mantenere la macchina e il motore in condizioni ottimali e facilitarne l'avviamento al termine del periodo di rimessaggio.

NOTA

Per la predisposizione degli spazi per lo stoccaggio della macchina consultare la Fig. 3 del presente manuale, dove sono riportati gli ingombri e le misure principali della macchina.

13.1 PULIZIA DELLA MACCHINA

Prima del rimessaggio della macchina è consigliabile effettuare una pulizia generale come di seguito descritto:

1. Pulire tutte le superfici esterne.
2. Ritoccare i punti di vernice danneggiati.
3. Applicare un leggero velo d'olio sulle parti che possono arrugginire.



ATTENZIONE

Prima di procedere alla pulizia della macchina, fare raffreddare il motore per almeno 30 minuti.



CAUTELA

Per la pulizia non utilizzare tubi per irrigazione o idropulitrici perché potrebbero causare infiltrazioni d'acqua nel filtro dell'aria o nella marmitta del motore.

IT

13.2 RIMESSAGGIO PROLUNGATO



CAUTELA

Nel caso di rimessaggio prolungato della macchina è necessario svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore.

Per lo svuotamento del serbatoio del carburante e del carburatore seguire le istruzioni elencate di seguito:

1. Collocare un contenitore omologato per la benzina sotto il carburatore e usare un imbuto per evitare spargimenti di combustibile.
2. Togliere il bullone di scarico del carburatore e la rondella di tenuta.
3. Scaricare tutto il combustibile nel contenitore, dopodiché rimontare il bullone di scarico e la rondella di tenuta stringendo a fondo.
4. Portare la leva flusso carburante (13, Fig. 2) in posizione OFF.

Ulteriori istruzioni da seguire per il rimessaggio prolungato della macchina sono le seguenti:

1. Sostituire l'olio motore (vedi capitolo 11.2 *Sostituzione dell'olio motore*).
2. Smontare la candela di accensione (vedi capitolo 11.4 *Sostituzione della candela*).
3. Versare l'equivalente di un cucchiaino da cucina (5-10 cc) di olio motore pulito nel cilindro.
4. Tirare diverse volte la fune di avviamento (14, Fig. 2) per distribuire l'olio nel cilindro.
5. Rimontare le candele di accensione (vedi capitolo 11.4 *Sostituzione della candela*).
6. Tirare la fune di avviamento (14, Fig. 2) finché non si avverte una certa resistenza, dopodiché rilasciarla delicatamente.
7. Con il motore e l'impianto di scarico freddi, coprire il motore per proteggerlo dalla polvere.



CAUTELA

Per proteggere il motore dalla polvere non usare fogli di plastica. Una copertura non porosa trattiene l'umidità attorno al motore, favorendo la corrosione e la formazione di ruggine.

13.3 RIMESSA IN SERVIZIO DOPO LO STOCCAGGIO

Prima di avviare la macchina dopo lo stoccaggio osservare le indicazioni presenti nel capitolo 8 *AVVIAMENTO*.

Se il combustibile è stato scaricato prima dello stoccaggio, riempire il serbatoio come descritto al capitolo 8.2 *Rifornimento*.



CAUTELA

Se si utilizza una tanica per il rifornimento, assicurarsi che il combustibile non sia vecchio.

NOTA

Se prima dello stoccaggio i cilindri sono stati rivestiti d'olio, il motore può far fumo per qualche istante all'avviamento. Questo fatto è normale.

14 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.

- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale. Questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

14.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

IT

Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta. Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-recupero. Per informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

All'atto della demolizione della macchina, dovrete distruggere l'etichetta della marcatura CE assieme al presente manuale.

15 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

Condizioni generali di garanzia

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita e assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
 - Assenza palese di manutenzione,
 - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
 - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
 - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
 - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette a un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. Per i motori di altre marche (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ecc.) montati sulle nostre macchine, vale la garanzia concessa dai costruttori del motore.
10. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

Modulo di garanzia

Ritagliare e compilare il modulo di garanzia presente sul retro di questo manuale.

Descrizioni dei campi del modulo di garanzia (WARRANTY FORM):

1. MODELLO
2. N° DI SERIE
3. ACQUISTATO DAL SIG.
4. Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.
5. DATA
6. CONCESSIONARIO.

16 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



ATTENZIONE

- Arrestare sempre la macchina e scollegare la candela prima di effettuare tutte le prove correttive raccomandate nella tabella sottostante, tranne i casi in cui venga esplicitamente richiesto il funzionamento della macchina.
- Quando si sono verificate tutte le possibili cause e il problema non è risolto, consultare un Centro Assistenza Autorizzato. Se si verifica un problema che non è elencato in questa tabella, consultare un Centro Assistenza Autorizzato.

IT

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Il motore non si avvia.	Levetta Starter (12, Fig. 2) in posizione APERTA.	Portare la levetta Starter (12, Fig. 2) in posizione CHIUSA.
	Carburante esaurito.	Rifornire la macchina di carburante (vedi capitolo 8.2 <i>Rifornimento</i>).
	Motore stoccato senza scaricare il combustibile o rifornito di combustibile scadente.	Svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (par. 13.2 <i>Rimessaggio prolungato</i>); dopodiché rifornire con nuovo carburante (vedi capitolo 8.2 <i>Rifornimento</i>).
	Candela difettosa, sporca o con distanza tra gli elettrodi non corretta.	Regolare la distanza tra gli elettrodi o sostituire la candela (vedi capitolo 11.4 <i>Sostituzione della candela</i>).
	Candela bagnata di carburante (motore ingolfato).	Smontare, asciugare e rimontare la candela (vedi capitolo 11.4 <i>Sostituzione della candela</i>). Avviare il motore con il comando acceleratore (6, Fig. 2) in posizione VELOCE.
	Filtro del carburante intasato, cattivo funzionamento del carburatore, cattivo funzionamento dell'accensione, valvola incollata, ecc.	Portare il motore presso un Centro Assistenza Autorizzato.
Il motore manca di potenza.	Elemento filtrante intasato.	Pulire o sostituire l'elemento filtrante (capitolo 11.3 <i>Pulizia e sostituzione del filtro dell'aria</i>).
	Carburante esaurito.	Rifornire la macchina di carburante (capitolo 8.2 <i>Rifornimento</i>).
	Motore stoccato senza scaricare il combustibile o rifornito di combustibile scadente.	Svuotare il serbatoio del carburante e il carburatore (par. 13.2 <i>Rimessaggio prolungato</i>); dopodiché rifornire con nuovo carburante (capitolo 8.2 <i>Rifornimento</i>).
	Filtro del carburante intasato, cattivo funzionamento del carburatore, cattivo funzionamento dell'accensione, valvola incollata, ecc.	Portare il motore presso un Centro Assistenza Autorizzato.



ATTENZIONE

Non tentare mai di effettuare riparazioni senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie. Ogni intervento male eseguito, comporta automaticamente il decadimento della Garanzia ed il declino di ogni responsabilità del Costruttore.

1 INTRODUCTION	39	11 MAINTENANCE	52
1.1 How to read this manual	39	11.1 Conformity of gas emissions	52
2 SAFETY RULES	39	11.2 Replacing the engine oil	53
2.1 Intended use	41	11.3 Cleaning and replacing the air filter	53
2.2 Misuse	41	11.4 Replacing the spark plug	54
2.3 Residual risks	41	11.5 Adjusting the levers	54
2.4 Personal Protective Equipment (PPE)	41	11.6 Major servicing	54
3 SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (FIG. 1)	43	11.7 Maintenance table	55
4 MAIN COMPONENTS	44	12 HANDLING AND TRANSPORTATION	56
5 ASSEMBLY	44	12.1 Handling	56
5.1 Handlebar assembly (Fig. 4)	44	12.2 Shipping	56
6 SAFETY DEVICES AND CONTROLS	44	13 STORAGE	57
6.1 Safety devices	44	13.1 Cleaning the machine	57
6.1.1 Front guard (1, Fig. 10)	44	13.2 Extended storage	57
6.1.2 Safety devices on levers (5, Fig. 2)	44	13.3 Recommissioning after storage	58
6.1.3 Parking brake	44	14 ENVIRONMENTAL PROTECTION	58
6.2 CONTROLS	45	14.1 Demolition and disposal	58
6.2.1 Engine ON/OFF switch (7, Fig. 2)	45	15 WARRANTY CERTIFICATE	59
6.2.2 Choke lever (12, Fig. 2)	45	16 TROUBLESHOOTING	60
6.2.3 Fuel ON/OFF cut-off lever (13, Fig. 2)	45		
6.2.4 Throttle control (6, Fig. 2)	45		
6.2.5 Cutting device clutch lever (4, Fig. 2)	45		
6.2.6 Drive clutch lever (3, Fig. 2)	45		
6.2.7 Gear selector lever (9, Fig. 2)	45		
6.2.8 Steering brake levers (1, 2, Fig. 2)	46		
7 PRELIMINARY OPERATIONS	46		
7.1 Work area	46		
7.2 Adjusting the handlebar (Fig. 5)	46		
7.3 Cutting height adjustment	46		
8 STARTING	47		
8.1 Fuel	47		
8.2 Fill-up	47		
8.3 Starting procedure	48		
8.4 Flooded engine	49		
9 STOPPING THE MOTOR	49		
10 USING THE MACHINE	49		
10.1 Safety checks	49		
10.2 General precautions	50		
10.3 Work	50		
10.4 Cutting grass	51		

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.



WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.



WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.



WARNING

RISK OF HEARING DAMAGE. Under normal conditions of use, this machine may expose the operator to a personal and daily noise level equal to or greater than 85 dB (A).

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:



WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.



CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)".

2 SAFETY RULES



WARNING

If used properly, this machine is a fast, handy and efficient work tool. If used incorrectly or without the necessary precautions, it can be dangerous. To ensure your safety and comfort, always observe the safety instructions given here below and throughout this handbook.



WARNING

The ignition system of your machine produces an electromagnetic field of very low intensity. This field could interfere with certain pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult their doctor or the manufacturer of the pacemaker before using this machine.



WARNING

Exposure to vibrations through prolonged use of combustion engine-driven machines could cause blood vessel or nerve damage in the fingers, hands, and wrists of people prone to circulation disorders or abnormal swellings. Prolonged use in cold weather has been linked to blood vessel damage in otherwise healthy people. If symptoms occur such as numbness, pain, loss of strength, change in skin color or texture, or loss of feeling in the fingers, hands, or wrists, discontinue the use of this machine and seek medical attention.

NOTE

National regulations may limit the use of the machine.

- Do not use the machine unless you have been specifically trained on how to use it. First-time users must familiarize themselves thoroughly with the operation of the machine before working in the field.
- The machine must only be used by adults in good physical condition who are familiar with the operating instructions.
- Do not use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Wear appropriate clothing and protective equipment including boots, heavy-duty trousers, gloves, safety goggles, ear protection and protective helmet.
- Work clothing should be close-fitting but comfortable.
- Never allow children to use the machine.
- Never allow persons with impaired physical, sensory or mental capacity, or lacking experience or the required awareness, or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- Do not allow other persons within 15 meters of the machine's range of action when using the unit.
- Check that the fastener nut of the handlebar (3 *SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (Fig. 1)*) is tightened correctly before using the machine.



WARNING

This machine may only be used with the original cutting devices recommended by the manufacturer. The use of unauthorized devices may lead to serious or fatal injury.

- Before starting the engine, make sure that the cutting device is free to rotate and is not in contact with foreign objects.
- Only use the machine in well-ventilated places, do not use in explosive or flammable atmospheres or in closed environments.
- Never touch or attempt to carry out any maintenance on the cutting device while the engine is running.
- It is prohibited to fit any device to the machine PTO other than that supplied by the Manufacturer.
- Do not use a machine that has been damaged, badly repaired, improperly assembled or modified.
- Do not remove, damage or deactivate any of the safety devices.
- Keep all danger and safety labels in perfect condition. If they become damaged or worn, replace them immediately (3 *SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (Fig. 1)*).
- Do not use the machine for purposes other than those indicated in this manual (see chapter 2.1 *Intended use*).
- Never leave the machine unattended with the engine running.
- Check the machine daily to ensure that all safety and other devices are perfectly functional.
- Do not attempt to carry out any servicing or repairs other than normal maintenance. Any other operation must be entrusted to an Authorized Service Center.
- When disposing of an old machine at the end of its useful life, think of the environment. Take your old unit to your dealer who will arrange for its proper placement.
- This manual is an integral part of the machine and must always follow it through all changes in ownership, even temporary ones.
- Always contact your dealer or an Authorized Service Center for any other clarification or for any specialized work which cannot be carried out by the user.

- Retain this Instruction Book and refer to it before using the machine.
- Please note that the owner or the user is responsible for any accidents or damage to third parties or their property.



WARNING

- **Never use a machine with faulty safety equipment. The machine's safety equipment must be checked and maintained as described in chapter 10.1 *Safety checks* and chapter 11 *MAINTENANCE*. If your machine fails any of these checks, contact an Authorized Service Center to get it repaired.**
- **Any usage of the machine other than the 'intended use' described specifically in this manual may result in personal injury and/or damage to property, and is therefore deemed improper use and strictly prohibited by the manufacturer. The manufacturer cannot be held responsible for any damage and/or injury resulting from improper use.**

EN

2.1 INTENDED USE

This machine is designed and built exclusively for:

- cutting tall grasses, brushwood and brambles;
- fine chopping of grass, brushwood and brambles using the rotary blade cutting device;
- use by a single operator.

2.2 MISUSE

All uses not included in chapter 2.1 *Intended use* are to be considered as misuse and in particular, but not exclusively, the following:



WARNING

The cutting device can throw objects and small stones, causing damage or injury to people. The safety zone around the machine is set at 30 meters.

- cutting materials of non-vegetable origin;
- use of cutting devices other than those recommended by the Manufacturer;
- use of the machine as a means of transporting persons or property.



WARNING

The machine is designed to be used by one person only. Do not allow others to ride on the machine. Do not allow children to handle the machine.

2.3 RESIDUAL RISKS

Despite the care taken by the Manufacturer in complying with all safety requirements, there remain residual risks that cannot be eliminated, such as:

- Materials may be thrown that can injure the eyes unless proper protective gear is worn.
- Hearing damage if no hearing protection is worn.
- Contact with hot parts.
- Fall of the operator.



WARNING

Never attempt, with the engine running, to lock the machine forward clutch and blade movement levers in order to operate the implement. There is a danger of serious or fatal injury.

2.4 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

Personal protective equipment (PPE) means any equipment intended to be worn by the operator in order to protect them from risks to their safety or health at work, as well as any device or accessory intended for this purpose. The use of PPE does not eliminate the risk of injury, but reduces the severity of the injury in case of an accident.

The following is a list of personal protective equipment to be used when operating the machine:

- **Wear cut-resistant safety shoes fitted with non-slip soles and steel tips.**
- **Wear protective goggles or face screens.**
- **Wear a protective dust mask or filter for breathing.**
- **Protect yourself against noise; for example, by using earmuffs or ear plugs.**



WARNING

The use of hearing protection requires greater attention and caution, because such equipment may restrict your ability to hear sounds indicating danger (shouts, alarms, etc.). Suitable protective equipment reduces the risk of hearing loss.

- **Wear gloves that permit the maximum absorption of vibrations.**
- **Wear approved safety protective clothing. Protective jackets and dungarees are ideal.**



WARNING

Clothing must be suitable for the purpose and not get in the way. Wear protective close-fitting clothing. Do not wear clothes, scarves, ties or jewelry that could become entangled in the machine, undergrowth, or other. Tie up long hair and protect it.

NOTE

Get advice from your trusted dealer for choosing adequate clothing.

3 SAFETY SYMBOLS AND WARNINGS (FIG. 1)

The figure shows the safety symbols and warnings that are on the machine:

1.	Cutting device engagement.
2.	Clutch lever.
3.	Throttle control.
4.	Brake lever.
5.	Read the use and maintenance manual before using this machine.
6.	Entanglement hazard.
7.	Hot surface/fire hazard.
8.A	General hazard. Keep children away from this machine when in use.
8.B	Read the manual before using this machine. Keep all persons away from the rotor and blades of the cutting device when the machine is in use. Cutting injury hazard for legs.
8.C	Material ejection hazard. Make sure that there are no persons within 15 meters of the machine while in use.
8.D	Cutting injury hazard for arms. STOP: stop the cutting device.
9.A	Wear a face mask/breathing protection.
9.B	Wear protective eyewear.
9.C	Read the manual.
9.D	Wear anti-vibration gloves.
9.E	Use hearing protection.
9.F	Do not wear ties, jewelery or other free-hanging items which could become entangled in the undergrowth or moving parts of the machine.
9.G	Wear non-slip protective footwear.
10.	Cutting/shear injury hazard for legs.
11.	Gears.
12.A	Starter lever CLOSED.
12.B	Starter lever OPEN.
12.C	Fuel flow lever OFF.
12.D	Fuel flow lever ON.
13.	Type of machine: MULCHING MACHINE.
14.	CE conformity marking.
15.	Serial number.
16.	Year of manufacture.
17.	Technical data.

EN

4 MAIN COMPONENTS

Fig. 2 shows the main components of the machine:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Left hand wheel brake release lever | 10. Cutting height adjustment lever |
| 2. Right hand wheel brake release lever | 11. Flail rotor and blades |
| 3. Drive clutch lever | 12. Choke lever |
| 4. Cutting device clutch lever | 13. Fuel ON/OFF cut-off lever |
| 5. Safety button | 14. Pull start handle |
| 6. Throttle control | 15. Fuel tank cap |
| 7. Engine ON/OFF switch | 16. Oil cap with dipstick |
| 8. Handlebar adjustment lever | 17. Oil drain plug |
| 9. Gear selector lever | 18. Air filter wing nut |

5 ASSEMBLY



WARNING

Always wear protective gloves during assembly operations.



WARNING

Ensure that all machine components are securely connected and the screws tightened.

NOTE

Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging.

5.1 HANDLEBAR ASSEMBLY (FIG. 4)

The machine is shipped with all parts fully assembled except for the handlebar, which must be fastened to the chassis of the machine with the screws indicated in Fig. 4 before use.

6 SAFETY DEVICES AND CONTROLS

6.1 SAFETY DEVICES

The machine is equipped with the following safety devices.

6.1.1 Front guard (1, Fig. 10)

The front guard (Fig. 10) is a swinging device which closes automatically under gravity. This guard prevents objects and materials from being ejected from the front of the machine while the machine is in use.



WARNING

Never use the machine with the front guard locked in the open position (Fig. 10) or with the guard removed. This may increase the risk of damage/injury caused by material and objects ejected from the front machine.

6.1.2 Safety devices on levers (5, Fig. 2)

On the drive engagement control levers (3, Fig. 2) and the cutting device engagement (4, Fig. 2) there is a safety device (5) that prevents accidental starting, so that the levers cannot be operated with just one hand (Fig. 8).

6.1.3 Parking brake

The machine is equipped with a parking brake which is always engaged by default and is only released when drive is engaged (3, Fig. 2). The brake is reappplied and the machine stops automatically if the drive clutch lever is released.

6.2 CONTROLS

The machine is equipped with the following controls.

6.2.1 Engine ON/OFF switch (7, Fig. 2)

The engine ON/OFF switch (7 Fig. 2) enables engine start and operation when turned to ON, and stops the engine when turned to OFF.

6.2.2 Choke lever (12, Fig. 2)

The choke lever (12, Fig. 2) is used to facilitate engine starting, and features two positions: OPEN (13, 2, Fig. 2), for use when starting a warm engine, and CLOSED (1, 13, Fig. 2), for starting a cold engine.

6.2.3 Fuel ON/OFF cut-off lever (13, Fig. 2)

The fuel ON/OFF cut-off lever (13, Fig. 2) is used to open or cut off the flow of fuel to the engine, and features two positions: ON (4, 13, Fig. 2), allowing fuel to flow from the tank to the engine, and OFF (3, 13, Fig. 2), which cuts off the flow of fuel to the engine.

6.2.4 Throttle control (6, Fig. 2)

The throttle control (6, Fig. 2) is used to adjust the speed and acceleration of the machine.

6.2.5 Cutting device clutch lever (4, Fig. 2)

The cutting device clutch lever (4, Fig. 2) is used to engage or disengage the cutting device. This lever must be operated with two hands as described below:

1. Push the safety button (1, Fig. 11) with one hand.
2. Press the lever (2, Fig. 11) down with the other hand.



WARNING

Make sure that there are no persons in the vicinity of the rotor and blades of the cutting device while the device is engaged (Fig. 9).

The cutting device stops when the lever is released.

6.2.6 Drive clutch lever (3, Fig. 2)

The drive clutch lever (3, Fig. 2) is used to engage forward or reverse drive, depending on the gear selected. If the gear selected (9, Fig. 2) is in neutral **N** (N, Fig. 13), the machine will not set off when the lever is used.

This lever must be operated with two hands as described below:

1. Push the safety button (1, Fig. 12) with one hand.
2. Press the lever (2, Fig. 12) down with the other hand.



WARNING

Always check that the required gear is selected before pressing the drive clutch lever (3, Fig. 2). In an emergency, release the drive clutch lever to stop the machine immediately.

6.2.7 Gear selector lever (9, Fig. 2)

The gear selector lever (9, Fig. 2) is used to set the machine's gear. It has 3 positions allowing the operator to select between forward drive (maximum speed 3.4 km/h), reverse drive (1.4 km/h) and neutral (**N**, Fig. 13).



WARNING

To prevent damage to the transmission, always release the drive clutch lever (3, Fig. 2) when changing gear.

EN

6.2.8 Steering brake levers (1, 2, Fig. 2)

The two steering brake levers (1, 2, Fig. 2) on the undersides of the left and right hand tiller bar handle grips are used to steer the machine. Releasing the right hand lever brakes and stops the right hand wheel, and steers the machine to the right; Releasing the left hand lever brakes and stops the left hand wheel, and steers the machine to the left.

Fully releasing both levers locks both wheels and the machine stops. If both levers are pressed to mid-stroke, the axle shaft is unlocked, which allows moving the machine with the engine off.

EN



WARNING

Use caution when working on gradients (Fig. 15). In case of danger due to loss of control of the machine, release all the levers immediately.

7 PRELIMINARY OPERATIONS

7.1 WORK AREA



WARNING

Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown from the machine or damage the cutting device.

7.2 ADJUSTING THE HANDLEBAR (FIG. 5)

Before using the machine, adjust the height (A, Fig. 5) and lateral position (B, Fig. 5) of the handlebar in relation to your stature and the nature of the terrain (flat or hilly), so that the machine itself is as comfortable to use as possible for the operator.

Vertical adjustment (Fig. 2)

To adjust the height of the handlebar correctly:

1. Loosen the fastener nut (5, Fig. 2) under the adjustment lever (2, Fig. 2).
2. Use the lever to raise or lower the handlebar (A, Fig. 2) into the required position.
3. Tighten the fastener nut to lock the handlebar in one of the 4 positions available (1, Fig. 2).



WARNING

If you plan to work for several hours, adjust the handlebar so that your back always remains upright and is never strained

Lateral adjustment (Fig. 6)

To adjust the lateral position of the handlebar correctly:

1. Loosen the fastener nut (1, Fig. 6) under the adjustment lever (2, Fig. 6).
2. Use the lever to turn the handlebar (B, Fig. 6) to the right or left into the required position.
3. Tighten the fastener nut to lock the handlebar in one of the 7 positions available (1, Fig. 6).

7.3 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

The cutting height must be adjusted correctly in accordance with the length of the grass cut. To adjust, turn the adjustment lever (10, Fig. 2) clockwise or anticlockwise to respectively increase or reduce the height of the cutting device.



WARNING

If grass and soil accumulate inside the cutting device casing, stop the machine, turn off the engine, and clean the blade and casing.

8 STARTING



WARNING

- Gasoline is an extremely flammable fuel. Use extreme caution when handling it. Do not smoke or carry open flames or sparks near the fuel or machine.
- Frequently check fuel lines, tank, cap and fittings for cracks or leaks. If necessary, contact an Authorized Service Center.

EN

8.1 FUEL

This machine is powered by a 4-stroke engine and requires "fresh" and clean super unleaded gasoline with a minimum octane rating of 89 at the pump.



WARNING

- The engine is approved to run on unleaded gasoline. Unleaded gasoline generates less fouling in the engine and on the spark plug and extends the life of the exhaust system.
- Never use stale or dirty gasoline or oil/gasoline blends. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.
- To slow fuel deterioration, store gasoline in a certified fuel container.
- If extended storage is planned (more than 1 month), empty the fuel tank and carburetor (see paragraph 13.2 *Extended storage*).
- Do not use gasoline containing more than 10% ethanol.
- If you decide to use gasoline containing alcohol, check that it has at least the recommended octane rating.
- Do not use gasoline containing methanol.
- Do not use pressurized starting fluids.



WARNING

Clean and keep the fuel cap area clean. Fill the tank at the end of each day so as to reduce nighttime condensation.



WARNING

Never remove the cap or refuel with the engine running. While filling the tank, maintain control of the fueling gun.

8.2 FILL-UP

1. Fill an approved fuel container with fuel.
2. Place the machine in an outdoor area with no surrounding obstacles.
3. Stop the engine and leave it to cool for at least 2 minutes before refueling.
4. Clean the surface around the fuel cap (15, Fig. 2) to avoid contamination.
5. Loosen the fuel cap (15, Fig. 2) slowly to release pressure and to prevent fuel from escaping.
6. Carefully pour the fuel into the tank from the container, avoiding spillage.



WARNING

Do not overfill the fuel tank. Fill the tank to approximately 4 cm below the top edge of the filler neck to allow room for the fuel to expand.

7. Clean and check the gasket.
8. Firmly tighten the fuel cap (15, Fig. 2) after refueling.



WARNING

Vibration may loosen the cap and allow fuel to escape.

9. Dry any fuel which may have leaked out. Move the machine 3 meters away from the refueling site before starting the engine.

 WARNING

- Never try to burn spilled fuel under any circumstances.
- Do not remove the fuel tank cap when the engine is running.
- Do not use fuel for cleaning operations.
- Do not store the fuel in places with dry leaves, straw, paper, etc.
- Store the machine and fuel in places where fuel vapors do not come into contact with sparks or open flames, water boilers for heating, electric motors or switches, furnaces, etc.
- Be careful not to spill fuel on your clothing.
- Store fuel in a cool, dry, well-ventilated place.

EN

8.3 STARTING PROCEDURE

 WARNING

Before starting the engine:

- check that the safety devices on the drive clutch lever (3, Fig. 2) and the cutting device clutch lever (4, Fig. 2) work correctly (devices engage and allow lever operation when the release button is pressed, and disengage when the control lever is released);
- check that the swinging front guard (Fig. 10) drops down and closes automatically under gravity;
- check that the service brake works correctly (with the engine off, it must not be possible to push the machine when the steering levers shown in 1, 2, Fig. 2 are released);
- check that the rotor and blades of the cutting device (11, Fig. 2) can rotate freely and are not imbalanced;
- check for fuel leaks and repair/correct any leaks found before using the machine. If necessary, contact an Authorized Service Center.

 CAUTION

Before starting the engine:

- check that there is fuel in the tank;
- check the engine oil level with the oil dipstick (16, Fig. 2);
- check the oil level in the air filter (Fig. 2);
- when working on gradients, to ensure effective lubrication and avoid the risk of oil starvation, make sure that the oil is filled up to the max. level marking;
- check that the spark plug, exhaust silencer, fuel cap and air filter are all fitted correctly; never attempt to start the engine with the spark plug removed;
- in case of fuel spillage, wait for all the spilled fuel to evaporate before starting the engine.

1. Move the throttle control (6, Fig. 2) to the mid-throttle position.
2. Set the choke lever (12, Fig. 2) into the CLOSED position to facilitate starting.

 CAUTION

Do not use the choke lever (12, Fig. 2) to start the engine if the engine is already warm.

3. Set the fuel ON/OFF cut-off lever (13, Fig. 2) to ON to open the flow of fuel to the engine.
4. Set the ON/OFF switch (7, Fig. 2) to ON.
5. Grip the starter pull handle (14, Fig. 2) and pull gently to allow the mechanism to engage correctly.
6. Now pull the handle (14, Fig. 2) firmly and quickly, placing your foot against the wheel if necessary to hold the machine still and pull with more force. Repeat as necessary, pulling with firm, decisive strokes until the engine fires.



WARNING

Grip the handle (14, Fig. 2) with one hand only; keep your other hand on the handlebar to prevent loss of balance in case of engine recoil. See the use and maintenance manual of the engine for more information.



CAUTION

- **Never wrap the starter rope around your hand.**
- **When pulling the starter rope, do not use its full length; this can cause it to break.**
- **Never release the cable brusquely; let the cord rewind slowly without letting go of the handle (14, Fig. 2).**

EN



CAUTION

- **Once the engine starts, let it run for a few moments without using the machine to allow oil to reach all moving parts correctly.**
- **After every engine start, check that there is no abnormal noise or vibration before using the machine.**

7. Move the choke lever (12, Fig. 2) gradually into the OPEN position as the engine warms.

NOTE

See the use and maintenance manual of the engine attached to this document for more information.

8.4 FLOODED ENGINE

If the engine floods, set the choke lever (12, Fig. 2) to OPEN and set the throttle control (6, Fig. 2) to FAST, and pull the pull starter handle as necessary until the engine fires.

9 STOPPING THE MOTOR

To stop the engine, simply turn the ON/OFF switch (7, Fig. 2) to OFF. Once the engine has stopped, set the fuel ON/OFF cut-off lever (13, Fig. 2) into the OFF position.

10 USING THE MACHINE

10.1 SAFETY CHECKS



WARNING

- **Do not make any adjustments while the engine is running. Adjustments should be made with the engine off in order to avoid possible injury, even serious injury.**
- **Run the following safety checks before each use of the machine and any time the machine is impacted or dropped.**

- Make sure the handlebar grips are clean, dry and properly and securely attached to the machine.
- Make sure that the guards are properly and securely attached to the machine and that they are free from damage or signs of wear.
- Check that the handlebar is correctly positioned and locked.
- Check that the threaded connections on the machine are properly fastened.
- Make sure that the cutting device is clean, not damaged or worn.
- Check that the cutting device is in good conditions and in good working order.
- Check that the cooling vents are not clogged.
- Make sure the machine has no signs of damage or wear.

- Check that the forward clutch lever (see 6.2.6 *Drive clutch lever (3, Fig. 2)*) and cutting device engagement lever (see 6.2.5 *Cutting device clutch lever (4, Fig. 2)*) move freely.
- Check that the levers are properly adjusted, see 11.5 *Adjusting the levers*.



WARNING

If the adjustments are not sufficient, do not use the machine and contact an Authorized Service Center.

EN

10.2 GENERAL PRECAUTIONS



WARNING

Make sure you have a firm control over speed and direction before moving the machine. Move slowly until you are sure that everything is running smoothly. After starting, recheck the left and right steering devices. Make sure the steering clutches with brakes and the wheel lock are working properly.

- Always cut with both feet on solid ground to prevent being pulled off balance.
- Make sure you can move and stand safely.
- Check for obstacles in the work area (roots, stones, branches, ditches, etc.) in case you need to move suddenly.
- Do not cut near electric cables.
- Cut only when visibility and light are adequate for you to see clearly.
- Stop the machine if the cutting device hits a foreign body. Examine the cutting device and the machine.



WARNING

Do not start working again if there are damaged parts; contact an Authorized Service Center.

- Stop the engine and let it cool down before storing the machine.
- Take special care if wearing noise protection ear muffs or other types of hearing protection, as these can limit the ability to hear sounds that signal danger (telephone calls, sirens, alarms, etc.).
- Make sure you have a firm foothold when working on slopes. Work across slopes, never ascending or descending.



WARNING

- **Pay attention to thrown objects and always wear approved protective goggles.**
- **Keep unauthorized persons away: children, animals, bystanders and assistants must remain at a safe distance of at least 30 m.**
- **If a person approaches, stop the machine immediately.**
- **Never start the machine without first checking whether there are persons in the work area.**

10.3 WORK

General Working Instructions

- This section of the manual describes the basic safety rules for using the machine for thinning and grass cutting.
- If you encounter a situation where you are uncertain how to proceed, you should ask an expert. Contact your dealer or your authorized service workshop.
- Avoid all usage which you consider to be beyond your capability.

Basic safety rules



WARNING

Never use the machine without a tilting guard (see 6.1.1 *Front guard (1, Fig. 10)*) or with a defective guard.



WARNING

- **Long-term inhalation of engine exhaust fumes can pose a health risk.**
- **Do not use the machine in adverse weather conditions, e.g. heavy fog, driving rain, strong wind, intense cold, etc. Working in these conditions is tiring and often involves additional risks, such as ice forming on the ground, etc.**
- **In adverse weather conditions, consider wearing additional PPE, such as reflective clothing, waterproofs and rain boots.**

EN

- Do not use the machine on land with a side gradient of more than 15°.
- Make sure the levers are properly adjusted (see chapter 11.5 *Adjusting the levers*).
- Organize your work carefully.
- Always use full throttle when starting to cut.
- Reduce speed when operating on uneven ground or slippery surfaces and when foliage or tree canopies reduce visibility.
- Do not make tight turns at high speed. Operate the machine calmly without making sharp turns, starts or stops.
- Where possible, avoid operating the machine near ditches, excavations or holes.
- Watch where you are going, especially at the end of the field, on the road and around trees.
- During stationary use of the machine always put the transmission in neutral and block the wheels of the machine and implement with wooden wedges or logs.

NOTE

From time to time you may hear a slight "knock" or detonation (a dry metallic noise) when the engine is subjected to heavy loads. This is normal and should not be a cause for concern.



CAUTION

If the knock or detonation occurs at a constant engine speed under normal loads, change the brand of gasoline. If the knock or detonation persists, contact an Authorized Service Center.

- Turn off the engine when transporting the machine. For transport within the work area or to nearby areas, the engine may remain switched on, but the cutting device must not be engaged.



WARNING

- **Do not attempt to remove cut material while the engine is running or the cutting device is moving. Stop the engine and cutting device and disconnect the spark plug wire before removing material stuck around the cutting device.**
- **The bevel gear can get hot during use and may remain so for a while afterwards. You could get burnt if you touch it.**
- **Mufflers with catalytic converters become very hot during operation, and retain heat for a long time after the engine has been stopped. This is the case even with the engine idling. Contact can cause skin burns and be a fire hazard.**
- **Do not operate your machine if the muffler is damaged, missing or modified.**

10.4 CUTTING GRASS



WARNING

Never mow if visibility is poor or in extreme temperatures or freezing conditions.

Check before starting

Before cutting grass, be sure to carry out the instructions in chapter 7 *PRELIMINARY OPERATIONS* and paragraphs 10.1 *Safety checks*, 10.2 *General precautions*, 10.3 *Work*.

Make sure you also have a firm control over speed and direction before moving the machine.

Proceed as given below:

1. Start the engine as explained in paragraph 8.3 *Starting procedure*.
2. Select 1st gear (1, Fig. 13).
3. Press the drive clutch lever (Fig. 12) as described in paragraph 6.2.6 *Drive clutch lever (3, Fig. 2)* and move the machine slowly forwards to check that everything is working correctly.
4. Once the machine is in motion, check that the steering brake levers and the wheel brake release levers (1, 2, Fig. 2) work correctly and ensure effective directional control. Also check that the automatic wheel brake engages correctly when the drive clutch lever (3, Fig. 2) is released.

Working methods



WARNING

- **Avoid kickback as it can cause serious injury. Kickback is the sudden lateral or forward movement of the machine which occurs if the blade comes into contact with objects such as large branches or stones. Contact with a foreign object can also result in loss of control of the machine.**
- **Always follow the safety instructions. The machine should always be used only to cut grass, brushwood or brambles. Do not cut metal, plastics, masonry, or building materials.**
- **Do not use the machine as a means of transporting persons or property.**

To cut grass, proceed as described:

1. Start the engine as explained in paragraph 8.3 *Starting procedure*.
2. Engage the required gear with the lever (Fig. 13).
3. Press the cutting device clutch lever (Fig. 11) as described in par. 6.2.5 *Cutting device clutch lever (4, Fig. 2)* to engage the cutting device.



WARNING

Make sure that there are no persons in the vicinity of the rotor and blades of the cutting device while the device is engaged (Fig. 9).

4. Press the drive clutch lever (Fig. 11) as described in par. 6.2.6 *Drive clutch lever (3, Fig. 2)* and set off gradually.
5. For effective cutting results, mow back and forth along the work area in alternating swaths, using the wheel brake release levers (1, 2, Fig. 2) to maneuver and invert direction at the end of each swath.
6. Stop the machine at the end of the task, releasing the drive clutch lever (3, Fig. 2) and the cutting device clutch lever (4, Fig. 2).
7. After that, stop the engine as described in chapter 9 *STOPPING THE MOTOR*.
8. Check that the cutting height is set correctly for the required task (par. 7.3 *Cutting height adjustment*).

11 MAINTENANCE



WARNING

- **Switch off the engine and disconnect the spark plug boot before carrying out any maintenance.**
- **Certain maintenance operations may only be carried out while the engine is running or still hot only where specifically indicated.**
- **Always wear protective gloves during maintenance operations.**
- **Poor maintenance, removal or modification of safety devices, and/or use of non-original spare parts, can cause serious or fatal injury to the operator or third parties.**

Do not use fuel for cleaning.

11.1 CONFORMITY OF GAS EMISSIONS

The engine of this machine, including the emission control system, must be managed, operated and maintained in accordance with the instructions provided in the user manual in order to maintain emission performance within the legal requirements applicable to non-road machinery.

There must be no intentional tampering or misuse of the engine emission control system.

Incorrect operation, use or maintenance of the engine or machine could lead to possible malfunctions of the emission control system to the point that applicable legal requirements are not met; in which case immediate action must be taken to correct the system malfunctions and restore the applicable requirements.

Non-exhaustive examples of incorrect operation, use or maintenance include:

- Forcing or breaking fuel metering devices;
- Use of fuel and/or engine oil that do not meet the specifications indicated in par. 8.1 *Fuel*;
- The use of non-original replacement parts;
- Failure to carry out maintenance or inadequate maintenance of the exhaust system, including incorrect service intervals for the silencer, spark plug, air filter etc.



WARNING

- **Tampering with the engine of this machine renders the EU emissions certification invalid.**
- **The silencer is equipped with a catalytic converter, which is necessary for the engine to comply with emission requirements. Never modify or remove the catalytic converter: if you do, you are violating the law.**

The CO₂ level of the engine in this machine can be found on the Emak website (www.emak.it) in the section “The World of Outdoor Power Equipment”.

11.2 REPLACING THE ENGINE OIL



CAUTION

Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

NOTE

Drain the used oil while the engine is still warm. Hot oil will drain more rapidly and completely.

Change the engine oil at the intervals indicated in the maintenance table, with the procedure described as follows:

1. Place a suitable container for collecting used oil under the engine, and then remove the oil cap (16, Fig. 2) and the drain plug (17, Fig. 2) with seal washer.
2. Allow all the oil to drain and then refit the drain plug (17, Fig. 2), complete with seal washer, and tighten fully.
3. With the engine in a horizontal position, fill the engine with the specified oil to the upper level marking (MAX) of the dipstick.
4. Refit the oil cap and tighten securely (16, Fig. 2).
5. Dispose of used engine oil in compliance with environmental regulations. Used oil must be taken in a sealed container to your local service center for reclamation. Do not dispose of used oil as normal refuse. Do not pour used oil into drains or allow used oil to contaminate the soil.

11.3 CLEANING AND REPLACING THE AIR FILTER



WARNING

Never use fuel or highly flammable solvents to clean the air filter. This may result in fire or explosion.



WARNING

- **Never use the engine without the air filter.**
- **Always replace filter elements immediately if damaged.**
- **If the machine is used in very dusty conditions, replace the air filter more frequently than the intervals indicated in the maintenance table.**

NOTE

Using the engine with a dirty air filter will reduce engine performance and efficiency.

Replace the air filter as described below every year or every 100 operating hours:

1. Remove the wing nut (18, Fig. 2) and remove the air filter cover (1, Fig. 16).
2. Remove the filter element (2, Fig. 16) from the cover and check for tears. Replace if damaged.
3. Wash the cover (1, Fig. 16), the air filter retainer (3, Fig. 16), the oil box (4, Fig. 16) and the filter element (2, Fig. 16) using a non-flammable detergent fluid (e.g. soapy water), and then dry thoroughly.
4. Immerse the filter element in clean engine oil and then squeeze out the excess oil.

NOTE

Leaving too much engine oil in the filter element will result in smoke in the exhaust.

5. Drain the used oil from the air filter box, wash with a non-flammable solvent to remove the accumulated dirt and then dry the box.
6. Fill the air filter box with oil up to the OIL LEVEL mark (Fig. 17) with the recommended engine oil.
7. Refit the air filter and the cover and fasten with the wing nut (18, Fig. 2), tightening completely.

11.4 REPLACING THE SPARK PLUG



CAUTION

Replace the spark plug with a TORCH L8RTF plug (Fig. 18) or an equivalent component. Using an incorrect spark plug may damage the engine.

Replace the spark plug as described below every year or every 100 operating hours:

1. Detach the spark plug boot and remove any dirt from around the spark plug.
2. Remove the spark plug with the specific wrench.
3. Check the spark plug and replace if the electrodes are worn or if the insulator is cracked or chipped.
4. Check the gap between the electrodes with a suitable feeler gauge. The gap must be 0.7 - 0.8 mm (0.028" - 0.031"). If necessary, correct the gap by gently bending the side electrode (Fig. 18).
5. Fit the spark plug and hand-tighten without straining, to prevent damage to the thread of the cylinder head.
6. Once the spark plug is seated, tighten with the specific wrench to compress the washer.



CAUTION

An insufficiently tightened spark plug may overheat and damage the engine, while over-tightening the spark plug may damage the thread of the cylinder head.

- When refitting the same spark plug, tighten with the wrench by 1/8 - 1/4 of a turn once the spark plug is seated completely.
- When fitting a new spark plug, tighten with the wrench by 1/2 of a turn once the spark plug is seated completely.

7. Refit the spark plug boot.

11.5 ADJUSTING THE LEVERS

- Check that the drive clutch lever (3, Fig. 2) and the cutting device clutch lever (4, Fig. 2) return rapidly to the vertical position when released. If not, adjust the corresponding controls on the control levers (A, Fig. 7).
- Check that the steering brake levers (1, 2, Fig. 2) work correctly and do not have excessive free play (adjust so that the gap between the top end of the cable and the threaded adjuster does not exceed 1÷2 mm) (B, Fig. 7).



WARNING

If the adjustments are not sufficient, do not use the machine and contact an Authorized Service Center.

11.6 MAJOR SERVICING

It is advisable to carry out a general inspection at the end of the season for heavy use, and every two years for normal use, to be carried out by a specialized technician from the service network.

Find the Authorized Service Center closest to you on: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

**WARNING**

- Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an Authorized Service Center. To ensure that your machine continues to function correctly, use only **ORIGINAL SPARE PARTS**.
- Any unauthorized changes and/or the use of non-original spare parts may cause serious and even fatal injury to the operator or third parties and will immediately void the warranty.

NOTE

See the use and maintenance manual of the motor attached to this document for more information on motor maintenance.

EN

11.7 MAINTENANCE TABLE

Please note that the following maintenance intervals apply for normal operating conditions only. If your daily work requires longer than normal operation or harsh cutting conditions are present, then the suggested intervals should be shortened accordingly		Before each use	After 1 month or 5 hours	Every 3 months or 25 hours	Every 6 months or 50 hours	Every year or 100 hours
Complete machine	Inspect (leaks, cracks, and wear)	x				
	Clean	At the end of the workday				
Controls (forward clutch lever, cutting device engagement lever, steering levers)	Check operation	x				
Fuel tank	Inspect (Leaks, Cracks, and Wear)	x				
	Clean					x
Fuel lines	Inspect	Every 2 years, replace if necessary				
Cutting device	Inspect (Damage, Sharpness and Wear)	x				
Cutting device guard	Inspect (Damage and Wear)	x				
All accessible screws and nuts (excluding adjustment screws)	Inspect	x				
	Retighten		x			
Air filter	Inspect	x				
	Clean			x ⁽¹⁾		
	Replace					x
Starter casing slots	Clean	At the end of the workday				
Engine oil	Inspect level	x				
	Replace		x		x ⁽²⁾	
Gearbox oil	Replace					x
Starter rope	Inspect (Damage and Wear)		x			
	Replace			x		
Carburetor	Check Idle (Cutting Attachment must not rotate at Idle)	x				

Please note that the following maintenance intervals apply for normal operating conditions only. If your daily work requires longer than normal operation or harsh cutting conditions are present, then the suggested intervals should be shortened accordingly		Before each use	After 1 month or 5 hours	Every 3 months or 25 hours	Every 6 months or 50 hours	Every year or 100 hours
Spark plug	Inspect and clean				x	
	Replace					x
Flywheel lining	Inspect				x ⁽³⁾	
Idle	Inspect and adjust					x ⁽³⁾
Valve clearance	Inspect and adjust					x ⁽³⁾
Combustion chamber	Clean	Every 100 hrs ⁽³⁾				
Cutting device fasteners	Check that the cutting device fasteners are sufficiently tightened	x				

⁽¹⁾ Clean more frequently under conditions of heavy dust or airborne debris. Replace air filter elements if they are heavily soiled.

⁽²⁾ Change the oil every 25 hours under full load use or high ambient temperatures.

⁽³⁾ Have an Authorized Service Center carry out maintenance of these parts.

12 HANDLING AND TRANSPORTATION

12.1 HANDLING

To move the machine from one work area to another or to where it is stored when not in use:

1. Stop the cutting device.
2. Engage the required gear with the lever (Fig. 13).
3. Use the drive clutch lever (Fig. 12, chapter 6.2.6 *Drive clutch lever (3, Fig. 2)*) and the steering brake levers (1, 2, Fig. 2) to move the machine to the required location.

12.2 SHIPPING

To load the machine onto a means of transport:

1. Let the engine cool down for at least 15 minutes.
2. Load the machine onto the transport vehicle driven by its engine.
3. Stop the engine.
4. If necessary or following a breakdown, the machine should be towed with the engine off onto the transport vehicle by means of a rope or chain to be attached to the machine column (11, Fig. 1).



WARNING

- A hot engine or exhaust system can cause burns and ignite certain materials.
- When transporting, make sure the engine is turned off.



WARNING

When transporting the machine, make sure to use a transport vehicle suitable for the weight and size of the machine. The machine should be loaded using approved ramps that are secured to the transport vehicle. Make sure the machine is properly and firmly secured to the vehicle by means of straps in order to avert the danger of tipping over. The machine must be transported with an empty tank, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.

13 STORAGE



WARNING

Choose a well-ventilated storage area where no naked flames or sparks are present.



CAUTION

- **Avoid very humid storage areas as they promote oxidation and corrosion.**
- **Proper storage is essential to keep the machine and engine in optimal condition and make it easier to start up at the end of the storage period.**

NOTE

To make sure that the location chosen for storing the machine has sufficient space, see the overall dimensions and main measurements of the machine given in Fig. 3 in this manual.

EN

13.1 CLEANING THE MACHINE

Before storing the machine, we recommend carrying out a general cleaning as described below:

1. Clean all exterior surfaces.
2. Touch up damaged paint spots.
3. Apply a light coat of oil to parts that may rust.



WARNING

Before cleaning the machine, let the engine cool down for at least 30 minutes.



CAUTION

Do not use irrigation hoses or pressure washers for cleaning as they may cause water to seep into the air filter or engine muffler.

13.2 EXTENDED STORAGE



CAUTION

In the case of extended storage of the machine, empty the fuel tank and carburetor.

Follow the instructions given below to drain the fuel tank and carburettor.

1. Place a container certified for use with petrol underneath the carburettor, using a funnel to prevent fuel spillage.
2. Remove the carburettor fuel drain plug and seal washer.
3. Wait for all the fuel to drain into the container and then refit the fuel drain plug and seal washer, tightening fully.
4. Set the fuel ON/OFF cut-off lever (13, Fig. 2) to OFF.

Additional instructions to follow for extended storage of the machine are as follows:

1. Replace the engine oil (see chapter 11.2 *Replacing the engine oil*).
2. Remove the spark plug (see chapter 11.4 *Replacing the spark plug*).
3. Pour the equivalent of a tablespoon (5-10 cc) of clean engine oil into the cylinder.
4. Pull the start cord (14, Fig. 2) several times to distribute the oil around the cylinder.
5. Refit the spark plugs (see chapter 11.4 *Replacing the spark plug*).
6. Pull the start cord (14, Fig. 2) slowly until cylinder compression can be felt, and then release the cord gently.
7. Making sure that the engine and exhaust system are cold, cover the engine to protect it against dust.



CAUTION

To protect the engine from dust, do not use plastic sheets. A nonporous cover will retain moisture around the engine, promoting corrosion and rust formation.

13.3 RECOMMISSIONING AFTER STORAGE

Before starting the machine after storage, follow the instructions in chapter 8 *STARTING*.

If the fuel was drained before storage, fill the tank as described in chapter 8.2 *Fill-up*.



CAUTION

If a fuel canister is used for refilling, make sure the fuel is not old.

EN

NOTE

If the cylinders were coated with oil before storage, the engine may smoke for a few moments when starting. This is normal.

14 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material after cutting.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, gasoline, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

14.1 DEMOLITION AND DISPOSAL

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal center.

Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminum, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information, contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

In all cases, applicable local legislation must be complied with.

When the machine is scrapped the CE mark label must also be destroyed together with this manual.

15 WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

Limited warranty

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
 - The product has evidently not been serviced correctly,
 - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
 - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
 - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
 - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The manufacturer's warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear in operation.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. Motors of other manufacturers (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) fitted to our machines are covered by the warranties of the motor manufacturer.
10. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

EN

Warranty form

Cut and fill out the warranty form on the back of this manual.

16 TROUBLESHOOTING



WARNING

- Always stop the machine and disconnect the spark plug before performing all the corrective tests recommended in the table below, except in cases where machine operation is explicitly requested.
- When all possible causes have been checked and the problem is not resolved, consult an Authorized Service Center. If a problem occurs that is not listed in this table, consult an Authorized Service Center.

EN

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Engine does not start.	Choke lever (12, Fig. 2) in OPEN position.	Set the choke lever (12, Fig. 2) to CLOSED.
	Out of fuel.	Refuel the machine (see chapter 8.2 <i>Fill-up</i>).
	Engine kept in storage without draining fuel beforehand, or machine used with poor quality fuel.	Drain the fuel tank and carburetor (par. 13.2 <i>Extended storage</i>); and then refill the tank with new fuel (see chapter 8.2 <i>Fill-up</i>).
	Defective, dirty spark plug or spark plug with incorrect electrode gap.	Adjust the gap between the electrodes or replace the spark plug (see chapter 11.4 <i>Replacing the spark plug</i>).
	Spark plug wet with fuel (engine flooded).	Remove, dry and refit the spark plug (see chapter 11.4 <i>Replacing the spark plug</i>). Start the engine with the throttle control (6, Fig. 2) set to FAST.
	Clogged fuel filter, carburetor malfunction, ignition malfunction, stuck valve, etc.	Take the engine to an Authorized Service Center.
Engine lacks power.	Clogged filter element.	Clean or replace filter element (chapter 11.3 <i>Cleaning and replacing the air filter</i>).
	Out of fuel.	Refuel the machine (chapter 8.2 <i>Fill-up</i>).
	Engine stored without draining fuel or refilled with poor fuel.	Drain fuel tank and carburetor (par. 13.2 <i>Extended storage</i>); then refuel with new fuel (chapter 8.2 <i>Fill-up</i>).
	Clogged fuel filter, carburetor malfunction, ignition malfunction, stuck valve, etc.	Take the engine to an Authorized Service Center.



WARNING

Do not attempt to carry out repairs without the necessary means and technical expertise. Poorly executed repairs will automatically invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all liability.

1 INTRODUCTION	62	10 UTILISATION DE LA MACHINE.....	72
1.1 Modalités de lecture du manuel	62	10.1 Contrôle des protections	72
2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ	63	10.2 Précautions générales	73
2.1 Usage prévu	64	10.3 Travail.....	73
2.2 Usage incorrect.....	64	10.4 Tonte de l'herbe	75
2.3 Risques résiduels	65	11 ENTRETIEN	76
2.4 Équipements de protection individuelle (EPI)	65	11.1 Conformité des émissions gazeuses.....	76
3 SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 1).....	66	11.2 Vidange de l'huile moteur	76
4 COMPOSANTS PRINCIPAUX	67	11.3 Nettoyage et remplacement du filtre à air	77
5 ASSEMBLAGE	67	11.4 Remplacement de la bougie	77
5.1 Montage du guidon (Fig. 4).....	67	11.5 Réglage des leviers.....	78
6 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET COMMANDES	67	11.6 Entretien extraordinaire.....	78
6.1 Dispositifs de sécurité.....	67	11.7 Tableau d'entretien.....	79
6.1.1 Protection avant (1, Fig. 10).....	67	12 MANUTENTION ET TRANSPORT	80
6.1.2 Dispositifs de sécurité sur les leviers (5, Fig. 2).....	67	12.1 Manutention	80
6.1.3 Frein de stationnement	67	12.2 Transport	80
6.2 COMMANDES.....	68	13 STOCKAGE.....	81
6.2.1 Interrupteur moteur on/off (7, Fig. 2).....	68	13.1 Nettoyage de la machine	81
6.2.2 Levier Starter (12, Fig. 2)	68	13.2 Stockage prolongé	81
6.2.3 Levier de flux carburant on/off (13, Fig. 2).....	68	13.3 Remise en service après le stockage.....	82
6.2.4 Commande d'accélérateur (6, Fig. 2).....	68	14 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	82
6.2.5 Levier d'endenchement du dispositif de coupe (4, Fig. 2)	68	14.1 Démolition et élimination.....	82
6.2.6 Levier d'embrayage avancement machine (3, Fig. 2)	68	15 CERTIFICAT DE GARANTIE	83
6.2.7 Levier sélecteur de vitesses (9, Fig. 2).....	68	16 DÉPANNAGE.....	84
6.2.8 Leviers de direction (1, 2, Fig. 2)	69		
7 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES.....	69		
7.1 Zone de travail	69		
7.2 Réglage du guidon (Fig. 5).....	69		
7.3 Réglage de la hauteur de coupe.....	69		
8 DÉMARRAGE.....	70		
8.1 Carburant	70		
8.2 Ravitaillement	70		
8.3 Procédure de démarrage.....	71		
8.4 Moteur noyé.....	72		
9 ARRÊT DU MOTEUR.....	72		

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.



ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.

FR



ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.



ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES AUDITIFS. En conditions normales d'utilisation, cet instrument peut représenter pour l'opérateur préposé un niveau d'exposition personnelle et quotidienne au bruit égale ou supérieure à 85 dB (A).

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :



ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.



AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig. 2 » ou simplement « (C, Fig. 2) ».

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Bien utilisée, la machine est un outil de travail rapide, pratique et efficace. Mais si elle est mal utilisée ou utilisée sans prendre les précautions nécessaires, elle peut devenir un outil dangereux. Pour rendre votre travail agréable et sans risques, nous vous invitons à respecter scrupuleusement les mesures de sécurité libellées ci-après et reprises dans le manuel.

ATTENTION

Le système de mise en marche de la machine produit un champ électromagnétique de très basse intensité. Ce champ peut créer des interférences avec certains pacemakers. Pour réduire le risque de lésions graves ou mortelles, les porteurs de pacemaker devraient consulter leur médecin et le fabricant du pacemaker avant d'utiliser cette machine.

ATTENTION

L'exposition aux vibrations dues à l'utilisation prolongée de machines actionnées par des moteurs à combustion interne peut engendrer des lésions aux vaisseaux sanguins ou aux nerfs des doigts, des mains et des poignets des personnes présentant des problèmes circulatoires (enflures). En outre, il a été démontré que l'utilisation prolongée par temps froid entraînait des lésions des vaisseaux sanguins chez les personnes saines. En cas d'apparitions de symptômes tels que des engourdissements, douleurs, pertes de force, changements de la couleur ou de la texture de la peau ou pertes de sensation au niveau des doigts, des mains ou des poignets, interrompez immédiatement l'utilisation de la machine et consultez un médecin.

REMARQUE

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.

- Ne pas utiliser la tondeuse avant d'avoir été informé sur ses modalités spécifiques d'utilisation. L'opérateur inexpert devrait s'exercer avant d'utiliser la machine sur le terrain.
- La machine ne peut être utilisée que par des personnes majeures en bonne condition physique et bien informées de son mode d'emploi.
- Ne pas utiliser la machine dans des conditions de fatigue physique ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Porter des vêtements adéquats et des équipements de protection tels que bottes, pantalons solides, gants, lunettes de protection, coquilles et casque de protection.
- Utiliser des vêtements moulants mais confortables.
- Interdire aux enfants d'utiliser la machine.
- Interdire aux personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, aux personnes dénuées d'expérience ou de connaissance ou aux personnes ne connaissant pas les consignes d'utiliser la machine.
- Interdire à quiconque de séjourner dans un rayon d'action de 15 mètres pendant l'utilisation de la machine.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier que le guidon soit bien serré (3 SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (Fig. 1)).

ATTENTION

La tondeuse doit être équipée des dispositifs de coupe originaux et préconisés par le fabricant. L'utilisation de dispositifs non autorisés peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- Avant de démarrer le moteur, s'assurer que le dispositif de coupe peut tourner librement et qu'il n'est en contact avec aucun corps étranger.
- Utiliser la machine exclusivement dans des endroits aérés, ne pas l'utiliser en atmosphère explosive, inflammable ou dans des espaces confinés.
- Ne procéder à aucune opération d'entretien et ne pas toucher le dispositif de coupe lorsque le moteur est en marche.
- Il est interdit d'appliquer sur la prise de force de la machine des dispositifs non fournis par le fabricant.
- Ne pas utiliser la machine si elle est endommagée, mal réparée, mal montée ou modifiée de façon arbitraire.
- Ne démontez, endommagez ou neutralisez jamais l'un des dispositifs de sécurité.

FR

- S'assurer que toutes les étiquettes avec les signaux de danger et de sécurité sont en parfaites conditions. En cas de dommage ou de détérioration, les remplacer immédiatement (3 **SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ** (Fig. 1)).
- Ne pas utiliser la machine pour des emplois différents de ceux indiqués dans ce manuel (voir chapitre 2.1 *Usage prévu*).
- Ne pas abandonner la machine sans avoir coupé le moteur.
- Contrôler quotidiennement la machine pour s'assurer que chaque dispositif, de sécurité ou autre, fonctionne correctement.
- Procéder exclusivement aux opérations ou aux réparations d'entretien courant. Pour toute autre opération, s'adresser à un Centre d'Assistance Agréé.
- S'il s'avère nécessaire de mettre la machine hors service, ne pas l'abandonner dans l'environnement mais la remettre au Revendeur qui veillera à la trier correctement.
- Le manuel fait partie intégrante de la machine et doit l'accompagner chaque fois qu'elle change de propriétaire, y compris s'il s'agit d'un transfert momentané.
- Toujours s'adresser au revendeur ou à un centre d'assistance agréé pour toute autre information ou intervention prioritaire.
- Conservez soigneusement le présent manuel et consultez-le avant d'utiliser la machine.
- N'oubliez pas que le propriétaire ou l'opérateur sont responsables des accidents ou des dommages subis par des tiers ou des biens qui leur appartiennent.



ATTENTION

- **Ne jamais utiliser une machine dont les fonctions de sécurité sont défectueuses. Les dispositifs de sécurité de la machine doivent faire l'objet d'un contrôle et d'un entretien spécifiques, tels qu'ils sont décrits au chapitre 10.1 *Contrôle des protections* et au chapitre 11 *ENTRETIEN*. Si le résultat de ces vérifications est insatisfaisant, contacter le service après-vente pour faire réparer la machine.**
- **Tout emploi de la machine non expressément prévu dans le manuel doit être considéré comme une utilisation impropre et, par conséquent, source de danger matériel et corporel potentielle pour laquelle le fabricant décline toute responsabilité.**

2.1 USAGE PRÉVU

Cette machine a été conçue et réalisée exclusivement pour :

- tondre l'herbe haute, tailler des buissons et des ronces ;
- broyer fin l'herbe, les buissons et les ronces à l'aide du dispositif de coupe à fléaux rotatifs ;
- être utilisée par un seul opérateur.

2.2 USAGE INCORRECT

Tous les usages non compris au chapitre 2.1 *Usage prévu* doivent être considérés comme incorrects et plus particulièrement, mais pas exclusivement, les suivants :



ATTENTION

Le dispositif de coupe peut projeter des objets et des petits cailloux et causer des dégâts ou blesser des personnes. La zone de sécurité autour de la machine a été établie à 30 m.

- coupe de matériaux non végétaux ;
- emploi de dispositifs de coupe différents de ceux que le fabricant recommande ;
- utilisation de la machine comme moyen de transport pour les personnes ou les choses.



ATTENTION

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. N'autoriser personne d'autre à monter sur la machine. Interdire aux enfants de manipuler la machine.

2.3 RISQUES RÉSIDUELS

Malgré les soins du fabricant, conformément à toutes les prescriptions en matière de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être complètement supprimés, dont les suivants :

- Projections de matériaux pouvant provoquer des lésions oculaires en l'absence des protections adéquates.
- Lésion de l'ouïe si l'opérateur ne porte pas les protections acoustiques.
- Contact avec des parties chaudes.
- Chute de l'opérateur.



ATTENTION

Si le moteur tourne, ne jamais essayer de bloquer les leviers d'embrayage d'avancement de la machine et d'actionnement des lames pour intervenir sur l'outil. Risque réel de blessures graves voire mortelles.

FR

2.4 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

On entend par équipement de protection individuelle (EPI) tout équipement destiné à être porté par un l'opérateur dans le but de le protéger contre les risques pouvant menacer la sécurité ou la santé au travail, ainsi que tout dispositif ou accessoire destiné à cet effet. Le port d'EPI n'élimine pas les risques de blessure mais il peut réduire leurs effets en cas d'accident.

Nous fournissons ci-après la liste des équipements de protection individuelle à porter pour utiliser la machine :

- **Portez des chaussures de protection contre les coupures dotées de semelles antidérapantes et d'embouts en acier.**
- **Porter des lunettes ou une visière de protection.**
- **Portez le masque de protection ou un filtre pour respirer.**
- **Porter des protections antibruit comme des oreillettes ou des bouchons auriculaires.**



ATTENTION

Rappelez-vous d'être extrêmement prudent lorsque vous utilisez ce genre de protection car la perception des signaux acoustiques de danger (cris, alarmes, etc.) est réduite. Un équipement de protection approprié réduit le risque de perte auditive.

- **Porter des gants qui permettent d'absorber au maximum les vibrations.**
- **Porter des vêtements de protection homologués. Une veste et une salopette de protection sont idéales.**



ATTENTION

Vérifier que les vêtements choisis ne gênent pas les mouvements. Porter des vêtements de protection près du corps. Ne pas porter de vêtements, écharpes, cravates ou bijoux susceptibles d'être happés par la machine ou de s'emmêler aux broussailles ou autre. Nouer les cheveux longs et les protéger.

REMARQUE

Demander conseil au revendeur habituel pour choisir les vêtements qui répondent le mieux aux exigences.

3 SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 1)

La figure illustre les symboles et les avertissements de sécurité présents sur la machine :

1.	Enclenchement du dispositif de coupe.
2.	Commande d'embrayage.
3.	Commande d'accélérateur.
4.	Commande frein.
5.	Lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser la machine.
6.	Risque d'enchevêtrement.
7.	Surfaces chaudes/risque d'incendie.
8.A	Risque générique. Ne pas utiliser la machine en présence d'enfants.
8.B	Lire impérativement le manuel avant d'utiliser la machine. S'assurer que personne ne s'approche du dispositif de coupe en cours d'utilisation. Risque de blessures aux membres inférieurs.
8.C	Risque de projection d'objets. Pendant l'utilisation, s'assurer que personne ne s'approche de la zone de travail dans un rayon de 15 m.
8.D	Risque de blessures aux membres supérieurs. STOP : stopper le dispositif de coupe.
9.A	Obligation de porter le masque/la protection pour les voies respiratoires.
9.B	Obligation de porter des lunettes de protection.
9.C	Obligation de lire le manuel.
9.D	Obligation de porter les gants pour absorber les vibrations.
9.E	Obligation de porter un dispositif de protection acoustique.
9.F	Interdiction de porter des cravates, des bijoux ou d'autres vêtements larges qui pourraient s'emmêler aux broussailles ou être happés par les mécanismes de la machine.
9.G	Obligation de porter des chaussures de protection antidérapantes.
10.	Risque de coupe/cisaillement aux membres inférieurs.
11.	Vitesses.
12.A	Levier Démarreur FERMÉ.
12.B	Levier Démarreur OUVERT.
12.C	Levier de flux carburant OFF.
12.D	Levier de flux carburant ON.
13.	Type de machine : DÉBROUSSAILLEUSES À FLÉAUX.
14.	Marquage CE de conformité.
15.	Numéro de série.
16.	Année de fabrication.
17.	Données techniques.

4 COMPOSANTS PRINCIPAUX

La Fig. 2 illustre les composants principaux de la machine :

- | | |
|--|---|
| 1. Levier déblocage roue gauche | 10. Levier réglage de la hauteur de coupe |
| 2. Levier déblocage roue droite | 11. Dispositif de coupe à fléaux rotatifs |
| 3. Levier embrayage avancement machine | 12. Levier Starter |
| 4. Levier enclenchement du dispositif de coupe | 13. Levier de flux carburant ON/OFF |
| 5. Bouton de sécurité | 14. Poignée démarrage moteur |
| 6. Commande d'accélérateur | 15. Bouchon du réservoir de carburant |
| 7. Moteur interrupteur ON/OFF | 16. Bouchon contrôle niveau d'huile |
| 8. Levier réglage du guidon | 17. Boulon de déchargement d'huile |
| 9. Levier sélecteur vitesses | 18. Écrou à ailettes filtre air |

FR

5 ASSEMBLAGE



ATTENTION

Durant les opérations d'assemblage, il faut toujours porter des gants de protection.



ATTENTION

S'assurer que tous les composants de la machine sont montés correctement et que les vis sont serrées.

REMARQUE

Suivre impérativement les normes locales pour éliminer les emballages.

5.1 MONTAGE DU GUIDON (FIG. 4)

La machine est livrée montée, exception faite pour le guidon qui, avant l'utilisation, doit être fixé au châssis à travers les vis indiquées Fig. 4.

6 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ ET COMMANDES

6.1 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants.

6.1.1 Protection avant (1, Fig. 10)

La protection avant (Fig. 10) est une protection basculante qui se referme automatiquement par gravité. Sa fonction est de bloquer le lancement d'objets pendant les phases de collecte.



ATTENTION

Ne jamais utiliser la machine avec la protection verrouillée (Fig. 10) ou avec la protection démontée. Cela risque d'augmenter la projection d'objets vers l'extérieur.

6.1.2 Dispositifs de sécurité sur les leviers (5, Fig. 2)

Les leviers des commandes d'enclenchement de la traction (3, Fig. 2) et d'enclenchement du dispositif de coupe (4, Fig. 2) disposent d'un dispositif de sécurité (5, Fig. 2) contre le démarrage accidentel qui empêche l'actionnement des leviers d'une seule main (Fig. 8).

6.1.3 Frein de stationnement

La machine dispose d'un frein toujours serré faisant office de frein de stationnement qui se désactive en enclenchant la traction (3, Fig. 2) sur la machine. En cas de relâchement du levier de traction, la machine s'arrête.

6.2 COMMANDES

La machine est équipée des commandes suivantes.

6.2.1 Interrupteur moteur on/off (7, Fig. 2)

L'interrupteur moteur ON/OFF (7, Fig. 2) active le moteur au démarrage (position ON) ou en arrête le fonctionnement (position OFF).

6.2.2 Levier Starter (12, Fig. 2)

FR

Le levier Démarreur (12, Fig. 2) permet de prédisposer le moteur pour le démarrage et peut être déplacé sur deux positions : OUVERTE (13, 2, Fig. 2), pour prédisposer le moteur réchauffé au démarrage, ou FERMÉE (1, 13, Fig. 2), pour prédisposer le moteur non réchauffé au démarrage.

6.2.3 Levier de flux carburant on/off (13, Fig. 2)

Le levier flux carburant ON/OFF (13, Fig. 2) règle le passage du combustible et peut être déplacé sur deux positions : ON (4, 13, Fig. 2) pour permettre le passage du combustible, ou OFF (3, 13, Fig. 2) pour en stopper le flux.

6.2.4 Commande d'accélérateur (6, Fig. 2)

La commande accélérateur (6, Fig. 2) permet de régler l'accélération de la machine.

6.2.5 Levier d'engrenement du dispositif de coupe (4, Fig. 2)

Le levier d'engrenement du dispositif de coupe (4, Fig. 2) permet de démarrer le dispositif de coupe. Pour l'activation du levier, il est nécessaire d'utiliser les deux mains et procéder comme décrit ci-après :

1. Appuyer d'une main sur le bouton de sécurité (1, Fig. 11).
2. Baisser le levier (2, Fig. 11) avec l'autre main.



ATTENTION

S'assurer que personne ne se trouve à proximité du dispositif de coupe lorsqu'il est en marche (Fig. 9).

Le relâchement du levier provoque l'arrêt du dispositif de coupe.

6.2.6 Levier d'embrayage avancement machine (3, Fig. 2)

Le levier de l'embrayage d'avancement (3, Fig. 2) permet à la machine d'avancer ou de reculer en fonction de la vitesse embrayée. Si le sélecteur des vitesses (9, Fig. 2) est en position de point mort **N** (N, Fig. 13), la machine est à l'arrêt.

Pour l'activation du levier, il est nécessaire d'utiliser les deux mains et procéder comme décrit ci-après :

1. Appuyer d'une main sur le bouton de sécurité (1, Fig. 12).
2. Baisser le levier (2, Fig. 12) avec l'autre main.



ATTENTION

Avant d'insérer le levier d'avancement (3, Fig. 2), toujours vérifier si la vitesse est embrayée. En cas d'urgence, relâcher le levier d'avancement pour arrêter immédiatement la machine.

6.2.7 Levier sélecteur de vitesses (9, Fig. 2)

Le levier sélecteur de vitesses (9, Fig. 2) permet de régler la vitesse de la machine. Il est possible de paramétrer 3 différentes vitesses en avant (vitesse maximale de 3,4 km/h), la marche arrière (1,4 km/h) et la position de point mort (N, Fig. 13).



ATTENTION

Pour éviter d'endommager la transmission, le levier d'embrayage de l'avancement (3, Fig. 2) doit toujours être relâché lors du changement de vitesse.

6.2.8 Leviers de direction (1, 2, Fig. 2)

Les deux leviers de direction (1, 2, Fig. 2) sont situés en bas de la poignée des mancherons gauche et droit et ils permettent à la machine de changer de direction. En relâchant le levier droit, la roue droite est bloquée et la machine se dirige vers la droite ; En relâchant le levier gauche, la roue gauche est bloquée et la machine se dirige vers la gauche.

En relâchant les deux leviers, les deux roues se bloquent et la machine s'arrête. En appuyant à fond sur les deux leviers, le demi-essieu qui permet de déplacer la machine lorsque le moteur est éteint se débloque.



ATTENTION

Faire attention en travaillant sur des terrains en pente (Fig. 15). En cas de danger dû à la perte de contrôle de la machine, relâcher tous les leviers actionnés.

FR

7 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

7.1 ZONE DE TRAVAIL



ATTENTION

Examiner à fond toute la zone de travail et la débarrasser de tout ce qui pourrait être projeté par la machine ou pourrait endommager le dispositif de coupe.

7.2 RÉGLAGE DU GUIDON (FIG. 5)

Avant d'utiliser la machine, il convient de régler la hauteur (A, Fig. 5) et la position latérale (B, Fig. 5) du guidon en fonction de la taille de chacun et de la nature du terrain (plat ou pentu) de sorte à garantir des conditions le plus confortables possible pour l'opérateur.

Réglage vertical (Fig. 2)

Pour un réglage vertical correct du guidon, il est nécessaire de :

1. Desserrer l'écrou de fixation (5, Fig. 2) situé sous le levier de réglage (2, Fig. 2).
2. Tourner le guidon (A, Fig. 2) à l'aide du levier, vers le haut ou le bas selon l'exigence.
3. Verrouiller le guidon dans une des 4 positions en serrant l'écrou de fixation (1, Fig. 2).



ATTENTION

S'il est prévu de travailler plusieurs heures, régler le guidon de sorte que le dos reste toujours en position droite et jamais sous effort.

Réglage latéral (Fig. 6)

Pour un réglage latéral correct du guidon, il est nécessaire de :

1. Desserrer l'écrou de fixation (1, Fig. 6) situé sous le levier de réglage (2, Fig. 6).
2. Tourner le guidon (B, Fig. 6) à l'aide du levier, vers la droite ou vers la gauche selon l'exigence.
3. Verrouiller le guidon dans une des 7 positions en serrant l'écrou de fixation (1, Fig. 6).

7.3 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Selon la hauteur de l'herbe à tondre, il est nécessaire de régler la hauteur de coupe en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse le levier de réglage correspondant (10, Fig. 2) qui fait monter ou descendre le dispositif de coupe.



ATTENTION

Si de l'herbe et de la terre s'accumulent à l'intérieur du carter du dispositif de coupe, stopper la machine, couper le moteur et nettoyer la lame et le carter.

8 DÉMARRAGE



ATTENTION

- L'essence est un carburant extrêmement inflammable. La manipuler avec extrême précaution. Ne pas fumer ni approcher de flammes nues ou d'étincelles à proximité du carburant ou de la machine.
- Contrôler fréquemment les conduites de carburant, le réservoir, le bouchon et les raccords afin de vérifier s'il n'y a pas de fissures ou de fuites. Si nécessaire, contacter un Centre d'Assistance Agréé.

FR

8.1 CARBURANT

Cette machine est actionnée par un moteur à 4 temps et exige de l'essence super sans plomb « fraîche » et propre avec un nombre minimal d'octanes à la pompe de 89.



ATTENTION

- Le moteur est homologué pour fonctionner avec de l'essence sans plomb. L'essence sans plomb produit moins de dépôts dans le moteur et sur la bougie et elle prolonge la durée de vie du système d'échappement.
- Ne jamais utiliser d'essence éventée ou sale, ni de mélanges huile/essence. Éviter de laisser pénétrer des impuretés ou de l'eau dans le réservoir à carburant.
- Pour ralentir la détérioration du combustible, conserver l'essence dans un récipient homologué pour l'entreposage de carburants.
- Si le stockage est prévu pour une période plus longue (plus d'1 mois), vider le réservoir de combustible et le carburateur (voir paragraphe 13.2 *Stockage prolongé*).
- Ne jamais utiliser d'essence contenant plus de 10% d'éthanol.
- Si jamais vous décidez de recourir à de l'essence contenant de l'alcool, vérifiez que cette essence ait un nombre d'octanes au moins équivalent à celui recommandé.
- Ne jamais utiliser d'essence contenant du méthanol.
- N'utiliser aucun fluide de démarrage pressurisé.



ATTENTION

Nettoyer la zone du bouchon de ravitaillement et s'assurer qu'elle est toujours propre. Remplir le réservoir à la fin de chaque journée de travail afin de réduire la condensation nocturne.



ATTENTION

Ne jamais ôter le bouchon ni procéder au ravitaillement si le moteur tourne. Bien contrôler le pistolet durant le ravitaillement.

8.2 RAVITAILLEMENT

1. Mettre le carburant dans un récipient homologué pour le carburant.
2. Positionner la machine à l'air libre sur un terrain sans encombrements.
3. Arrêter le moteur et le laisser refroidir pendant au moins 2 minutes avant d'effectuer le ravitaillement.
4. Nettoyer la surface autour du bouchon du carburant (15, Fig. 2) afin d'éviter toute contamination.
5. Desserrer lentement le bouchon du carburant (15, Fig. 2) pour évacuer la pression et pour éviter que le carburant ne se déverse.
6. Verser avec attention le combustible dans le réservoir en veillant à éviter des déversements.



ATTENTION

Ne pas trop remplir le réservoir de carburant. Remplir le réservoir en laissant 4 cm de libre sous le bord supérieur du goulot pour permettre une bonne répartition du combustible.

7. Nettoyer et contrôler le joint.
8. Serrer fermement le bouchon (15, Fig. 2) après le ravitaillement.



ATTENTION

Sous l'effet des vibrations, le bouchon risque de se desserrer et le combustible de s'échapper.

9. Essuyer le carburant qui aurait pu s'échapper de la machine. Écarter la tronçonneuse à 3 m du lieu de ravitaillement avant de démarrer le moteur.



ATTENTION

- Ne tenter en aucun cas de brûler le carburant déversé.
- Ne pas ôter le bouchon du réservoir lorsque le moteur tourne.
- Ne pas utiliser de carburant pour les opérations de nettoyage.
- Ne pas stocker le carburant dans un endroit présentant des feuilles sèches, de la paille, du papier, etc.
- Conserver la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs de carburant n'entreront pas en contact avec des étincelles ou des flammes nues, des ballons d'eau pour le chauffage, des moteurs électriques ou des interrupteurs, des fours, etc.
- S'assurer de ne pas déverser de combustible sur les propres vêtements.
- Stocker le combustible dans un endroit frais, sec et bien aéré.

FR

8.3 PROCÉDURE DE DÉMARRAGE



ATTENTION

Avant de démarrer le moteur :

- vérifier que les dispositifs de sécurité sur les leviers d'endechement de la traction (3, Fig. 2) et des outils de coupe (4, Fig. 2) fonctionnent correctement (à savoir qu'ils démarrent en appuyant sur le dispositif de verrouillage et s'arrêtent en relâchant le levier de commande) ;
- vérifier que la protection avant basculante (Fig. 10) se referme automatiquement par gravité ;
- vérifier le fonctionnement du frein de service (la machine, moteur éteint, ne doit pas bouger si les leviers de direction 1, 2, Fig. 2 sont relâchés) ;
- vérifier que le dispositif de coupe (11, Fig. 2) puisse tourner librement et ne soit pas déséquilibré ;
- vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites de carburant et, si présentes, éliminez-les avant l'utilisation. Si nécessaire, contacter un Centre d'Assistance Agréé.



AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le moteur :

- vérifier la présence de carburant dans le réservoir ;
- vérifier le niveau d'huile moteur par le biais de la jauge de contrôle correspondante (16, Fig. 2) ;
- vérifier le niveau de l'huile dans le filtre à air (Fig. 2) ;
- si vous travaillez en pente, il est convenable que l'huile soit au maximum pour une lubrification sûre et optimale ;
- vérifier que la bougie, la marmite, le bouchon du réservoir et le filtre à air soient présents et correctement positionnés ; Ne démarrez pas le moteur lorsque la bougie d'allumage est enlevée ;
- En cas d'écoulements de carburant hors du réservoir, attendez que le carburant s'évapore avant de démarrer le moteur.

1. Mettre la commande accélérateur (6, Fig. 2) à mi-course.
2. Prédisposer la machine pour l'allumage en portant le levier Starter (12, Fig. 2) en position FERMÉE.



AVERTISSEMENT

Si le moteur est déjà chaud, ne pas utiliser le levier Starter (12, Fig. 2) pour le démarrage.

3. Permettre le passage du combustible en amenant le levier du flux de carburant ON/OFF (13, Fig. 2) sur ON.
4. Mettre l'interrupteur ON/OFF (7, Fig. 2) sur ON.
5. Saisir la poignée de démarrage du moteur (14, Fig. 2) et tirer délicatement de façon à favoriser l'accrochage de l'encliquetage.

6. Tirer ensuite la poignée (14, Fig. 2) et, si nécessaire, poser le pied sur la roue pour imprimer plus de force. Répéter cette opération en portant toujours des coups secs et décis jusqu'à l'allumage du moteur.



ATTENTION

Saisir la poignée (14, Fig. 2) d'une seule main ; avec l'autre main, s'appuyer sur le guidon afin d'éviter d'éventuel contre-coups du moteur qui pourraient déséquilibrer l'opérateur. Pour de plus amples informations, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur.



AVERTISSEMENT

- Ne jamais enrouler la corde de démarreur autour de la main.
- Ne pas utiliser toute la longueur de la corde en tirant dessus pour le démarrage pour ne pas risquer de la casser.
- Ne pas relâcher la corde brusquement ; tenir la poignée (14, Fig. 2) et laisser que la corde s'enroule lentement.



AVERTISSEMENT

- Une fois le moteur démarré, il est nécessaire de le laisser tourner à vide pendant quelques instants afin de permettre à l'huile d'atteindre tous les organes de mouvement.
- Après chaque démarrage de la machine, avant de l'utiliser, s'assurer qu'il n'y a pas de bruits ou de vibrations anormales.

7. Pendant que le moteur chauffe, ramener progressivement le levier Starter (12, Fig. 2) en position OUVÉRTE.

REMARQUE

Pour de plus amples informations, consulter le manuel d'utilisation et entretien du moteur en annexe de ce document.

8.4 MOTEUR NOYÉ

Si le moteur est noyé, mettre le levier Starter (12, Fig. 2) en position OUVÉRTE, la commande accélérateur (6, Fig. 2) en position RAPIDE et essayer de démarrer jusqu'au démarrage du moteur.

9 ARRÊT DU MOTEUR

Pour stopper le moteur, il est suffisant de mettre l'interrupteur ON/OFF (7, Fig. 2) sur OFF et de fermer le levier du flux de carburant ON/OFF (13, Fig. 2, position OFF).

10 UTILISATION DE LA MACHINE

10.1 CONTRÔLE DES PROTECTIONS



ATTENTION

- N'effectuer aucun type de réglage lorsque le moteur tourne. Procéder aux réglages uniquement lorsque le moteur est éteint pour éviter d'éventuelles blessures, même graves.
- Procéder aux contrôles de sécurité ci-après, après avoir utilisé la machine et chaque fois que celle-ci tombe ou subit un choc.

- S'assurer que les poignées du guidon sont propres, sèches et fixées correctement et fermement à la machine.
- S'assurer que les carters de protection sont fixés correctement et fermement à la machine et qu'ils ne présentent aucun dommage ni signe d'usure.
- S'assurer que le guidon est placé et bloqué correctement.
- Vérifier si les raccords filetés présents sur la machine sont fixés correctement.
- S'assurer que le dispositif de coupe est propre et en bon état.

- S'assurer que le dispositif de coupe est en bon état et qu'il fonctionne correctement.
- Vérifier que les passages (grilles) de l'air de refroidissement ne soient pas obstrués.
- S'assurer que la machine ne présente aucun signe d'usure ou de dommage.
- S'assurer que le levier d'embrayage d'avancement (voir 6.2.6 *Levier d'embrayage avancement machine (3, Fig. 2)*) et le levier d'enclenchement du dispositif de coupe (voir 6.2.5 *Levier d'enclenchement du dispositif de coupe (4, Fig. 2)*) se déplacent librement.
- Vérifier si les leviers sont réglés correctement, voir 11.5 *Réglage des leviers*.



ATTENTION

Si les réglages ne devaient pas être suffisants, ne pas utiliser la machine et s'adresser au centre d'assistance agréé.

FR

10.2 PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES



ATTENTION

S'assurer de pouvoir contrôler la vitesse et la direction avant de déplacer la machine. Déplacez-vous lentement jusqu'à ce que vous soyez sûr que tout fonctionne correctement. Après le départ, revérifier les dispositifs de direction gauche et droit. S'assurer que les embrayages de direction avec freins et blocage des roues fonctionnent correctement.

- Garder en permanence les deux pieds sur une assise stable de façon à éviter toute perte d'équilibre.
- S'assurer de pouvoir se déplacer et rester debout en toute sécurité.
- Inspecter la zone de travail et dégager tout obstacle éventuel (racines, rochers, branches, fossés, etc.) pour le cas où il faudrait se déplacer rapidement.
- N'effectuer aucune opération de coupe à proximité de câbles électriques.
- Ne procéder à des travaux de coupe que si la visibilité et la luminosité vous permettent d'y voir clairement.
- Stopper immédiatement la machine si le dispositif de coupe entre en contact avec un objet. Examiner le dispositif de coupe et la machine.



ATTENTION

Ne pas reprendre le travail en présence de pièces endommagées et s'adresser à un centre d'assistance agréé.

- Couper le moteur et le laisser refroidir avant de remiser la machine pour une longue période.
- Faire particulièrement attention en portant des dispositifs de protection acoustique car de tels équipements réduisent la capacité d'entendre les signaux sonores d'avertissement en cas de danger (tels que cris, alarmes et avertissements, etc.).
- En pente, toujours travailler avec précaution, dans le sens transversal, jamais en montant et en descendant directement.



ATTENTION

- **Faire attention aux objets éjectés et toujours porter des lunettes de protection homologuées.**
- **Écarter toute personne non autorisée : les enfants, les animaux, les passants et les assistants doivent rester à une distance minimale de 30 mètres de la zone de sécurité.**
- **À l'approche d'un tiers, arrêter immédiatement la machine.**
- **Ne jamais mettre la machine en marche sans avoir vérifié au préalable la présence éventuelle de personnes sur la zone des travaux.**

10.3 TRAVAIL

Consignes générales de travail

- Cette section du manuel décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine de débroussaillage et de tonte de l'herbe.
- En présence de situations dans lesquelles vous ne savez pas comment agir, consultez un expert. Contactez votre distributeur ou le service d'assistance local.
- N'entreprenez pas un travail qui dépasse vos capacités.

Précautions de base

ATTENTION

Ne pas utiliser pas la machine sans la protection basculante (voir 6.1.1 Protection avant (1, Fig. 10)) ou si la protection est défectueuse.

ATTENTION

- L'inhalation prolongée des gaz d'échappement du moteur peut représenter un risque pour la santé.
- Ne pas utiliser la machine dans de mauvaises conditions météo (épais brouillard, forte pluie, vent violent, froid extrême, etc.). Travailler dans de mauvaises conditions météo est très fatigant et peut accroître les risques d'accident en raison d'un sol gelé, etc.
- En cas de conditions météorologiques défavorables, envisager de porter des EPI supplémentaires, tels que des vêtements réfléchissants, des imperméables et des bottes de pluie.

- Ne pas utiliser la machine sur des terrains présentant une inclinaison latérale supérieure à 15°.
- S'assurer que les leviers sont réglés correctement (voir chapitre 11.5 Réglage des leviers).
- Organiser méticuleusement votre travail.
- Toujours utiliser l'étranglement maximum au début des travaux de coupe.
- Réduire la vitesse pour travailler sur un terrain accidenté ou sur des surfaces glissantes et lorsque le feuillage des arbres réduit la visibilité.
- Ne pas braquer sec à haute vitesse. Utiliser la machine calmement, sans effectuer de virages, démarrages ou arrêts brusques.
- Si possible, éviter d'utiliser la machine à proximité de fossés, d'excavations ou de trous.
- Regardez où vous allez, surtout au bout du champ, sur la route et autour des arbres.
- Pour utiliser la machine en restant sur place, toujours mettre la boîte de vitesses au point mort et bloquer les roues avec des cales.

REMARQUE

Parfois, un léger « cognement » ou une légère détonation (un bruit métallique sec) peuvent se produire lorsque le moteur est sous effort. Il s'agit d'un bruit normal dont il ne faut pas s'inquiéter.

AVERTISSEMENT

Si le cognement ou la détonation se produisent lorsque le moteur tourne à régime constant et avec des charges normales, nous vous invitons à changer de marque d'essence. Si le cognement ou la détonation persistent, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

- Couper le moteur pour transporter la machine. Pour les opérations de transfert à l'intérieur de la zone de travail ou dans les zones proches, le moteur peut rester en marche mais le dispositif de coupe ne doit pas être enclenché.

ATTENTION

- Ne pas tenter de retirer les matériaux coupés avec le moteur en marche ou lorsque le dispositif de coupe tourne. Couper le moteur et le dispositif de coupe et débrancher le câble de la bougie avant de procéder au retrait de débris enroulés autour du dispositif de coupe.
- Le pignon conique peut devenir très chaud après l'utilisation de la machine et le rester un certain temps. Ne le touchez pas, sous peine de vous brûler.
- Les silencieux dotés de catalyseur deviennent très chauds durant l'utilisation et restent ainsi longtemps après avoir éteint le moteur. Cette situation se présente même lorsque le moteur tourne au ralenti. Le contact peut brûler la peau et provoquer un incendie.
- Ne pas utiliser la machine si le silencieux est endommagé, absent ou s'il a été modifié.

10.4 TONTE DE L'HERBE



ATTENTION

Ne pas utiliser la machine si la visibilité est moyenne, en conditions de température extrême ou en présence de gel.

Contrôles préliminaires

Avant de tondre l'herbe, assurez-vous d'avoir suivi les instructions du chapitre 7 *OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES* et des paragraphes 10.1 *Contrôle des protections*, 10.2 *Précautions générales*, 10.3 *Travail*.

S'assurer également de pouvoir contrôler la vitesse et la direction avant de déplacer la machine.

FR

Procéder de la façon suivante :

1. Démarrer le moteur comme l'illustre le paragraphe 8.3 *Procédure de démarrage*.
2. Enclencher la 1^{ère} vitesse (1, Fig. 13).
3. Abaisser le levier de l'embrayage d'avancement (Fig. 12) comme le décrit le parag. 6.2.6 *Levier d'embrayage avancement machine* (3, Fig. 2) et avancer lentement afin de vérifier que tout fonctionne correctement.
4. Après le démarrage, vérifier que les dispositifs de direction et les leviers de déverrouillage de la roue (1, 2, Fig. 2) fonctionnent correctement et permettent de changer de direction aisément. S'assurer également que la fonction de verrouillage des roues s'engage correctement en relâchant le levier d'embrayage d'avancement (3, Fig. 2).

Modalités de travail



ATTENTION

- Éviter les rebonds qui peuvent entraîner de graves blessures. L'effet de rebond consiste en un mouvement brusque latéral ou vers l'avant de la machine se produisant lorsque le dispositif de coupe entre en contact avec un objet, tel qu'un rondin ou une pierre. Le contact avec un corps étranger peut lui aussi déterminer la perte de contrôle de la machine.
- Toujours respecter les consignes de sécurité. Utiliser exclusivement la machine pour tondre l'herbe, couper des buissons ou des ronces. Ne couper ni métaux, ni plastique, ni briques ou tout autre matériau de construction.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport pour les personnes ou les choses.

Tondre l'herbe en procédant de la façon suivante :

1. Démarrer le moteur comme l'illustre le paragraphe 8.3 *Procédure de démarrage*.
2. Embrayer la vitesse souhaitée à l'aide du levier correspondant (Fig. 13).
3. Abaisser le levier d'enclenchement du dispositif de coupe (Fig. 11) comme le décrit le parag. 6.2.5 *Levier d'enclenchement du dispositif de coupe* (4, Fig. 2) pour mettre en marche le dispositif de coupe.



ATTENTION

S'assurer que personne ne se trouve à proximité du dispositif de coupe lorsqu'il est en marche (Fig. 9).

4. Abaisser le levier d'embrayage d'avancement (Fig. 11) comme le décrit le parag. 6.2.6 *Levier d'embrayage avancement machine* (3, Fig. 2) et commencer progressivement à déplacer la machine.
5. Faire le tour de la zone de travail en effectuant des mouvements alternés pour obtenir une coupe efficace, en utilisant les leviers de déverrouillage de la roue (1, 2, Fig. 2) pour changer de direction plus facilement.
6. À la fin du travail, arrêter la machine en relâchant le levier d'embrayage d'avancement (3, Fig. 2) et le levier d'engagement du dispositif de coupe (4, Fig. 2).
7. Couper ensuite le moteur comme le décrit le chapitre 9 *ARRÊT DU MOTEUR*.
8. S'assurer que la hauteur de coupe est réglée de manière appropriée pour le travail à effectuer (parag. 7.3 *Réglage de la hauteur de coupe*).

11 ENTRETIEN



ATTENTION

- Effectuer toutes les opérations d'entretien avec le moteur éteint et le câble de la bougie débranché.
- Durant les opérations d'entretien et de maintenance, il faut toujours porter des gants de protection.
- Durant les opérations d'entretien et de maintenance, il faut toujours porter des gants de protection.
- L'entretien non correct, le démontage ou la modification des dispositifs de sécurité et/ou l'utilisation de pièces détachées non originales risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers.

FR

N'utilisez pas de carburant pour les opérations de nettoyage.

11.1 CONFORMITÉ DES ÉMISSIONS GAZEUSES

Le moteur de cette machine – incorporé au système de contrôle des émissions – doit être géré, utilisé et entretenu conformément aux instructions citées dans le manuel de l'utilisateur de sorte que les performances en matière d'émissions respectent les lois applicables aux engins mobiles non routiers.

Le système de contrôle des émissions du moteur ne doit faire l'objet d'aucune manipulation frauduleuse intentionnelle et doit toujours être utilisé correctement.

Tout fonctionnement, utilisation et entretien incorrect de la machine risque de compromettre le système de contrôle des émissions au point de ne plus respecter les lois applicables ; dans ce cas, réparer immédiatement toute anomalie du système et rétablir les conditions applicables.

Quelques exemples, incomplets, de fonctionnement, utilisation ou entretien incorrects :

- Forcer ou casser les dispositifs de dosage du carburant ;
- Utilisation de carburant et/ou de l'huile moteur ne répondant pas aux caractéristiques citées au parag. 8.1 *Carburant* ;
- Utilisation de pièces de rechange non originales ;
- Ne pas procéder, ou procéder de façon incorrecte, à l'entretien du système d'échappement ; ne pas respecter les intervalles d'entretien du silencieux, de la bougie, du filtre à air, etc.



ATTENTION

- La modification du moteur de cette machine entraîne l'invalidité de la certification des émissions de l'UE.
- Le pot d'échappement est doté d'un catalyseur ce qui assure au moteur la conformité aux conditions sur les émissions. Ne jamais modifier ni déposer le catalyseur : toute modification est une violation à la loi.

Le niveau de CO₂ du moteur de cette machine est disponible sur le site Internet (www.emak.it) Emak, à la section « Matériels de jardin ».

11.2 VIDANGE DE L'HUILE MOTEUR



AVERTISSEMENT

Un niveau d'huile insuffisant peut provoquer de graves dommages au moteur.

REMARQUE

Faire la vidange lorsque le moteur est chaud. L'huile chaude se vidange rapidement et complètement.

Vidanger l'huile moteur selon les intervalles indiqués dans le tableau d'entretien et comme décrit ci-dessous :

1. Placer un récipient approprié sous le moteur pour récupérer l'huile usagée, puis retirer le bouchon d'huile (16, Fig. 2), le boulon de vidange (17, Fig. 2) et la rondelle d'étanchéité.
2. Laisser l'huile se vider complètement, puis remettre en place le boulon de vidange (17, Fig. 2) et la rondelle d'étanchéité en la serrant à fond.
3. Mettre le moteur en position horizontale et remplir jusqu'au repère supérieur de la jauge (MAX) avec l'huile recommandée.
4. Revisser à fond le bouchon de l'huile (16, Fig. 2).

5. Éliminer l'huile pour moteur usée, en conformité des les normes pour le respect de l'environnement. Consigner impérativement l'huile vidangée à un centre homologué dans un bidon hermétiquement fermé. Ne pas jeter l'huile dans les poubelles, ne pas la verser sur le sol ou dans les égouts.

11.3 NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE À AIR



ATTENTION

Ne pas nettoyer le filtre à air avec du combustible ou des solvants hautement inflammables. Ceci pourrait entraîner des explosions ou des incendies.



ATTENTION

- **Ne pas utiliser le moteur sans filtre à air.**
- **Toujours remplacer les éléments filtrants s'ils sont endommagés.**
- **Si la machine est utilisée dans un environnement très poussiéreux, le filtre à air doit être nettoyé plus fréquemment que ce qui est indiqué dans le tableau d'entretien.**

REMARQUE

Utiliser le moteur avec un filtre à air sale réduit le rendement du moteur.

Chaque année, ou toutes les 100 heures, remplacez le filtre à air comme décrit ci-dessous :

1. Ôter l'écrou à ailettes (18, Fig. 2) et déposer le couvercle du filtre à air (1, Fig. 16).
2. Retirer l'élément du filtre à air (2, Fig. 16) du couvercle et vérifier qu'il n'est pas déchiré ; s'il est endommagé, le remplacer.
3. Laver le couvercle (1, Fig. 16), le support du filtre à air (3, Fig. 16), le boîtier d'huile (4, Fig. 16) et l'élément filtrant (2, Fig. 16) dans un liquide détergent non inflammable (ex. eau savonnée) et le faire sécher à fond.
4. Plonger l'élément filtrant dans de l'huile moteur propre, l'essorer pour éliminer l'excédent d'huile.

REMARQUE

S'il reste trop d'huile dans l'élément filtrant, le moteur risque de dégager de la fumée.

5. Vidanger l'huile usagée du carter du filtre à air, éliminer la saleté à l'aide d'un solvant non inflammable et essuyer le carter.
6. Remplir le boîtier du filtre à air jusqu'au repère LIVELLO OLIO (niveau d'huile) (Fig. 17) avec la même huile que celle recommandée pour le moteur.
7. Réassembler le filtre à air et le couvercle puis serrer à fond l'écrou à ailettes (18, Fig. 2).

11.4 REMPLACEMENT DE LA BOUGIE



AVERTISSEMENT

Utiliser des bougies TORCH L8RTF (Fig. 18) ou équivalentes pour le remplacement. L'utilisation de bougies non appropriées peut endommager le moteur.

Chaque année, ou toutes les 100 heures, remplacez la bougie comme décrit ci-dessous :

1. Détachez le capuchon de la bougie et nettoyez les impuretés du pourtour.
2. Démontez la bougie en utilisant la clé appropriée.
3. Contrôlez la bougie et remplacez-la si les électrodes sont usées ou si la partie isolante est fêlée ou autrement endommagée.
4. Vérifiez l'écartement des électrodes à l'aide d'un calibre. L'écartement doit être de 0,7 - 0,8 mm (0.028" - 0.031"). Rectifiez l'écartement, si nécessaire, en pliant délicatement l'électrode latérale (Fig. 18).
5. Rectifiez l'écartement, si nécessaire, en pliant délicatement l'électrode latérale (Fig.17).
6. Une fois la bougie en place, serrez-la à l'aide d'une clé appropriée pour comprimer la rondelle.



AVERTISSEMENT

Une bougie qui n'est pas bien vissée à fond peut surchauffer et endommager le moteur, tandis qu'une bougie trop serrée peut endommager les filets de la culasse :

- **Si vous remontez la même bougie, vissez-la à fond en la serrant 1/8 - ¼ de tour.**
- **En revanche, si vous montez une bougie neuve, vissez-la en la serrant d'un ½ tour.**

7. Remplacez le capuchon de la bougie.

FR

11.5 RÉGLAGE DES LEVIERS

- Vérifier que le levier d'embrayage d'avancement (3, Fig. 2) et le levier d'enclenchement du dispositif de coupe (4, Fig. 2) reviennent rapidement en position verticale en les relâchant. Dans le cas contraire, régler les registres correspondants positionnés sur les leviers de commande (A, Fig. 7).
- Vérifier si les leviers de direction (1, 2, Fig. 2) fonctionnent correctement et qu'ils n'aient pas trop de jeu (régler le jeu entre l'extrémité supérieure du câble et la vis de registre à un maximum de 1÷2 mm) (B, Fig. 7).



ATTENTION

Si les réglages ne devaient pas être suffisants, ne pas utiliser la machine et s'adresser au centre d'assistance agréé.

11.6 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

En fin de saison, en cas d'utilisation intense, ou tous les deux ans en cas d'utilisation normale, il convient de demander à un technicien spécialisé du réseau d'assistance d'exécuter un contrôle général.

Trouver le Centre d'assistance agréé le plus proche sur : <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATTENTION

- **Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé. Pour garantir le fonctionnement régulier et constant de l'appareil, veillez à ce que les remplacements éventuels de pièces détachées soient effectués exclusivement avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE.**
- **Toute modification non autorisée ou utilisation de pièces détachées non originales risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers et annuler immédiatement la garantie.**

REMARQUE

Pour de plus amples informations sur la maintenance du moteur, consulter le manuel d'utilisation et entretien du moteur en annexe de ce document.

11.7 TABLEAU D'ENTRETIEN

Veillez noter que les intervalles d'entretien suivant s'appliquent exclusivement à une utilisation en conditions normales. Si le taille-haies fonctionne quotidiennement plus longtemps que prévu ou en présence de conditions défavorables, abréger les intervalles d'entretien en fonction des nécessités.		Avant chaque utilisation	Après 1 mois ou 5 heures	Tous les 3 mois ou 25 heures	Tous les 6 mois ou 50 heures	Chaque année ou toutes les 100 heures
Machine complète	Inspection (fuites, craquelures et niveau d'usure)	x				
	Nettoyage	Au terme d'une journée de travail				
Commandes (levier d'embrayage avancement, levier d'endenchement du dispositif de coupe, leviers de direction)	Vérification du fonctionnement	x				
Réservoir carburant	Inspection (fuites, craquelures et niveau d'usure)	x				
	Nettoyage					x
Tuyaux de carburant	Inspection	Tous les 2 ans, remplacer si nécessaire				
Dispositif de coupe	Inspection (dégâts, affûtage et niveau d'usure)	x				
Carter de protection ou protecteur du dispositif de coupe	Inspection (dommages et usure)	x				
Toute la visserie accessible (sauf vis de réglage)	Inspection	x				
	Resserrage		x			
Filtre à air	Inspection	x				
	Nettoyage			x ⁽¹⁾		
	Remplacement					x
Fentes du carter de démarrage	Nettoyage	Au terme d'une journée de travail				
Huile moteur	Vérifier le niveau	x				
	Remplacement		x		x ⁽²⁾	
Huile de transmission	Remplacement					x
Corde de lanceur	Inspection (dommages et usure)		x			
	Remplacement			x		
Carburateur	Contrôle du ralenti (l'outil de coupe ne doit pas tourner au régime de ralenti)	x				
Bougie	Inspection et nettoyage				x	
	Remplacement					x
Garniture du volant	Inspection				x ⁽³⁾	
Ralenti	Inspection et réglage					x ⁽³⁾

FR

Veillez noter que les intervalles d'entretien suivant s'appliquent exclusivement à une utilisation en conditions normales. Si le taille-haies fonctionne quotidiennement plus longtemps que prévu ou en présence de conditions défavorables, abréger les intervalles d'entretien en fonction des nécessités.		Avant chaque utilisation	Après 1 mois ou 5 heures	Tous les 3 mois ou 25 heures	Tous les 6 mois ou 50 heures	Chaque année ou toutes les 100 heures
Jeu aux soupapes	Inspection et réglage					x ⁽³⁾
Chambre de combustion	Nettoyage	Toutes les 100 heures ⁽³⁾				
Fixation de l'outil de coupe	Contrôle visant à s'assurer que les dispositifs de fixation de l'outil de coupe sont serrés correctement	x				

⁽¹⁾ Augmentez les fréquences de nettoyage lorsque la poussière est importante ou lorsqu'il y a des impuretés dans l'air. Remplacer les éléments du filtre à air lorsque ces derniers sont sales.

⁽²⁾ Vidangez l'huile toutes les 25 heures en cas d'utilisation à pleine charge ou en cas de température ambiante élevée.

⁽³⁾ Confiez l'entretien de ces pièces à un centre d'assistance agréé.

12 MANUTENTION ET TRANSPORT

12.1 MANUTENTION

Pour déplacer la machine d'une zone de travail à une autre ou vers la zone de stockage, il est nécessaire de :

1. Arrêter le dispositif de coupe.
2. Embrayer la vitesse souhaitée à l'aide du levier correspondant (Fig. 13).
3. Déplacer la machine à l'aide du levier de traction (Fig. 12, chapitre 6.2.6 *Levier d'embrayage avancement machine* (3, Fig. 2)) et des leviers de direction (1, 2, Fig. 2)

12.2 TRANSPORT

Pour charger la machine sur un moyen de transport :

1. Laisser refroidir le moteur au moins 15 minutes.
2. Charger la machine actionnée par le moteur sur le moyen de transport.
3. Couper le moteur.
4. Si nécessaire ou à la suite d'une panne, la machine doit être remorquée, moteur éteint, sur le moyen de transport au moyen d'une corde ou d'une chaîne à relier à la colonne de direction de la machine (11, Fig. 1).



ATTENTION

- Un moteur et un pot d'échappement chauds peuvent provoquer des brûlures et incendier certains matériaux.
- S'assurer que le moteur est éteint durant le transport.

⚠ ATTENTION

Pour transporter la machine, s'assurer d'utiliser un moyen de transport approprié au poids et aux dimensions de la machine. Charger la machine à l'aide de rampes homologuées fixées au véhicule de transport. S'assurer qu'elle est fixée correctement sur le véhicule avec des sangles pour éviter qu'elle ne bascule. Transporter la motopompe réservoir vide et s'assurer également que les consignes pour le transport de ce genre de machines ont été respectées.

13 STOCKAGE

FR

⚠ ATTENTION

Choisissez une zone de stockage bien ventilée où il n'y a pas de flammes nues ou d'étincelles.

⚠ AVERTISSEMENT

- Éviter les endroits de remisage très humides car ils favorisent l'oxydation et la corrosion.
- Un stockage correct est essentiel pour conserver la machine et le moteur dans des conditions optimales et faciliter le démarrage à la fin de la période de stockage.

REMARQUE

Pour la prédisposition des espaces de stockage de la machine, consultez la Fig. 3 de ce manuel qui indique les principales dimensions et mesures de la machine.

13.1 NETTOYAGE DE LA MACHINE

Avant de ranger la machine pour une longue période, il est conseillé de procéder à un nettoyage profond, tel qu'il est décrit ci-après :

1. Nettoyer toutes les surfaces extérieures.
2. Retoucher les points où la peinture est endommagée.
3. Étaler une fine couche d'huile sur les parties pouvant rouiller.

⚠ ATTENTION

Avant de nettoyer la machine, laisser le moteur refroidir pendant au moins 30 minutes.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour le nettoyage, ne pas utiliser de tuyaux d'arrosage ni de nettoyeurs haute pression car ils pourraient provoquer une infiltration d'eau dans le filtre à air ou dans le pot d'échappement du moteur.

13.2 STOCKAGE PROLONGÉ

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de stockage prolongé de la machine, vider le réservoir à carburant ainsi que le carburateur.

Pour vider le réservoir de carburant et le carburateur, suivez les instructions suivantes :

1. Placez sous le carburateur un récipient homologué pour l'essence et utilisez un entonnoir pour éviter de déverser le combustible.
2. Retirez le boulon de vidange du carburateur et la rondelle d'étanchéité.
3. Déchargez tout le combustible dans le récipient, puis remontez le boulon de déchargement et la rondelle d'étanchéité en serrant à fond.
4. Mettre le levier de débit de carburant (13, Fig. 2) sur OFF.

Autres consignes pour le stockage prolongé de la machine :

1. Vidanger l'huile moteur (voir chapitre 11.2 *Vidange de l'huile moteur*).
2. Démonter la bougie d'allumage (voir chapitre 11.4 *Remplacement de la bougie*).
3. Verser l'équivalent d'une cuillère à soupe (5-10 ml) d'huile moteur propre dans le cylindre.
4. Actionner le lanceur (14, Fig. 2) à plusieurs reprises de façon à distribuer l'huile dans le cylindre.
5. Remonter les bougies d'allumage (voir chapitre 11.4 *Remplacement de la bougie*).
6. Tirer le lanceur (14, Fig. 2) jusqu'à sentir une certaine résistance, puis le relâcher délicatement.
7. Lorsque le moteur et le pot d'échappement sont froids, couvrez le moteur pour le protéger de la poussière.

FR



AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser de feuilles en plastique pour protéger le moteur de la poussière. Une couverture étanche garde l'humidité autour du moteur et favorise la corrosion et la formation de rouille.

13.3 REMISE EN SERVICE APRÈS LE STOCKAGE

Avant de démarrer la machine après le stockage, observer les indications présentes au chapitre 8 *DÉMARRAGE*.

Si le combustible a été vidangé avant le stockage, remplir le réservoir comme décrit au chapitre 8.2 *Ravitaillement*.



AVERTISSEMENT

Si vous utilisez d'un bidon de ravitaillement, assurez-vous que le carburant n'est pas trop vieux.

REMARQUE

Si les cylindres ont été recouverts d'huile avant le remisage, quelques fumées peuvent se dégager lors du démarrage. Ce fait est normal.

14 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter de gêner le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets de tonte.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental. Ne pas jeter ces déchets dans les ordures mais les séparer et les confier à des centres de tri qui se chargeront de les recycler.

14.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.

Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication de la tronçonneuse sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations, contactez le centre de récupération des déchets de votre région. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

Dans tous les cas respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.

Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.



FR

Les piles et
batteries se
recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

15 CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

Conditions générales de garantie

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usinage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - Absence manifeste d'entretien,
 - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
 - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
 - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
 - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. Les moteurs d'autres marques (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montés sur nos machines sont garantis par leurs constructeurs respectifs.
10. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

FR

Formulaire de garantie

Découper et compléter le formulaire de garantie qui se trouve au dos de ce manuel.

Descriptions des champs du formulaire de garantie (WARRANTY FORM) :

1. MODÈLE
2. N° DE SÉRIE
3. ACHETÉ PAR M.
4. Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.
5. DATE
6. CONCESSIONNAIRE.

16 DÉPANNAGE



ATTENTION

- **Toujours arrêter la machine et débrancher la bougie avant d'intervenir selon les indications recommandées dans le tableau ci-dessous, sauf indications contraires.**
- **Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles indiquées, contactez un Centre d'Assistance Agréé. En cas de problème non répertorié dans ce tableau, contactez un Centre d'Assistance Agréé.**

FR

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas.	Levier Starter (12, Fig. 2) en position OUVRETE.	Amener le levier Starter (12, Fig. 2) en position FERMÉE.
	Carburant épuisé.	Ravitailler la machine en carburant (voir chapitre 8.2 <i>Ravitaillement</i>).
	Moteur stocké sans décharger le combustible ou ravitaillé en combustible de mauvaise qualité.	Vider le réservoir à carburant et le carburateur (parag. 13.2 <i>Stockage prolongé</i>) ; après quoi, verser du carburant neuf (voir chapitre 8.2 <i>Ravitaillement</i>).
	Bougie défectueuse ou encrassée, avec écartement entre les électrodes incorrect.	Ajuster l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie (voir chapitre 11.4 <i>Remplacement de la bougie</i>).
	Bougie noyée par le carburant (moteur noyé).	Démonter, essuyer et remonter la bougie (voir chapitre 11.4 <i>Remplacement de la bougie</i>). Démarrer le moteur avec la commande accélérateur (6, Fig. 2) en position RAPIDE.
	Filtre du carburant obstrué, mauvais fonctionnement du carburateur, mauvais fonctionnement du système d'allumage, soupape, etc.	Apporter le moteur dans un centre d'assistance agréé.
Le moteur manque de puissance.	Élément filtrant bouché.	Nettoyer ou remplacer l'élément filtrant (chapitre 11.3 <i>Nettoyage et remplacement du filtre à air</i>)
	Carburant épuisé.	Ravitailler la machine en carburant (chapitre 8.2 <i>Ravitaillement</i>).
	Moteur stocké sans décharger le combustible ou ravitaillé en combustible de mauvaise qualité.	Vider le réservoir à carburant et le carburateur (parag. 13.2 <i>Stockage prolongé</i>) ; après quoi, verser du carburant neuf (chapitre 8.2 <i>Ravitaillement</i>).
	Filtre du carburant obstrué, mauvais fonctionnement du carburateur, mauvais fonctionnement du système d'allumage, soupape collée, etc.	Apporter le moteur dans un centre d'assistance agréé.



ATTENTION

N'essayez pas d'effectuer des réparations sans les équipements et les connaissances techniques nécessaires. Toute intervention mal effectuée rend automatiquement la garantie caduque et dégage toute responsabilité du constructeur.

1 EINLEITUNG	86	10 VERWENDUNG DES GERÄTS	96
1.1 Konsultation der Anleitung.....	86	10.1 Sicherheitskontrollen	96
2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	87	10.2 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen	97
2.1 Vorgesehene Verwendung	88	10.3 Arbeitseinsatz	97
2.2 Unsachgemäße Verwendung	88	10.4 Grasschnitt.....	99
2.3 Restrisiken	89	11 WARTUNG.....	100
2.4 Persönliche Schutzausrüstung (PSA)	89	11.1 Konformität der Abgasemissionen	100
3 SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE		11.2 Wechsel des Motoröls	100
(ABB. 1)	90	11.3 Reinigung und Austausch des Luftfilters	101
4 HAUPTBESTANDTEILE.....	91	11.4 Austausch der Zündkerze	101
5 MONTAGE	91	11.5 Einstellung der Hebel.....	102
5.1 Montage des Zweihandgriffs (Abb. 4).....	91	11.6 Außerplanmäßige Wartung	102
6 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN UND		11.7 Wartungsübersicht	103
BEDIENELEMENTE	91	12 BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT	104
6.1 Sicherheitsvorrichtungen	91	12.1 Beförderung	104
6.1.1 Vorderer Schutz (1, Abb. 10)	91	12.2 Transport	104
6.1.2 Sicherheitsvorrichtungen an den Hebeln (5,		13 LAGERUNG	105
Abb. 2).....	91	13.1 Reinigung des Geräts	105
6.1.3 Feststellbremse	91	13.2 Längere Einlagerung	105
6.2 BEDIENELEMENTE.....	92	13.3 Inbetriebnahme nach längerer	
6.2.1 Motorschalter On/Off (7, Abb. 2).....	92	Einlagerung	106
6.2.2 Starterhebel (12, Abb. 2).....	92	14 UMWELTSCHUTZ	106
6.2.3 Kraftstoffversorgungshebel On/Off (13,		14.1 Verschrottung und Entsorgung	106
Abb. 2).....	92	15 GARANTIESCHEIN.....	107
6.2.4 Gashebel (6, Abb. 2).....	92	16 STÖRUNGSBEHEBUNG	108
6.2.5 Hebel zum Einschalten des			
Schneidwerkzeugs (4, Abb. 2).....	92		
6.2.6 Fahrkupplungshebel des Geräts (3,			
Abb. 2).....	92		
6.2.7 Gangschalthebel (9, Abb. 2).....	92		
6.2.8 Lenkhebel (1, 2, Abb. 2)	93		
7 VORBEREITENDE MASSNAHMEN	93		
7.1 Arbeitsbereich.....	93		
7.2 Einstellung des Lenkholms (Abb. 5).....	93		
7.3 Schnitthöhenverstellung	93		
8 START	94		
8.1 Kraftstoff	94		
8.2 Tanken	94		
8.3 Startvorgang.....	95		
8.4 Motor überflutet	96		
9 ABSTELLEN DES MOTORS	96		

1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.



ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.



ACHTUNG

GEFAHR VON GEHÖRSCHÄDEN. Unter normalen Einsatzbedingungen dieses Geräts kann der Bediener einem persönlichen und täglichen Schalldruckpegel von mindestens 85 dB (A) exponiert sein.

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.

HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Kapitel oder Abschnitte sind durch den Wortlaut „Kapitel“ bzw. „Abschnitt“ gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kapitel 2“.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:



ACHTUNG

Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u. U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.



WARNUNG

Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder an seinen Bauteilen.

HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2“ oder einfach „(C, Abb. 2)“.

2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG

Bei richtigem Einsatz ist das Gerät äußerst schnell, praktisch und leistungsfähig. Bei unsachgemäßem oder unvorsichtigem Gebrauch kann es jedoch eine Gefahr darstellen. Damit Sie stets bequem und sicher arbeiten können, sollten Sie unbedingt die nachstehenden und in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitsvorschriften beachten.

ACHTUNG

Das Zündsystem Ihres Geräts erzeugt ein elektromagnetisches Feld geringer Stärke. Dieses Feld kann unter Umständen Herzschrittmacher beeinflussen. Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit Herzschrittmachern vor der Benutzung dieser Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Herzschrittmachers zu Rate ziehen.

ACHTUNG

Vibrationen infolge längeren Gebrauchs von durch Verbrennungsmotoren betriebenen Maschinen können bei Personen mit Kreislaufstörungen Schäden an Blutgefäßen sowie an den Nervensträngen von Fingern, Händen und Armgelenken oder Schwellungen verursachen. Der längere Gebrauch bei niedriger Temperatur ist mit Schäden an Blutgefäßen bei ansonsten gesunden Personen verbunden. Sollten Sie Symptome wie Unempfindlichkeit, Schmerzen, Schwäche, Änderungen von Farbe sowie Konsistenz der Haut oder Gefühlsverlust in Fingern, Hände bzw. Armgelenken bemerken, unterbrechen Sie sofort die Arbeit und holen Sie ärztlichen Rat ein.

HINWEIS

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.

- Verwenden Sie die Maschine erst, wenn Sie mit ihrem Gebrauch vertraut sind. Unerfahrene Benutzer müssen sich vor dem Arbeitseinsatz mit dem Gerät vertraut machen.
- Das Gerät darf nur von Erwachsenen in guter körperlicher Verfassung verwendet werden, die darüber hinaus in die Gebrauchsanleitungen eingewiesen sind.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Sie Anzeichen von Müdigkeit verspüren oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.
- Tragen Sie eine geeignete Bekleidung und eine Schutzausrüstung wie Stiefel, robuste Hosen, Handschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm.
- Benutzen Sie eng anliegende, aber dennoch bequeme Kleidung.
- Verbieten Sie Kindern unbedingt den Betrieb der Maschine.
- Erlauben Sie niemals Personen, die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.
- Verbieten Sie, dass sich andere Personen bei Benutzung des Geräts innerhalb eines Radius von 15 Metern aufhalten.
- Vergewissern Sie sich vor Verwendung des Geräts, dass der Lenker fest sitzt (3 *SYMBOLS UND SICHERHEITSHINWEISE* (Abb. 1)).

ACHTUNG

Das Gerät muss mit den vom Hersteller empfohlenen Original-Schneidwerkzeugen bestückt werden. Die Verwendung von nicht genehmigten Werkzeugen kann zu ernsthaften Verletzungen u. U. mit Todesfolge führen.

- Vergewissern Sie sich vor dem Motorstart, dass das Schneidwerkzeug freigängig dreht und nicht mit Fremdkörpern in Berührung steht.
- Verwenden Sie das Gerät nur in ausreichend belüfteter Umgebung, nicht in explosions- oder entzündungsgefährdeten Bereichen oder in geschlossenen Räumen.
- Führen Sie bei laufendem Motor keinerlei Wartungseingriffe aus und berühren Sie auf keinen Fall das Schneidwerkzeug.
- Der Anbau am Abtrieb des Freischneiders von Geräten entgegen den Herstellervorgaben ist verboten.

DE

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, behelfsweise reparierten, falsch montierten oder eigenmächtig umgerüsteten Gerät.
- Die Sicherheitsvorrichtungen auf keinen Fall abnehmen, beschädigen bzw. unwirksam machen.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Etiketten/Aufkleber mit den Gefahren- und Sicherheitszeichen in perfektem Zustand bleiben. Ersetzen Sie sofort ggf. beschädigte oder unkenntlich gewordene Etiketten/Aufkleber (3 *SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE* (Abb. 1)).
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den in dieser Anleitung angegebenen Zweck (siehe Kapitel 2.1 *Vorgesehene Verwendung*).
- Lassen Sie das Gerät niemals bei laufendem Motor unbeaufsichtigt.
- Prüfen Sie das Gerät täglich auf die einwandfreie Funktion der Sicherheits- und anderen Vorrichtungen.
- Nehmen Sie ausschließlich Eingriffe oder Reparaturen im Rahmen der normalen Wartung vor. Wenden Sie sich für Eingriffe anderer Art an ein autorisiertes Servicezentrum.
- Lassen Sie stillgelegte Geräte unbedingt durch Ihren Fachhändler umweltgerecht entsorgen.
- Die Anleitung ist wesentlicher Bestandteil des Gerät und muss auch bei vorübergehendem Besitzwechsel stets dem neuen Betreiber übergeben werden.
- Wenden Sie sich für weitere Fragen oder vorrangige Eingriffe stets an Ihren Fachhändler oder an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und lesen Sie sie vor jedem Gebrauch des Geräts durch.
- Der Besitzer bzw. Bediener ist in jedem Fall für die Unfälle oder Risiken gegenüber Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.



ACHTUNG

- **Verwenden Sie niemals ein Gerät mit fehlerhaften Sicherheitsfunktionen. Die Sicherheitsfunktionen des Geräts sind aufgrund der in Kapitel 10.1 *Sicherheitskontrollen* und Kapitel 11 *WARTUNG* geschilderten Anleitungen eine regelmäßigen Kontrolle und Instandhaltung zu unterziehen. Sollte das Gerät diese Kontrollen nicht bestehen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum für die erforderliche Reparatur.**
- **Jede nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehene Verwendung des Geräts kann Personen oder Sachen gefährden und gilt daher als bestimmungsfremde und ausdrücklich verbotene Verwendung, für deren Folgeschäden der Hersteller nicht haftet.**

2.1 VORGESEHENE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist ausdrücklich ausgelegt:

- zum Schneiden von hohem Gras, Gebüsch und Sträuchern;
- zum feinen Zerkleinern von Gras, Gestrüpp und Sträuchern mithilfe des rotierenden Mähwerks mit Schlegeln;
- für die Bedienung nur durch eine Person.

2.2 UNSACHGEMÄßE VERWENDUNG

Alle nicht in Kapitel 2.1 *Vorgesehene Verwendung* angegebenen Verwendungen sind als unsachgemäß zu betrachten, wobei insbesondere, aber nicht beschränkt auf, folgende in Frage kommen:



ACHTUNG

Das Schneidwerkzeug kann Gegenstände und kleine Steine weg schleudern und dadurch Schäden sowie Verletzungen verursachen. Der Sicherheitsbereich um das Gerät ist auf 30 Meter festgelegt.

- Schneiden von nicht pflanzlichem Material;
- Einsatz von Schneidwerkzeugen, die von den Herstellerempfehlungen abweichen;
- Verwendung des Geräts als Transportmittel für Personen und Sachen.



ACHTUNG

Die Maschine ist für die Verwendung durch eine Person ausgelegt. Verboten Sie anderen Personen, auf das Gerät zu steigen. Verboten Sie Kindern unbedingt dem Umgang damit.

2.3 RESTRISIKEN

Trotz der Sorgfalt des Herstellers im Rahmen der Einhaltung sämtlicher Sicherheitsvorschriften bestehen weiterhin Restrisiken, die nicht beseitigt werden können, unter anderem beispielsweise:

- Herausschleudern von Materialien, die ohne angemessenen Schutz Augenverletzungen verursachen können.
- Hörschäden, falls kein Gehörschutz getragen wird.
- Kontakt mit heißen Teilen.
- Stürze des Benutzers.



ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, bei laufendem Motor die Kupplungshebel zum Fahren des Geräts sowie zur Messerbewegung zu verriegeln, um am Gerät zu arbeiten. Hierbei besteht die Gefahr ernsthafter Unfälle u.U. mit Todesfolge.

DE

2.4 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

Als Persönliche Schutzausrüstung (PSA) versteht man jede Ausrüstung, die von einem Bediener getragen wird und ihn gegen Risiken schützt, die seine Sicherheit oder Gesundheit bei der Arbeit gefährden können, sowie jedes Gerät oder Zubehör, das für diesen Zweck bestimmt ist. Die Benutzung der PSA schließt zwar Verletzungsgefahren nicht aus, mindert aber die Schäden bei einem Unfall.

Nachstehend ist die Liste der bei Verwendung des Geräts zu benutzenden persönlichen Schutzausrüstungen wiedergegeben:

- **Ziehen Sie schnittfeste Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle und Stahlspitze an.**
- **Tragen Sie eine Schutzbrille oder ein Visier.**
- **Tragen Sie eine Schutzmaske oder einen Atemfilter.**
- **Schützen Sie sich durch Kopfhörer oder Ohrstöpsel vor den Geräuschemissionen.**



ACHTUNG

Die Benutzung eines Gehörschutzes erfordert größere Aufmerksamkeit und Vorsicht, da hiermit die Wahrnehmung akustischer Gefahrenzeichen (Schreie, Alarme usw.) eingeschränkt ist. Geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Gehörschäden.

- **Benutzen Sie Handschuhe, mit denen die erzeugten Vibrationen weitestgehend gedämpft werden.**
- **Tragen Sie zugelassene Sicherheits-/Schutzkleidung. Schutzjacke und -schürze sind ideal.**



ACHTUNG

Die Bekleidung muss für die Arbeit geeignet, darf aber nicht hinderlich sein. Tragen Sie eine anliegende Schutzbekleidung. Tragen Sie keine Kleider, Schals, Krawatten oder Schmuckstücke, die sich im Gerät, am Gestrüpp o.dgl. verfangen könnten. Binden Sie lange Haare zum Schutz zusammen.

HINWEIS

Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler bei der Wahl der richtigen Bekleidung helfen.

3 SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 1)

Die Abbildung veranschaulicht die am Gerät angebrachten Symbole und Sicherheitshinweise:

DE

1.	Einschalten des Schneidwerkzeugs.
2.	Kupplungshebel.
3.	Gashebel.
4.	Bremsbetätigung.
5.	Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung vor Benutzung des Geräts.
6.	Gefahr des Verfangens.
7.	Gefahr durch heiße Oberflächen/Brand.
8.A	Allgemeine Gefahr. Benutzen Sie das Gerät nicht in Gegenwart von Kindern.
8.B	Lesen Sie die Anleitung unbedingt vor Verwendung des Geräts. Achten Sie während der Benutzung darauf, dass sich niemand dem Schneidwerkzeug nähert. Schnittgefahr der unteren Gliedmaßen.
8.C	Gefahr des Herausschleuderns von Gegenständen. Achten Sie während der Benutzung darauf, dass sich in einem Umkreis von 15 m keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten.
8.D	Schnittgefahr der oberen Gliedmaßen. STOPP: Halten Sie das Schneidwerkzeug an.
9.A	Unbedingt Maske/Atemschutz tragen.
9.B	Unbedingt Schutzbrille tragen.
9.C	Unbedingt die Anleitung lesen.
9.D	Unbedingt Handschuhe zur Vibrationsdämpfung tragen.
9.E	Unbedingt Gehörschutz tragen.
9.F	Verbot des Tragens von Krawatten, Schmuck oder anderen losen Kleidungsstücken, die sich im Gestrüpp oder im Gerät verfangen könnten.
9.G	Unbedingt rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen.
10.	Schnitt-/Abschergefahr der unteren Gliedmaßen.
11.	Gänge.
12.A	Starterhebel GESCHLOSSEN.
12.B	Starterhebel OFFEN.
12.C	Kraftstoffversorgungshebel OFF.
12.D	Kraftstoffversorgungshebel ON.
13.	Gerätetyp: HÄCKSLER .
14.	CE-Konformitätszeichen.
15.	Seriennummer.
16.	Baujahr.
17.	Technische Daten.

4 HAUPTBESTANDTEILE

In Abb. 2 sind die Hauptkomponenten des Geräts veranschaulicht:

- | | |
|---|---|
| 1. Entriegelungshebel linkes Rad | 10. Hebel Schnitthöhenverstellung |
| 2. Entriegelungshebel rechtes Rad | 11. Schneidwerkzeug mit rotierenden Schlegeln |
| 3. Fahrkupplungshebel des Geräts | 12. Starterhebel |
| 4. Hebel zum Einschalten des Schneidwerkzeugs | 13. Kraftstoffversorgungshebel ON/OFF |
| 5. Sicherheitstaste | 14. Griff zum Anlassen des Motors |
| 6. Gashebel | 15. Kraftstofftankverschluss |
| 7. Motorschalter ON/OFF | 16. Ölstandkontrollschraube |
| 8. Verstellhebel Lenker | 17. Ölablassschraube |
| 9. Gangschalthebel | 18. Flügelmutter Luftfilter |

DE

5 MONTAGE



ACHTUNG

Tragen Sie bei der Montage stets Schutzhandschuhe.



ACHTUNG

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Geräts sicher befestigt und die Schrauben festgezogen sind.

HINWEIS

Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Packstoffe.

5.1 MONTAGE DES ZWEIHANDGRIFFS (ABB. 4)

Das Gerät wird montiert geliefert, mit Ausnahme des Lenkholms, der vor dem Gebrauch mit den in Abb. 4 gezeigten Schrauben am Rahmen befestigt werden muss.

6 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN UND BEDIENELEMENTE

6.1 SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

Das Gerät ist mit folgenden Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet.

6.1.1 Vorderer Schutz (1, Abb. 10)

Der vordere Schutz (Abb. 10) ist ein Kippschutz, der sich durch Schwerkraft automatisch schließt. Seine Aufgabe ist es, das Abwerfen von Gegenständen während der Sammelphasen zu verhindern.



ACHTUNG

Benutzen Sie das Gerät niemals mit blockiertem (Abb. 10) oder abgenommenem Schutz. Dies könnte das Herausschleudern von Objekten verstärken.

6.1.2 Sicherheitsvorrichtungen an den Hebeln (5, Abb. 2)

Am Antriebshebel (3, Abb. 2) und am Einschalthebel für das Schneidwerkzeug (4, Abb. 2) ist eine Sicherheitsvorrichtung (5, Abb. 2) angebracht, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden und zu verhindern, dass die Hebel mit nur einer Hand betätigt werden können (Abb. 8).

6.1.3 Feststellbremse

An dem Gerät befindet sich eine Bremse, die immer angezogen ist, als Feststellbremse dient und deaktiviert wird, wenn der Fahrtrieb (3, Abb. 2) des Geräts eingeschaltet wird. Bei Loslassen des Antriebshebels hält das Gerät an.

6.2 BEDIENELEMENTE

Das Gerät verfügt über folgende Bedienelemente.

6.2.1 Motorschalter On/Off (7, Abb. 2)

Der Motorschalter ON/OFF (7, Abb. 2) ermöglicht das Anlassen (Stellung ON) oder das Abstellen des Motors (Stellung OFF).

6.2.2 Starterhebel (12, Abb. 2)

Der Starterhebel (12, Abb. 2) wird verwendet, um den Motor für den Start vorzubereiten. Er kann auf zwei Positionen gestellt werden: OFFEN (13, 2 Abb. 2), um den warmen Motor für den Start vorzubereiten, oder GESCHLOSSEN (1, 13 Abb. 2) zur Startvorbereitung des kalten Motors.

6.2.3 Kraftstoffversorgungshebel On/Off (13, Abb. 2)

Der Kraftstoffversorgungshebel ON/OFF (13, Abb. 2) regelt den Kraftstoffdurchfluss und kann auf zwei Positionen gestellt werden: ON (4, 13 Abb. 2), um den Kraftstoffdurchfluss zu ermöglichen, oder OFF (3, 13 Abb. 2), um den Durchfluss zu sperren.

6.2.4 Gashebel (6, Abb. 2)

Mit dem Gashebel (6, Abb. 2) wird die Beschleunigung des Geräts eingestellt.

6.2.5 Hebel zum Einschalten des Schneidwerkzeugs (4, Abb. 2)

Mit dem Hebel zum Einschalten des Schneidwerkzeugs (4, Abb. 2) wird das Schneidwerkzeug gestartet. Der Hebel muss mit beiden Händen betätigt werden und es ist wie unten beschrieben vorzugehen:

1. Drücken Sie die Sicherheitstaste (1, Abb. 11) mit einer Hand.
2. Drücken Sie den Hebel (2, Abb. 11) mit der anderen Hand nach unten.



ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der Nähe des laufenden Schneidwerkzeugs aufhalten (Abb. 9).

Durch Loslassen des Hebels wird das Schneidwerkzeug angehalten.

6.2.6 Fahrkupplungshebel des Geräts (3, Abb. 2)

Mit dem Fahrkupplungshebel des Geräts (3, Abb. 2) kann die Maschine je nach eingelegtem Gang vorwärts oder rückwärts fahren. Befindet sich der Gangschalthebel (9, Abb. 2) in Leerlaufstellung **N** (N, Abb. 13), steht das Gerät.

Der Hebel muss mit beiden Händen betätigt werden und es ist wie unten beschrieben vorzugehen:

1. Drücken Sie die Sicherheitstaste (1, Abb. 12) mit einer Hand.
2. Drücken Sie den Hebel (2, Abb. 12) mit der anderen Hand nach unten.



ACHTUNG

Prüfen Sie vor dem Einrücken des Fahrhebels (3, Abb. 2) immer, ob der Gang eingelegt ist. Lassen Sie im Notfall den Fahrhebel los, um das Gerät sofort anzuhalten.

6.2.7 Gangschalthebel (9, Abb. 2)

Mit dem Gangschalthebel (9, Abb. 2) wird der Gang des Geräts eingelegt. Es können 3 verschiedene Gänge eingelegt werden: Vorwärts (Höchstgeschwindigkeit von 3,4 km/h), Rückwärts (1,4 km/h) und Leerlauf (N, Abb. 13).



ACHTUNG

Um Getriebebeschäden zu vermeiden, muss der Fahrkupplungshebel (3, Abb. 2) beim Schalten immer losgelassen werden.

6.2.8 Lenkhebel (1, 2, Abb. 2)

Die beiden Lenkhebel (1, 2, Abb. 2) befinden sich unten am Griff des linken und rechten Lenkholms und ermöglichen die Richtungsänderung des Geräts. Wenn Sie den rechten Hebel loslassen, wird das rechte Rad blockiert und das Fahrzeug lenkt nach rechts; wenn Sie den linken Hebel loslassen, wird das linke Rad blockiert und das Fahrzeug lenkt nach links.

Wenn Sie beide Hebel vollständig loslassen, werden beide Räder blockiert und das Gerät bleibt stehen. Werden beide Hebel halb heruntergedrückt, wird die Achswelle entsperrt, so dass das Gerät bei ausgeschaltetem Motor verfahren werden kann.



ACHTUNG

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an einem Hang arbeiten (Abb. 15). Bei Gefahr durch Verlust der Kontrolle über das Gerät, lassen Sie alle betätigten Hebel los.

DE

7 VORBEREITENDE MASSNAHMEN

7.1 ARBEITSBEREICH



ACHTUNG

Überprüfen Sie gründlich den Arbeitsbereich, in dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus dem Gerät herausgeworfen werden oder das Schneidwerkzeug beschädigen können.

7.2 EINSTELLUNG DES LENKHOLMS (ABB. 5)

Vor Benutzung des Geräts ist es ratsam, die Höhe (A, Abb. 5) und die seitliche Position (B, Abb. 5) des Lenkholms entsprechend der Körpergröße und Beschaffenheit des Bodens (flach oder hügelig) einzustellen, um möglichst komfortable Bedingungen für den Bediener zu gewährleisten.

Senkrechte Einstellung (Abb. 2)

Für die korrekte senkrechte Einstellung des Lenkers muss man:

1. Die Befestigungsmutter (5, Abb. 2) unter dem Einstellhebel (2, Abb. 2) lockern.
2. Den Lenkholm (A, Abb. 2) mit Hilfe des Hebels je nach Bedarf nach oben oder unten drehen.
3. Den Lenkholm in einer der 4 Positionen feststellen, dazu die Befestigungsmutter anziehen (1, Abb. 2).



ACHTUNG

Wenn Sie vorhaben, mehrere Stunden lang zu arbeiten, stellen Sie den Lenkholm so ein, dass Ihr Rücken immer aufrecht ist und nicht belastet wird

Seitliche Einstellung (Abb. 6)

Für die korrekte seitliche Einstellung des Lenkers muss man:

1. Die Befestigungsmutter (1, Abb. 6) unter dem Einstellhebel (2, Abb. 6) lockern.
2. Den Lenkholm (A, Abb. 6) mit Hilfe des Hebels je nach Bedarf nach rechts oder links drehen.
3. Den Lenkholm in einer der 7 Positionen feststellen, dazu die Befestigungsmutter anziehen (1, Abb. 6).

7.3 SCHNITTHÖHENVERSTELLUNG

Je nach Höhe des zu mähenden Grases muss die Schnitthöhe durch Drehen des Höhenverstellhebels (10, Abb. 2) im oder gegen den Uhrzeigersinn eingestellt werden, wodurch das Schneidwerkzeug angehoben oder abgesenkt wird.



ACHTUNG

Wenn sich Gras und Erde im Gehäuse des Mähwerks ansammeln, halten Sie das Gerät an, schalten Sie den Motor aus und reinigen Sie Messer sowie Gehäuse.

8 START

ACHTUNG

- Benzin ist ein hochentzündlicher Kraftstoff. Beim Umgang damit ist größte Vorsicht geboten. In der Nähe des Kraftstoffs oder der Maschine sind offene Flammen, Funken und Rauchen verboten.
- Überprüfen Sie Kraftstoffleitungen, Tank, Verschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Bruch- oder Leckstellen. Suchen Sie bei Bedarf ein autorisiertes Servicezentrum auf.

8.1 KRAFTSTOFF

DE

Dieses Gerät wird von einem 4-Takt-Motor angetrieben und benötigt „frisches“, sauberes, bleifreies Superbenzin mit einer Mindestoktanzahl von 89 an der Zapfsäule.

ACHTUNG

- Der Motor ist für den Betrieb mit bleifreiem Benzin entwickelt worden. Bleifreies Benzin erzeugt weniger Ablagerungen im Motor und an der Zündkerze und verlängert die Lebensdauer der Auspuffanlage.
- Tanken Sie keinen abgestandenen oder verschmutzten Kraftstoff und keine Öl-/Benzingemische. Vermeiden Sie das Eindringen von Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank.
- Halten Sie das Benzin in einem für Kraftstoffe bescheinigten Behälter vor, damit seine Eigenschaften langfristig erhalten bleiben.
- Bei einem längeren Stillstand (über 1 Monat) entleeren Sie Kraftstofftank und Vergaser (siehe Abs. 13.2 *Längere Einlagerung*).
- Verwenden Sie kein Benzin mit mehr als 10% Ethanol.
- Überprüfen Sie beim Einsatz von Benzin mit Alkohol, ob die Oktanzahl mindestens der Vorgabe entspricht.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin mit Methanolgehalt.
- Verwenden Sie keine unter Druck stehenden Startbeschleuniger.

ACHTUNG

Reinigen und halten Sie den Bereich der Einfüllöffnung sauber. Tanken Sie am Ende jeden Tages voll, um die nächtliche Kondensation zu verringern.

ACHTUNG

Nehmen Sie bei laufendem Motor niemals den Verschluss ab und tanken Sie nicht nach. Behalten Sie beim Tanken die Kontrolle über die Zapfpistole.

8.2 TANKEN

1. Füllen Sie den Kraftstoff in einen hierfür zugelassenen Behälter.
2. Stellen Sie das Gerät draußen auf einen Boden ohne Hindernisse.
3. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie diesen mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie tanken.
4. Säubern Sie den Bereich um den Tankverschluss (15, Abb. 2), um Verschmutzungen des Kraftstoffs zu vermeiden.
5. Drehen Sie den Tankverschluss (15, Abb. 2) langsam auf, um den Druck entweichen zu lassen und damit kein Kraftstoff austreten kann.
6. Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig in den Tank und achten Sie darauf, dass nichts verschüttet wird.

ACHTUNG

Füllen Sie den Tank nicht übermäßig. Sie sollten bis ca. 4 cm unterhalb der Oberkante des Stutzens tanken, um die Ausdehnung des Kraftstoffs zu ermöglichen.

7. Reinigen und prüfen Sie die Dichtung.
8. Drehen Sie den Tankverschluss (15, Abb. 2) nach dem Tanken wieder fest zu.



ACHTUNG

Durch Vibrationen kann sich der Deckel lockern und Kraftstoff austreten.

9. Trocknen Sie eventuell aus dem Gerät ausgelaufenen Kraftstoff ab. Verbringen Sie das Gerät in 3 Meter Entfernung von der Stelle, an der Sie getankt haben, bevor Sie den Motor starten.



ACHTUNG

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, ausgelaufenen Kraftstoff zu verbrennen.
- Solange der Motor läuft, darf der Tankverschluss nicht geöffnet werden.
- Verwenden zur Reinigung niemals Kraftstoff.
- Der Kraftstoff darf nicht in einer Umgebung mit trockenem Lauf, Stroh, Papier usw. aufbewahrt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und den Kraftstoff an einem Ort auf, in dem die Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder Flammen von Erhitzern, Elektromotoren oder Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.
- Achten Sie darauf, keinen Kraftstoff auf Ihre Kleidung zu verschütten.
- Bewahren Sie den Kraftstoff an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.

DE

8.3 STARTVORGANG



ACHTUNG

Vor Anlassen des Motors:

- prüfen Sie, ob die Sicherheitsvorrichtungen am Antriebshebel (3, Abb. 2) und am Einschalthebel des Schneidwerks (4, Abb. 2) voll funktionsfähig sind (sie werden durch Drücken der Verriegelung aktiviert und durch Loslassen des Bedienelements deaktiviert);
- prüfen Sie, ob sich der vordere Kippschutz (Abb. 10) automatisch durch Schwerkraft schließt;
- prüfen Sie die Funktion der Betriebsbremse (das Gerät darf sich nicht bewegen, wenn die Lenkhebel in 1, 2, Abb. 2 gelöst sind und der Motor abgestellt ist);
- prüfen Sie, ob sich das Schneidwerkzeug (11, Abb. 2) frei drehen kann und nicht aus dem Gleichgewicht geraten ist;
- prüfen Sie, ob Kraftstoff austritt und beseitigen Sie Leckstellen vor dem Gebrauch. Suchen Sie bei Bedarf ein autorisiertes Servicezentrum auf.



WARNUNG

Vor Anlassen des Motors:

- prüfen Sie, ob Kraftstoff im Tank ist;
- prüfen Sie den Motorölstand mit dem Ölmesstab (16, Abb. 2);
- prüfen Sie den Ölstand im Luftfilter (Abb. 2);
- bei Arbeiten am Hang sollte der Ölstand für eine sichere und optimale Schmierung auf Maximum stehen;
- vergewissern Sie sich, dass Zündkerze, Auspuff, Tankverschluss und Luftfilter vorhanden und richtig eingesetzt sind; starten Sie den Motor nicht, wenn die Zündkerze herausgenommen wurde;
- lassen Sie ggf. verschütteten Kraftstoff vor dem Motorstart erst verdampfen.

1. Stellen Sie den Gashebel (6, Abb. 2) in die mittlere Position.
2. Bereiten Sie das Gerät für den Start vor, indem Sie den Starterhebel (12, Abb. 2) auf GESCHLOSSEN stellen.



WARNUNG

Wenn der Motor bereits warm ist, dürfen Sie den Starterhebel (12, Abb. 2) nicht zum Anlassen verwenden.

3. Den Kraftstoffdurchfluss öffnen, indem Sie den Kraftstoffversorgungshebel ON/OFF (13, Abb. 2) auf ON stellen.
4. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter (7, Abb. 2) auf ON.
5. Greifen Sie den Anlassergriff (14, Abb. 2) und ziehen Sie leicht daran, um die Klinke einzurasten.

6. Ziehen Sie dann kräftig am Griff (14, Abb. 2) und stellen Sie ggf. Ihren Fuß auf das Rad, um mehr Kraft auszuüben. Wiederholen Sie diesen Vorgang so lange, bis der Motor anspringt.



ACHTUNG

Fassen Sie den Griff (14, Abb. 2) nur mit einer Hand; legen Sie die andere Hand auf den Lenkholm, um Rückschläge des Motors zu verhindern, die den Bediener aus dem Gleichgewicht bringen könnten. Weitere Informationen finden Sie in der Betriebs- und Wartungsanleitung des Motors.



WARNUNG

- Wickeln Sie das Anwurfseil niemals um die Hand.
- Ziehen Sie das Anwurfseil beim Anlassen nicht in seiner ganzen Länge heraus, es könnte dadurch reißen.
- Lassen Sie das Seil nicht ruckartig los; halten Sie den Griff (14, Abb. 2) fest und lassen Sie das Seil langsam aufwickeln.



WARNUNG

- Nach dem Anlassen des Motors sollte dieser kurz im Leerlauf laufen, damit das Öl alle beweglichen Teile erreichen kann.
- Vergewissern Sie sich nach jeder Inbetriebnahme des Geräts, dass keine ungewöhnlichen Geräusche oder Vibrationen auftreten, bevor Sie es benutzen.

7. Beim Warmlaufen des Motors bewegen Sie den Starterhebel (12, Abb. 2) allmählich zurück in die Position OFFEN.

HINWEIS

Weitere Informationen finden Sie in der Betriebs- und Wartungsanleitung des Motors, die diesem Dokument beigelegt ist.

8.4 MOTOR ÜBERFLUTET

Sollte der Motor absaufen, stellen Sie den Starterhebel (12, Abb. 2) auf OFFEN, den Gashebel (6, Abb. 2) in die Position SCHNELL und versuchen Sie den Motor zu starten, bis er anspringt.

9 ABSTELLEN DES MOTORS

Um den Motor abzustellen, drehen Sie einfach den ON/OFF-Schalter (7, Abb. 2) auf OFF und schließen Sie den Kraftstoffversorgungshebel ON/OFF (13, Abb. 2, Stellung OFF).

10 VERWENDUNG DES GERÄTS

10.1 SICHERHEITSKONTROLLEN



ACHTUNG

- Nehmen Sie keinerlei Einstellungen bei laufendem Motor vor. Einstellungen sind bei abgestelltem Motor vorzunehmen, um mögliche schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Führen Sie vor jedem Einsatz des Geräts sowie bei Stößen oder Stürzen folgende Sicherheitskontrollen aus.

- Prüfen Sie, ob die Griffe des Lenkholms sauber, trocken und sicher am Gerät befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Schutzgehäuse vorschriftsmäßig und sicher am Gerät befestigt sind und keinerlei Schadens- oder Verschleißanzeichen aufweisen.
- Prüfen Sie die korrekte Position und Einrastung des Lenkholms.
- Prüfen Sie die einwandfreie Befestigung der Verschraubungen am Gerät.
- Vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug sauber ist und weder Schäden noch Abnutzungen aufweist.

- Prüfen Sie den einwandfreien Zustand und die Effizienz des Mähwerks.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht verstopft sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät keine Schadensanzeichen oder Verschleißspuren aufweist.
- Prüfen Sie, ob sich der Fahrkupplungshebel (siehe 6.2.6 *Fahrkupplungshebel des Geräts* (3, Abb. 2)) und der Hebel zum Einschalten des Schneidwerkzeugs (siehe 6.2.5 *Hebel zum Einschalten des Schneidwerkzeugs* (4, Abb. 2)) frei bewegen lassen.
- Prüfen Sie die korrekte Einstellung der Hebel, siehe 11.5 *Einstellung der Hebel*.



ACHTUNG

Wenn die Einstellungen nicht ausreichen, benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

DE

10.2 ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN



ACHTUNG

Vergewissern Sie sich, dass Sie Geschwindigkeit und Richtung sicher unter Kontrolle haben, bevor Sie das Gerät bewegen. Bewegen Sie sich langsam, bis Sie sicher sind, dass alles reibungslos funktioniert. Prüfen Sie nach dem Start die Lenkvorrichtungen nach rechts und links. Vergewissern Sie sich, dass die Lenkkupplungen mit Bremsen sowie die Radsperre einwandfrei funktionieren.

- Sorgen Sie beim Schneiden stets für einen sicheren Stand beider Füße, um nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie sich gefahrlos bewegen können und einen sicheren Stand haben.
- Prüfen Sie das Vorliegen etwaiger Hindernisse im Arbeitsbereich (Wurzeln, Steine, Äste, Gräben usw.), falls Sie sich plötzlich bewegen müssen.
- Schneiden Sie nicht in der Nähe von Stromkabeln.
- Schneiden Sie nur, wenn Sicht- und Lichtverhältnisse eine gute Sicht gestatten.
- Halten Sie das Gerät sofort an, falls das Mähwerk gegen Fremdkörper stößt. Untersuchen Sie Schneidwerkzeug und Gerät.



ACHTUNG

Nehmen Sie die Arbeit bei beschädigten Teilen nicht wieder auf, sondern wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

- Bevor Sie das Gerät unterstellen, sollten Sie den Motor unbedingt abstellen und abkühlen lassen.
- Das Tragen eines Gehörschutzes oder anderer akustischer Schutzvorrichtungen schränkt die Wahrnehmung akustischer Gefahrensignale (Anrufe, Sirenen, Alarme usw.) ein, so dass in diesem Fall besondere Aufmerksamkeit bei der Arbeit geboten ist.
- Im Gefälle müssen Sie besonders vorsichtig und stets quer zum Hang arbeiten, niemals auf- bzw. abwärts.



ACHTUNG

- **Geben Sie auf die herausgeschleuderten Gegenstände acht und tragen Sie stets einen zugelassenen Augenschutz.**
- **Halten Sie unbefugte Personen fern: Kinder, Tiere, umstehende Personen und Helfer müssen einen Sicherheitsabstand von mindestens 30 m einhalten.**
- **Stoppen Sie das Gerät sofort beim Herantreten einer Person.**
- **Starten Sie das Gerät nur, nachdem Sie überprüft haben, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten.**

10.3 ARBEITSEINSATZ

Allgemeine Betriebsvorschriften

- In diesem Abschnitt der Anleitung werden die grundlegenden Sicherheitsvorschriften zur Verwendung des Freischneiders beschrieben.

- Bei Auftreten von Situationen, in denen Sie nicht sicher sind, wie Sie sich verhalten sollen, ziehen Sie einen Fachmann zu Rate. Wenden Sie sich an den Fachhändler oder an die nächstgelegene Vertragswerkstatt.
- Führen Sie keine Eingriffe aus, die über Ihren Kenntnisstand hinausgehen.

Grundlegende Sicherheitsvorschriften



ACHTUNG

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne den Kippschutz (siehe 6.1.1 *Vorderer Schutz (1, Abb. 10)*) oder mit einem defekten Schutz.

DE



ACHTUNG

- **Das längere Einatmen von Abgasen kann zu gesundheitlichen Beeinträchtigungen führen.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht bei widrigen Witterungsverhältnissen wie starker Nebel, Schlagregen, böigem Wind, extremer Kälte usw. Die Arbeit unter diesen Bedingungen ist mühsam und bedingt oftmals zusätzliche Gefahren wie Frostbildung am Boden usw.**
- **Bei widrigen Witterungsbedingungen sollten Sie das Tragen zusätzlicher PSA in Erwägung ziehen, wie z. B. Warnkleidung, Regencapes und Regentiefel.**

- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Böden mit seitlichem Gefälle über 15°.
- Stellen Sie sicher, dass die Hebel richtig eingestellt sind (siehe Kapitel 11.5 *Einstellung der Hebel*).
- Arbeiten Sie genau nach Plan.
- Betreiben Sie das Gerät bei Aufnahme des Schneidvorgangs stets mit Motor auf Vollgas.
- Drosseln Sie die Geschwindigkeit, wenn Sie auf unwegsamem oder rutschigem Untergrund arbeiten und wenn Laub oder Baumkronen die Sicht einschränken.
- Fahren Sie keine engen Kurven bei hoher Geschwindigkeit. Bedienen Sie das Gerät ruhig und ohne abruptes Lenken, Anfahren oder Anhalten.
- Vermeiden Sie nach Möglichkeit den Einsatz des Geräts in Nähe von Gräben, Ausgrabungen oder Löchern.
- Achten Sie darauf, wohin Sie gehen, besonders am Ende des Feldes, auf der Straße und um Bäume herum.
- Schalten Sie bei stationärem Einsatz der Maschine immer in den Leerlauf und blockieren Sie die Räder der Maschine und des Geräts mit Holzkeilen oder Holzstämmen.

HINWEIS

Zuweilen ist bei starker Motorbelastung ein leichtes „Klopfen“ bzw. eine Detonation (ein trockenes Metallgeräusch) vernehmbar. Diese Erscheinung ist vollkommen normal und nicht besorgniserregend.



WARNUNG

Sollte sich das Klopf- oder Detonationsgeräusch aber bei einer konstanten Motordrehzahl unter normaler Belastung ereignen, wechseln Sie die Kraftstoffmarke. Falls das Klopfen bzw. die Detonation weiterhin andauert, wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

- Stellen Sie beim Transport des Geräts den Motor ab. Das Fahren in den Arbeitsbereich oder in angrenzende Bereichen kann bei laufendem Motor erfolgen, aber nicht bei eingeschaltetem Schneidwerk.



ACHTUNG

- **Versuchen Sie auf keinen Fall, das Schnittgut bei laufendem Motor oder drehendem Schneidwerkzeug zu entfernen. Halten Sie Motor und Schneidwerkzeug an und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab, bevor Sie das um das Schneidwerk gewickelte Material entfernen.**
- **Das Kegelradgetriebe kann sich beim Betrieb erhitzen und für eine bestimmte Dauer danach heiß bleiben. Die Berührung damit kann Verbrennungen herbeiführen.**
- **Auspuffe mit Katalysator werden beim Betrieb extrem heiß und bleiben es für längere Zeit auch nach Abstellen des Motors. Dieser Zustand tritt ebenfalls im Leerlauf ein. Die Berührung kann Hautverbrennungen und Brandgefahren verursachen.**
- **Benutzen Sie das Gerät niemals bei beschädigtem, fehlendem oder umgerüstetem Auspuff.**

10.4 GRASSCHNITT



ACHTUNG

Arbeiten Sie nicht bei schlechter Sicht oder unter extremen bzw. eisigen Temperaturbedingungen.

Vorabprüfungen

Vergewissern Sie sich vor dem Mähen von Gras, dass Sie die Anweisungen in Kapitel 7 *VORBEREITENDE MASSNAHMEN* und den Abschnitten 10.1 *Sicherheitskontrollen*, 10.2 *Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen*, 10.3 *Arbeitseinsatz* befolgt haben. Vergewissern Sie sich, dass Sie Geschwindigkeit und Richtung sicher unter Kontrolle haben, bevor Sie das Gerät bewegen.

Verfahren Sie wie folgt:

1. Starten Sie den Motor wie in Abschnitt 8.3 *Startvorgang* beschrieben.
2. Legen Sie den 1. Gang ein (1, Abb. 13).
3. Senken Sie den Fahrkupplungshebel (Abb. 12) wie in Abs. 6.2.6 *Fahrkupplungshebel des Geräts* (3, Abb. 2) beschrieben und fahren Sie langsam vorwärts, um zu prüfen, ob alles richtig funktioniert.
4. Überprüfen Sie nach dem Starten, ob die Lenkanlage und die Radentriegelungshebel (1, 2, Abb. 2) richtig funktionieren und einen leichten Richtungswechsel ermöglichen. Achten Sie auch darauf, dass die Radsperrfunktion beim Loslassen des Fahrkupplungshebels (3, Abb. 2) richtig einrastet.

DE

Arbeitstechnik



ACHTUNG

- **Vermeiden Sie Rückschläge, da diese ernsthafte Verletzungen verursachen können. Rückschläge sind plötzliche seitliche oder Vorwärtsbewegungen des Geräts bei Kontakt des Schneidwerks mit Gegenständen, wie zum Beispiel große Stämme oder Steine. Auch die Berührung mit Fremdkörpern kann den Kontrollverlust über das Gerät zur Folge haben.**
- **Halten Sie sich stets an die Sicherheitsvorschriften. Verwenden Sie das Gerät immer ausschließlich zum Schneiden von Gras, Gestrüpp und Sträuchern. Schneiden Sie kein Metall, Kunststoff, Ziegelsteine oder Baumaterial.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht als Transportmittel für Personen und Sachen.**

Gehen Sie zum Grasschnitt folgendermaßen vor:

1. Starten Sie den Motor wie in Abschnitt 8.3 *Startvorgang* beschrieben.
2. Legen Sie den gewünschten Gang mit dem Schalthebel ein (Abb. 13).
3. Senken Sie den Einschalthebel des Schneidwerkzeugs (Abb. 11) wie in Abs. 6.2.5 *Hebel zum Einschalten des Schneidwerkzeugs* (4, Abb. 2) beschrieben, um das Schneidwerkzeug zu starten.



ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der Nähe des laufenden Schneidwerkzeugs aufhalten (Abb. 9).

4. Senken Sie den Fahrkupplungshebel (Abb. 11) wie in Abs. 6.2.6 *Fahrkupplungshebel des Geräts* (3, Abb. 2) beschrieben und setzen Sie das Gerät langsam in Bewegung.
5. Arbeiten Sie abwechselnd in verschiedene Richtungen im Arbeitsbereich, um einen effektiven Schnitt zu erzielen, und benutzen Sie die Radentriegelungshebel zur Richtungsänderung (1, 2, Abb. 2).
6. Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, halten Sie das Gerät an, indem Sie den Fahrkupplungshebel (3, Abb. 2) und den Einschalthebel des Schneidwerkzeugs (4, Abb. 2) loslassen.
7. Schalten Sie dann den Motor aus, siehe Kapitel 9 *ABSTELLEN DES MOTORS*.
8. Vergewissern Sie sich, dass die Schnitthöhe für die auszuführenden Arbeiten angemessen eingestellt ist (Abs. 8.3).

11 WARTUNG



ACHTUNG

- Führen Sie alle Wartungsarbeiten bei abgestelltem Motor und abgezogenem Zündkerzenkabel durch.
- Führen Sie Wartungsarbeiten nur bei laufendem oder heißem Motor nur durch, wenn dies direkt angegeben ist.
- Tragen Sie bei den Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe.
- Die nicht korrekte Wartung, die Abnahme oder Umrüstung der Sicherheitsvorrichtungen bzw. der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen.

DE

Verwenden Sie zur Reinigung niemals Kraftstoff.

11.1 KONFORMITÄT DER ABGASEMISSIONEN

Der Motor dieses Geräts, einschließlich seines Emissionskontrollsystems, muss gemäß den Anweisungen der Betriebsanleitung verwaltet, gebraucht und gewartet werden, um die gesetzlich vorgeschriebenen Abgasgrenzwerte für selbstfahrende Arbeitsmaschinen ohne Straßenzulassung einzuhalten.

Jeder unbefugte Eingriff am Emissionskontrollsystem des Motors bzw. dessen nicht bestimmungsgemäße Verwendung ist untersagt.

Fehler bei Betrieb, Gebrauch oder Wartung des Motors oder des Geräts können so schwere Funktionsstörungen des Abgaskontrollsystems verursachen, dass die anwendbaren Rechtsvorschriften nicht mehr erfüllt sind. In diesem Fall sind sofortige Maßnahmen zu ergreifen, um die Systemstörung zu beheben und die Emissionen wieder unter die vorgeschriebenen Grenzwerte zu senken.

Einige Beispiele für falschen Betrieb, Gebrauch und falsche Wartung sind u. a.:

- Überlasten oder Beschädigen der Kraftstoffdosiervorrichtungen;
- Verwendung von Kraftstoff und/oder Motoröl, deren Eigenschaften nicht den Vorgaben entsprechen in Abs. 8.1 *Kraftstoff*;
- Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen;
- Fehlende oder mangelhafte Wartung der Auspuffanlage sowie Missachtung der Wartungsintervalle für Auspuff, Zündkerze, Luftfilter usw.



ACHTUNG

- Durch eigenmächtige Eingriffe an diesem Motor verliert die EU-Emissionszertifizierung ihre Gültigkeit.
- Der Auspuff ist mit Katalysator ausgerüstet, wodurch der Motor die Auflagen des Emissionsgesetzes erfüllt. Sie dürfen den Katalysator auf keinen Fall ändern oder demontieren, da Sie hiermit gegen das Gesetz verstoßen.

Der CO₂-Anteil dieses Geräts findet sich auf der Emak WEBSITE (www.emak.it) unter "Die Welt des Outdoor Power Equipment".

11.2 WECHSEL DES MOTORÖLS



WARNUNG

Der Motorbetrieb bei niedrigem Ölstand kann den Motor schwer beschädigen.

HINWEIS

Lassen Sie das Altöl bei warmem Motor ab. Warmes Öl fließt schneller und vollständig ab.

Wechseln Sie das Motoröl nach den in der Wartungstabelle angegebenen Intervallen und wie unten beschrieben:

1. Stellen Sie ein geeignetes Gefäß für das Altöl unter den Motor, nehmen Sie dann Öleinfüllverschluss (16, Abb. 2), Ablassschraube (17, Abb. 2) und Dichtring ab.
2. Entleeren Sie die gesamte Ölfüllung, drehen Sie die Ablassschraube (17, Abb. 2) samt Dichtring wieder ein und fest.
3. Füllen Sie bei waagrechtem Motor Öl der empfohlenen Sorte bis zur oberen Markierung am Stab (MAX) ein.
4. Setzen Sie den Ölstopfen (16, Abb. 2) wieder fest ein.

5. Altöl nicht als normalen Abfall entsorgen bzw. nicht auf den Boden oder in die Kanalisation schütten. Sie müssen das Altöl in einem versiegelten Behälter an einer autorisierten Werkstatt abgeben. Altöl nicht als normalen Abfall entsorgen bzw. in den Boden oder in die Kanalisation schütten.

11.3 REINIGUNG UND AUSTAUSCH DES LUFTFILTERS



ACHTUNG

Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder hoch entzündlichen Lösemitteln. Explosionen oder Brände könnten die Folge sein.



ACHTUNG

- **Der Betrieb des Motors mit einem verschmutzten Luftfilter verringert die Motorleistung.**
- **Wechseln Sie gegebenenfalls beschädigte Filterelemente aus.**
- **Beim Einsatz des Geräts in besonders staubhaltigen Umgebungen müssen Sie den Luftfilter häufiger reinigen als in der Wartungsübersicht angegeben.**

HINWEIS

Der Betrieb des Motors mit verschmutztem Luftfilter verringert die Motorleistung.

Wechseln Sie den Luftfilter jährlich oder alle 100 Betriebsstunden und gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Lösen Sie die Flügelmutter (18, Abb. 2) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab (1, Abb. 16).
2. Nehmen Sie das Luftfilterelement (2, Abb. 16) vom Deckel ab und überprüfen Sie es auf etwaige Risse; tauschen Sie es bei Beschädigung aus.
3. Waschen Sie den Deckel (1, Abb. 16), das Luftfiltergehäuse (3, Abb. 16), das Ölgehäuse (4, Abb. 16) und das Filterelement (2, Abb. 16) in einem nicht brennbaren Lösungsmittel (z.B. Seifenlauge) und lassen Sie die einzelnen Teile einwandfrei trocknen.
4. Tauchen Sie das Filterelement in sauberes Motoröl und Deckel wieder und pressen Sie das überschüssige Öl aus.

HINWEIS

Zu viel Öl im Filterelement führt zu Rauchentwicklungen des Motors.

5. Das Altöl aus dem Luftfiltergehäuse ablassen, den angesammelten Schmutz mit einem nicht brennbaren Lösungsmittel auswaschen und das Gehäuse trocknen lassen.
6. Das Luftfiltergehäuse bis zur ÖLSTANDMARKE (Abb. 17) mit der für den Motor empfohlenen Ölsorte füllen.
7. Den Luftfilter mitsamt Deckel montieren und die Flügelmutter (18, Abb. 2) festziehen.

11.4 AUSTAUSCH DER ZÜNDKERZE



WARNUNG

Verwenden Sie zum Austausch Zündkerzen TORCH L8RTF (Abb. 18) oder gleichwertige Typen. Drehen Sie die Zündkerze behutsam von Hand ein, um das Gewinde nicht zu beschädigen.

Tauschen Sie die Zündkerze jährlich oder alle 100 Betriebsstunden aus und gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Lösen Sie den Kerzenstecker und entfernen Sie den Schmutz im Bereich um die Zündkerze.
2. Drehen Sie die Zündkerze mit dem entsprechenden Schlüssel ab.
3. Kontrollieren Sie die Zündkerze und tauschen Sie diese aus, falls die Elektroden abgenutzt sind oder die Isolierung gerissen ist.
4. Wird dagegen eine neue Zündkerze eingebaut, ziehen Sie die auf Anschlag eingedrehte Zündkerze um ½ Drehung nach. Der Abstand muss 0.7 - 0.8 mm (0.028" - 0.031") betragen. Justieren Sie den Abstand bei Bedarf durch vorsichtiges Biegen der seitlichen Elektrode (Abb. 18).
5. Drehen Sie die Zündkerze behutsam von Hand ein, um das Gewinde nicht zu beschädigen.
6. Ziehen Sie dann die Zündkerze mit dem entsprechenden Schlüssel zur Druckbelastung der Unterlegscheibe fest.



WARNUNG

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

- Bei Wiederverwendung der gleichen Zündkerze sollten Sie die bündig sitzende Zündkerze um $1/8 - 1/4$ nachziehen.
- Wird dagegen eine neue Zündkerze eingebaut, ziehen Sie die auf Anschlag eingedrehte Zündkerze um $1/2$ Drehung nach.

7. Den Kerzenstecker wieder aufsetzen.

DE

11.5 EINSTELLUNG DER HEBEL

- Vergewissern Sie sich, dass der Fahrkupplungshebel (3, Abb. 2) und der Hebel zum Einschalten des Schneidwerkzeugs (4, Abb. 2) beim Loslassen umgehend in senkrechte Position zurückkehren. Sollte dies nicht der Fall sein, stellen Sie die Einstellvorrichtungen an den Bedienhebeln entsprechend ein (A, Abb. 7).
- Prüfen Sie, ob die Lenkhebel (1, 2, Abb. 2) richtig funktionieren und nicht zu viel Spiel haben (stellen Sie das Spiel zwischen dem oberen Ende des Seils und der Einstellschraube auf maximal $1 \div 2$ mm ein) (B, Abb. 7).



ACHTUNG

Wenn die Einstellungen nicht ausreichen, benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

11.6 AUßERPLANMÄßIGE WARTUNG

Am Ende jeder Saison - bei intensivem Einsatz - oder alle zwei Jahre - bei normalem Einsatz - sollten Sie eine allgemeine Inspektion durch einen Fachtechniker des Kundenservice ausführen lassen.

Finden Sie die autorisierte Servicestelle in Ihrer Nähe auf: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ACHTUNG

- Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe haben durch eine autorisierte Servicestelle zu erfolgen. Um einen auf Dauer einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren, verwenden Sie zum Austausch defekter Teile ausschließlich ORIGINALERSATZTEILE.
- Etwaige unvorschriftsmäßige Umrüstungen und/oder Nicht-Originalersatzteile können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.

HINWEIS

Weitere Informationen zur Wartung des Motors finden Sie in der Betriebs- und Wartungsanleitung des Motors, die diesem Dokument beigelegt ist.

11.7 WARTUNGSÜBERSICHT

Folgende Wartungsintervalle beziehen sich ausschließlich auf den Einsatz unter normalen Bedingungen. Bei längeren Tageseinsätzen als normal oder bei Vorliegen schwerer Schnittbedingungen müssen die empfohlenen Intervalle entsprechend verkürzt werden.		Vor jedem Gebrauch	Nach 1 Monat oder 5 Stunden	Alle 3 Monate oder 25 Stunden	Alle 6 Monate oder 50 Stunden	Jährlich oder alle 100 Stunden
Komplette Maschine	Überprüfen (Lecks, Risse und Abnutzung)	x				
	Reinigen	Nach der täglichen Arbeit				
Bedienelemente (Fahrkupplungshebel, Einschalthebel des Schneidwerkzeugs, Lenkhebel)	Betriebsprüfung	x				
Kraftstofftank	Überprüfen (Lecks, Risse und Abnutzung)	x				
	Reinigen					x
Kraftstoffleitungen	Überprüfen	Alle 2 Jahre, bei Bedarf austauschen				
Mähwerk	Überprüfen (Schäden, Schärfe und Abnutzung)	x				
Schneidschutz	Überprüfen (Schäden und Abnutzung)	x				
Alle zugänglichen Schrauben und Muttern (Stellschrauben ausgenommen)	Überprüfen	x				
	Nachziehen		x			
Luftfilter	Überprüfen	x				
	Reinigen			x ⁽¹⁾		
	Austauschen					x
Schlitze Startergehäuse	Reinigen	Nach der täglichen Arbeit				
Motoröl	Füllstand prüfen	x				
	Austauschen		x		x ⁽²⁾	
Schaltgetriebeöl	Austauschen					x
Anwurfseil	Überprüfen (Schäden und Abnutzung)		x			
	Austauschen			x		
Vergaser	Leerlauf prüfen (Schneidwerkzeug darf im Leerlauf nicht drehen)	x				
Zündkerze	Inspektion und Reinigung				x	
	Austauschen					x
Schwungradbelag	Überprüfen				x ⁽³⁾	
Leerlaufdrehzahl	Überprüfen und einstellen					x ⁽³⁾
Ventilspiel	Überprüfen und einstellen					x ⁽³⁾

DE

Folgende Wartungsintervalle beziehen sich ausschließlich auf den Einsatz unter normalen Bedingungen. Bei längeren Tageseinsätzen als normal oder bei Vorliegen schwerer Schnittbedingungen müssen die empfohlenen Intervalle entsprechend verkürzt werden.		Vor jedem Gebrauch	Nach 1 Monat oder 5 Stunden	Alle 3 Monate oder 25 Stunden	Alle 6 Monate oder 50 Stunden	Jährlich oder alle 100 Stunden
Brennraum	Reinigen	Alle 100 Stunden ⁽³⁾				
Befestigungselemente des Schneidwerkzeugs	Sicherstellen, dass die Befestigungselemente des Schneidwerkzeugs angezogen ist	x				

⁽¹⁾ Verkürzen Sie das Reinigungsintervall im Fall eines erhöhten Staubgehalts oder von der Luft geförderter Abfälle. Tauschen Sie stark verschmutzte Luftfilterelemente aus.

⁽²⁾ Wechseln Sie das Öl alle 25 Stunden bei Einsatz unter voller Belastung bzw. hohen Umgebungstemperaturen.

⁽³⁾ Wenden Sie sich zur Wartung dieser Teile an eine autorisierte Kundendienststelle.

12 BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT

12.1 BEFÖRDERUNG

Um das Gerät von einem Arbeitsbereich in einen anderen oder in den Lagerbereich zu bewegen:

1. Halten Sie das Schneidwerkzeug an.
2. Legen Sie den gewünschten Gang mit dem Schalthebel ein (Abb. 13).
3. Bewegen Sie das Gerät mithilfe des Fahrhebels (Abb. 12, Kapitel 6.2.6 *Fahrkupplungshebel des Geräts* (3, Abb. 2)) und der Lenkhebel (1, 2, Abb. 2)

12.2 TRANSPORT

Laden des Geräts auf ein Transportmittel:

1. Lassen Sie den Motor mindestens 15 Minuten lang auskühlen.
2. Fahren Sie das Gerät durch seine Motorkraft auf das Transportmittel.
3. Stellen Sie den Motor ab.
4. Bei Bedarf oder nach einer Panne muss das Gerät bei ausgeschaltetem Motor mit einem Seil oder einer Kette, die an der Maschinensäule befestigt wird, auf das Transportmittel gezogen werden (11, Abb. 1).



ACHTUNG

- Sind Motor oder Auspuffanlage noch warm, besteht Verbrennungs- und Feuergefahr bestimmter Materialien.
- Stellen Sie beim Transport sicher, dass der Motor nicht mehr läuft.



ACHTUNG

Verwenden Sie zur Beförderung des Geräts unbedingt ein Transportmittel, das für das Gewicht und die Größe des Gerät geeignet ist. Das Gerät muss über zugelassene und am Transportfahrzeug angebrachte Rampen verladen werden. Sorgen Sie für eine korrekte und feste Befestigung am Fahrzeug mit Hilfe von Riemen, um die Gefahr des Umkippens zu vermeiden. Das Gerät muss mit leerem Tank und gemäß den Transportvorschriften für diese Geräte befördert werden.

13 LAGERUNG



ACHTUNG

Wählen Sie hierzu einen gut belüfteten Bereich, in dem kein offenes Feuer oder Funken vorhanden sind.



WARNUNG

- Vermeiden Sie feuchte Lagerbereiche, denn Feuchtigkeit fördert Oxidation und Korrosion.
- Eine korrekte Lagerung ist maßgeblich, um das Gerät und den Motor in optimalem Zustand zu erhalten und das Anlassen nach der Einlagerung zu erleichtern.

HINWEIS

Zur Vorbereitung des Lagerbereichs die Abb. 3 dieser Anleitung einsehen, in die Gesamt- und Hauptabmessungen des Geräts angegeben sind.

DE

13.1 REINIGUNG DES GERÄTS

Vor der Lagerung des Geräts sollte eine allgemeine Reinigung nach folgenden Hinweisen ausgeführt werden:

1. Reinigen Sie alle Außenflächen.
2. Bessern Sie Lackschäden aus.
3. Tragen Sie einen leichten Ölfilm auf die rostanfälligen Teile auf.



ACHTUNG

Lassen Sie den Motor vor der Reinigung des Geräts mindestens 30 Minuten abkühlen.



WARNUNG

Verwenden Sie zur Reinigung keine Gartenschläuche oder Hochdruckreiniger, um Wassereintritt in den Luftfilter oder Auspuff zu verhindern.

13.2 LÄNGERE EINLAGERUNG



WARNUNG

Bei einer längeren Einlagerung des Geräts müssen Kraftstofftank und Vergaser entleert werden.

Für die Entleerung von Kraftstofftank und Vergaser beachten Sie bitte nachstehende Hinweise:

1. Stellen Sie ein für Benzin genormtes Gefäß unter den Vergaser und verwenden Sie einen Trichter, um keinen Kraftstoff zu verschütten.
2. Drehen Sie die Ablassschraube des Vergasers samt Dichtscheibe ab.
3. Entleeren Sie den gesamte Kraftstoff in das Gefäß, drehen Sie die Ablassschraube samt Dichtring wieder ein und ziehen Sie anschließend fest.
4. Stellen Sie den Kraftstoffdurchflusshelb (13, Abb. 2) auf OFF.

Weitere Anweisungen für die längere Einlagerung des Geräts lauten wie folgt:

1. Wechseln Sie das Motoröl (siehe Kapitel 11.2 *Wechsel des Motoröls*).
2. Bauen Sie die Zündkerze aus (siehe Kapitel 11.4 *Austausch der Zündkerze*).
3. Gießen Sie einen Esslöffel (5-10 cm³) sauberen Motoröls in den Zylinder.
4. Ziehen Sie das Startseil (14, Abb. 2) mehrere Male durch, um das Öl im Zylinder zu verteilen.
5. Bauen Sie die Zündkerze wieder ein (siehe Kapitel 11.4 *Austausch der Zündkerze*).
6. Ziehen Sie das Startseil (14, Abb. 2) solange, bis Sie einen bestimmten Widerstand spüren und lassen Sie es dann vorsichtig los.
7. Decken Sie bei kaltem Motor und Auspuff den Motor gegen Staub ab.



WARNUNG

Verwenden Sie keine Kunststoffbahnen als Staubschutz für den Motor. Eine nichtporöse Abdeckung hält Feuchtigkeit im Motorbereich fest und fördert somit Korrosion sowie Rost.

13.3 INBETRIEBNAHME NACH LÄNGERER EINLAGERUNG

Vor dem Start des Geräts nach einer längeren Einlagerung beachten Sie die Anweisungen in Kapitel 8 *START*.

Füllen Sie den vor Stillstand entleerten Tank mit frischem Benzin, siehe Kapitel 8.2 *Tanken*.



WARNUNG

Der ggf. zum Tanken aus einem Kanister entnommene Kraftstoff darf nicht alt sein.

HINWEIS

Falls Sie die Zylinder vor der Lagerung mit Öl überzogen haben, stößt der Motor möglicherweise beim Start etwas Rauch aus. Diese Erscheinung ist vollkommen normal.

DE

14 UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Schnittabfälle.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Packstoffen, Altölen, Benzin, Batterien, Filtern, abgenutzten oder stark umweltbelastenden Teilen. Diese Abfälle gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sortenrein gesammelt und den zuständigen Wertstoffstellen für das Recycling zugeführt werden.

14.1 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle.

Ein Großteil der bei der Fertigung des Geräts verwendeten Werkstoffe sind recycelbar; sämtliche Metalle (Stahl, Aluminium, Messing) können einem Schrotthändler zugeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Infos in diesem Sinne an die zuständige kommunale Einrichtung. Die aus der Verschrottung des Geräts hervorgehenden Abfälle sind nach den geltenden Umweltgesetzen zu entsorgen.

Beachten Sie auf jeden Fall die einschlägigen örtlichen Bestimmungen.

Zerstören Sie bei der Verschrottung des Geräts das CE-Kennzeichen auf dem Gerät und das vorliegende Handbuch.

15 GARANTIESCHEIN

Dieses Gerät ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

Allgemeine Garantiebedingungen

1. Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
2. Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
3. **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Offensichtliche Wartungsversäumnisse,
 - Unsachgerechte Anwendung bzw. Umrüstung des Produkts,
 - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe,
 - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile,
 - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
5. Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
6. Die Garantie deckt keinerlei Geräteeingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
7. Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
8. Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
9. Ist Ihr Gerät mit Motoren anderer Fabrikate (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda usw.) ausgerüstet, gilt die Garantie des jeweiligen Motorherstellers.
10. Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

DE

Garantieformular

Schneiden Sie das Garantieformular auf der Rückseite dieser Anleitung aus und füllen Sie es aus.
Beschreibung der Felder auf dem Garantieformular (WARRANTY FORM):

1. MODELL
2. SERIENNUMMER
3. KÄUFER
4. Nicht versenden Nur der technischen Garantieforderung beilegen
5. DATUM
6. VERTRAGSHÄNDLER.

16 STÖRUNGSBEHEBUNG



ACHTUNG

- Stellen Sie vor Durchführung aller in der untenstehenden Tabelle empfohlenen Prüfungen das Gerät immer ab und trennen Sie die Zündkerze, es sei denn, der Betrieb des Geräts wird ausdrücklich verlangt.
- Wenn alle möglichen Ursachen überprüft wurden, die Störung jedoch nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum. Bei Auftreten eines nicht in dieser Tabelle angeführten Problems wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

DE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Motor springt nicht an.	Starterhebel (12, Abb. 2) in Position OFFEN.	Stellen Sie den Starterhebel (12, Abb. 2) in Position GESCHLOSSEN.
	Kein Kraftstoff.	Tanken Sie das Gerät auf (siehe Kapitel 8.2 Tanken).
	Motor wurde ohne Ablassen des Kraftstoffs gelagert oder mit schlechtem Kraftstoff betankt.	Kraftstofftank und Vergaser entleeren (Abs. 13.2 Längere Einlagerung); dann mit frischem Kraftstoff tanken (siehe Kapitel 8.2 Tanken).
	Zündkerze defekt, verschmutzt oder falscher Elektrodenabstand.	Elektrodenabstand einstellen oder Zündkerze austauschen (siehe Kapitel 11.4 Austausch der Zündkerze).
	Zündkerze mit Kraftstoff benetzt (Motor abgesoffen).	Zündkerze ausbauen, trocknen und wieder einbauen (siehe Kapitel 11.4 Austausch der Zündkerze). Starten Sie den Motor mit dem Gashebel (6, Abb. 2) in der Stellung SCHNELL.
	Kraftstofffilter verstopft, fehlerhafter Vergaserbetrieb, fehlerhaftes Zündsystem, festgefressenes Ventil usw.	Motor an eine autorisierte Servicestelle verbringen.
Der Motor bringt keine volle Leistung.	Filterelement verstopft.	Filterelement reinigen oder austauschen (Kapitel 11.3 Reinigung und Austausch des Luftfilters)
	Kein Kraftstoff.	Das Gerät auftanken (siehe Kapitel 8.2 Tanken).
	Bei vollem Tank oder mit minderwertigem Kraftstoff eingelagerter Motor.	Kraftstofftank und Vergaser entleeren (Abs. 13.2 Längere Einlagerung); dann mit frischem Kraftstoff tanken (Kapitel 8.2 Tanken).
	Kraftstofffilter verstopft, fehlerhafter Vergaserbetrieb, fehlerhaftes Zündsystem, festgefressenes Ventil usw.	Motor an eine autorisierte Servicestelle verbringen.



ACHTUNG

Versuchen Sie niemals, aufwändige Reparaturen ohne die erforderlichen Werkzeuge und technischen Kenntnisse durchzuführen. Bei nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen erlischt automatisch jeder Garantieanspruch und jede Haftung des Herstellers.

1 INTRODUCCIÓN	110
1.1 Cómo leer el manual	110
2 NORMAS DE SEGURIDAD.....	110
2.1 Uso previsto	112
2.2 Uso incorrecto.....	112
2.3 Riesgos residuales	112
2.4 Equipos de protección individual (EPI)	113
3 SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 1).....	114
4 COMPONENTES PRINCIPALES	115
5 ENSAMBLAJE	115
5.1 Montaje del manillar (Fig. 4).....	115
6 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y MANDOS.....	115
6.1 Dispositivos de seguridad	115
6.1.1 Protección delantera (1, Fig. 10).....	115
6.1.2 Dispositivos de seguridad en las palancas (5, Fig. 2).....	115
6.1.3 Freno de estacionamiento.....	115
6.2 MANDOS.....	116
6.2.1 Interruptor motor on/off (7, Fig. 2)	116
6.2.2 Palanca del estérter (12, Fig. 2)	116
6.2.3 Palanca de flujo combustible on/off (13, Fig. 2).....	116
6.2.4 Mando del acelerador (6, Fig. 2).....	116
6.2.5 Palanca de acoplamiento de dispositivo de corte (4, Fig. 2).....	116
6.2.6 Palanca de embrague avance máquina (3, Fig. 2).....	116
6.2.7 Palanca selectora de marchas (9, Fig. 2).....	116
6.2.8 Palancas de dirección (1, 2, Fig. 2).....	116
7 OPERACIONES PRELIMINARES	117
7.1 Área de trabajo	117
7.2 Regulación del manillar (Fig. 5)	117
7.3 Regulación de la altura de corte.....	117
8 ARRANQUE	118
8.1 Manejo del combustible	118
8.2 Repostar.....	118
8.3 Procedimiento de arranque	119
8.4 Motor ahogado.....	120
9 PARADA DEL MOTOR	120
10 USO DE LA MÁQUINA.....	120
10.1 Controles de seguridad	120
10.2 Precauciones generales	121
10.3 Trabajo	121
10.4 Corte de césped	122
11 MANTENIMIENTO.....	123
11.1 Conformidad de las emisiones gaseosas.....	124
11.2 Cambio de aceite del motor.....	124
11.3 Limpieza y sustitución del filtro de aire.....	124
11.4 Cambio de la bujía	125
11.5 Regulación de las palancas.....	125
11.6 Mantenimiento extraordinario.....	126
11.7 Tabla de mantenimiento.....	126
12 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE.....	127
12.1 Desplazamiento	127
12.2 Transporte	128
13 GUARDADO.....	128
13.1 Limpieza de la máquina	128
13.2 Almacenamiento prolongado.....	129
13.3 Puesta en servicio después del almacenamiento	129
14 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	129
14.1 Desguace y eliminación.....	129
15 CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	130
16 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	131

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.



ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.



ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.



ATENCIÓN

RIESGO DE DAÑO AUDITIVO. En condiciones normales, el uso de esta máquina puede exponer al operador a un nivel diario de ruido igual o superior a 85 dB (A).

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dicha información está marcada con los símbolos descritos a continuación:



ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.



PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)".

2 NORMAS DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

Si se utiliza correctamente, la máquina es una herramienta de trabajo rápida, cómoda y eficaz. Si se utiliza incorrectamente o sin las protecciones, puede convertirse en una herramienta peligrosa. Para que su trabajo resulte siempre agradable y seguro, respete estrictamente las normas de seguridad que se indican a continuación y en el curso del manual

ATENCIÓN

El sistema de encendido de la máquina genera un campo electromagnético de muy baja intensidad. Este campo puede interferir con algunos marcapasos. Para disminuir el riesgo de indisposiciones graves e incluso mortales, los portadores de marcapasos deben consultar a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta máquina.

ATENCIÓN

La exposición a las vibraciones originadas por el uso prolongado de máquinas accionadas por motores de combustión interna puede causar lesiones en los vasos sanguíneos o en los nervios de los dedos, las manos y las muñecas en las personas sujetas a trastornos circulatorios o hinchazones anormales. El uso prolongado en climas fríos se ha asociado a lesiones en los vasos sanguíneos de personas sanas. Si aparecen síntomas tales como pérdida de sensibilidad, dolor, pérdida de fuerza, cambio en la textura o color de la piel, o pérdida de sensibilidad en dedos, manos o muñecas, deje de utilizar la máquina y acuda a un médico

ES

NOTA

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.

- No utilice la máquina hasta que haya sido formado específicamente para su uso. Practique lo necesario con la máquina antes de utilizarla para un trabajo.
- La máquina debe ser utilizada por personas adultas en buenas condiciones físicas e instruidas sobre las normas de uso.
- No utilice la máquina si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos.
- Utilice ropa adecuada y dispositivos de seguridad, como botas, pantalones gruesos, guantes, gafas de protección, auriculares y casco de seguridad.
- Lleve ropa adherente pero cómoda.
- No permita que los niños utilicen la máquina.
- No permita el uso de la máquina a personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas, o carentes de la experiencia y los conocimientos necesarios para utilizarla, o que no hayan comprendido bien las instrucciones.
- Compruebe que no haya otras personas en un radio de 15 metros durante el uso de la máquina.
- Antes de utilizar la máquina, compruebe que el manillar esté bien ajustado (3 *SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD* (Fig. 1)).

ATENCIÓN

La máquina debe estar equipada con los dispositivos de corte originales recomendados por el Fabricante. El uso de dispositivos no autorizados puede provocar lesiones graves o mortales.

- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que el dispositivo de corte gire libremente y no esté en contacto con cuerpos extraños.
- Utilice la máquina sólo en lugares bien ventilados; no la utilice en entornos explosivos o inflamables o en ambientes cerrados.
- Cuando el motor esté en marcha, no realice ningún tipo de mantenimiento ni toque el dispositivo de corte.
- Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la máquina dispositivos no suministrados por el fabricante.
- No trabaje con la máquina dañada, mal reparada, mal montada o modificada arbitrariamente.
- No desmonte, dañe ni desactive ningún dispositivo de seguridad.
- Mantenga en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad. En caso de daños o deterioros, sustitúyalas de inmediato (3 *SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD* (Fig. 1)).
- No destine la máquina a usos diferentes de aquellos indicados en este manual (capítulo 2.1 *Uso previsto*).
- No abandone la máquina con el motor encendido.
- Inspeccione la máquina a diario para cerciorarse de que todos los dispositivos, incluso los de seguridad, funcionen correctamente.
- No realice nunca por cuenta propia operaciones que no sean de mantenimiento normal. Para cualquier otra operación es necesario dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.
- Si es necesario poner la máquina fuera de servicio, no la abandone en el medio ambiente; debe entregársela al Distribuidor, que se encargará de su correcta gestión.

- El manual es parte integrante de la máquina y debe acompañarla en todos los cambios de propiedad, incluso temporales.
- Póngase siempre en contacto con su Distribuidor o Centro de Asistencia Autorizado para cualquier aclaración o intervención prioritaria.
- Conserve cuidadosamente este manual y consúltelo antes de cada uso de la máquina.
- El propietario o el usuario es responsable de los riesgos y accidentes sufridos por terceros y de los daños sufridos por bienes ajenos.



ATENCIÓN

- **No utilice nunca una máquina con funciones de seguridad defectuosas. Las funciones de seguridad de la máquina deben someterse a verificación y mantenimiento siguiendo las instrucciones del capítulo 10.1 Controles de seguridad y del capítulo 11 MANTENIMIENTO. Si detecta problemas en la máquina durante el control, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado para la reparación.**
- **Cualquier uso de la máquina que no esté expresamente previsto en el manual puede ser fuente de riesgo para las personas y las cosas y, por lo tanto, debe considerarse como un uso impropio y expresamente prohibido por el Fabricante, que declina toda responsabilidad por los daños consiguientes.**

ES

2.1 USO PREVISTO

Esta máquina está diseñada y construida exclusivamente para:

- el corte de césped alto, ramas secas y zarzas;
- trituración fina de césped, ramas secas y zarzas con la ayuda del dispositivo de corte de flagelos rotativos;
- ser utilizada por un solo operador.

2.2 USO INCORRECTO

Todos los usos no contemplados en el capítulo 2.1 *Uso previsto* deben considerarse incorrectos; en particular, aunque no exclusivamente, los siguientes:



ATENCIÓN

El dispositivo de corte puede picar objetos y pequeñas piedras que causen daños o lesiones a las personas. La zona de seguridad alrededor de la máquina está fijada en 30 metros.

- el corte de materiales de origen no vegetal;
- uso de dispositivos de corte distintos de los recomendados por el Fabricante;
- uso de la máquina como medio de transporte de personas o cosas.



ATENCIÓN

La máquina está diseñada para ser utilizada por una sola persona. No permita que otras personas se suban a la máquina. No permita que los niños utilicen la máquina.

2.3 RIESGOS RESIDUALES

No obstante el esmero del fabricante en cumplir todas las prescripciones de seguridad, subsisten riesgos residuales que no pueden ser eliminados, a saber:

- Proyecciones de materiales que pueden lesionar los ojos, si no se usan protecciones adecuadas.
- Lesión del oído, en ausencia de uso de una protección acústica.
- Contacto con partes calientes.
- Caída del operador.



ATENCIÓN

No intente nunca, con el motor encendido, bloquear las palancas de embrague avance de la máquina y movimiento de las cuchillas para poder trabajar sobre la herramienta. Peligro de accidentes graves o mortales.

2.4 EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

Por equipo de protección individual (EPI) se entiende todo equipo destinado a ser llevado por un operador con el fin de protegerlo contra riesgos para la seguridad o la salud en el trabajo, así como todo dispositivo o accesorio destinado a tal fin. El uso de dispositivo de protección individual no elimina los riesgos de lesionarse pero reduce los efectos en caso de accidente.

A continuación se enumeran los dispositivos de protección individual necesarios durante el uso de la máquina.

- **Utilice zapatos de seguridad anticorte con suela antideslizante y puntal de acero.**
- **Utilice gafas o viseras de protección.**
- **Utilice una máscara de protección o un filtro para respirar.**
- **Utilice elementos de protección contra el ruido; por ejemplo, auriculares o tapones para los oídos.**



ATENCIÓN

Prudencia y atención al uso de protecciones antirruído, que limitan la percepción de señales acústicas de peligro como gritos, alarmas, etc. El uso de dispositivos de protección auditiva adecuados reduce el riesgo de pérdida del oído.

- **Utilice guantes que aseguren el máximo poder de absorción de las vibraciones.**
- **Utilice ropa de protección homologada. Las prendas ideales son un peto y una chaqueta de protección.**



ATENCIÓN

La ropa debe ser adecuada y cómoda. Utilice ropa adherente. No lleve ropa, bufandas, corbatas o collares que puedan quedar atrapados en la máquina, en la broza, etc. Lleve el cabello recogido y protegido.

NOTA

Consulte con su revendedor de confianza para saber qué prendas utilizar.

ES

3 SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 1)

En la figura se indican los símbolos y advertencias de seguridad presentes en la máquina:

1.	Acoplamiento de dispositivo de corte.
2.	Mando del embrague.
3.	Mando del acelerador.
4.	Mando del freno.
5.	Lea el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar la máquina.
6.	Peligro de enganche.
7.	Peligro de superficies calientes/incendio.
8.A	Peligro genérico. No utilice la máquina en presencia de niños.
8.B	Obligación de leer el manual antes de utilizar la máquina. Durante el uso, asegúrese de que nadie se acerque al dispositivo de corte. Peligro de corte de extremidades inferiores.
8.C	Peligro de proyección de objetos. Durante el uso, asegúrese de que el área de trabajo esté libre de personas ajenas en un radio de 15 m.
8.D	Peligro de corte de extremidades superiores. STOP: detener el dispositivo de corte.
9.A	Obligación de usar mascarilla/protección respiratoria.
9.B	Obligación de usar gafas de protección.
9.C	Obligación de leer el manual.
9.D	Obligación de usar guantes para absorber las vibraciones.
9.E	Obligación de usar un dispositivo de protección acústica.
9.F	Prohibición de usar corbatas, collares u otras prendas sueltas que podrían engancharse en la maleza o en los mecanismos de la máquina.
9.G	Obligación de usar calzado de protección antideslizante.
10.	Peligro de corte/cizallamiento de extremidades inferiores.
11.	Marchas.
12.A	Palanca Starter CERRADA.
12.B	Palanca Starter ABIERTA.
12.C	Palanca flujo combustible OFF.
12.D	Palanca flujo combustible ON.
13.	Tipo de máquina: DESBROZADORA.
14.	Marcha CE de conformidad.
15.	Número de serie.
16.	Año de fabricación.
17.	Datos técnicos.

4 COMPONENTES PRINCIPALES

En la Fig. 2 se muestran los componentes principales de la máquina:

- | | |
|--|---|
| 1. Palanca de desbloqueo de rueda izquierda | 10. Palanca de regulación de la altura de corte |
| 2. Palanca de desbloqueo de rueda derecha | 11. Dispositivo de corte de flagelos rotativos |
| 3. Palanca de embrague avance máquina | 12. Palanca del estérter |
| 4. Palanca de acoplamiento de dispositivo de corte | 13. Palanca de flujo combustible ON/OFF |
| 5. Botón de seguridad | 14. Tirador de arranque del motor |
| 6. Mando del acelerador | 15. Tapón depósito de combustible |
| 7. Interruptor motor ON/OFF | 16. Tapón de control del nivel de aceite |
| 8. Palanca de regulación del manillar | 17. Perno de descarga de aceite |
| 9. Palanca de selector de marchas | 18. Tuerca de mariposa de filtro de aire |

ES

5 ENSAMBLAJE



ATENCIÓN

Durante las operaciones de ensamblaje utilice siempre guantes de protección.



ATENCIÓN

Cerchiórese de que todos los componentes de la máquina estén bien conectados y los tornillos bien apretados.

NOTA

Respete estrictamente las normas locales sobre la eliminación de los embalajes.

5.1 MONTAJE DEL MANILLAR (FIG. 4)

La máquina se suministra montada, a excepción del manillar, que debe fijarse al bastidor con los tornillos indicados en la Fig. 4 antes de su utilización.

6 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD Y MANDOS

6.1 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con los siguientes dispositivos de seguridad.

6.1.1 Protección delantera (1, Fig. 10)

La protección delantera (Fig. 10) es una protección basculante cerrable automáticamente por gravedad. Su función es bloquear el lanzamiento de objetos durante las fases de recogida.



ATENCIÓN

No utilice nunca la máquina con la protección bloqueada (Fig. 10) o con la protección desmontada. Esto podría aumentar la proyección de objetos hacia el exterior.

6.1.2 Dispositivos de seguridad en las palancas (5, Fig. 2)

En las palancas de activación de la tracción (3, Fig. 2) y de acoplamiento del dispositivo de corte (4, Fig. 2), hay un dispositivo de seguridad (5, Fig. 2) que impide la puesta en marcha accidental y el accionamiento de las palancas con una sola mano (Fig. 8).

6.1.3 Freno de estacionamiento

Hay un freno en la máquina que siempre está aplicado y que actúa como freno de estacionamiento y se desactiva cuando se activa la tracción (3, Fig. 2) en la máquina. Si se suelta la palanca de tracción, la máquina se detiene.

6.2 MANDOS

La máquina está equipada con los siguientes mandos.

6.2.1 Interruptor motor on/off (7, Fig. 2)

El interruptor del motor ON/OFF (7, Fig. 2) permite el arranque del motor (posición ON) o lo para (posición OFF).

6.2.2 Palanca del estérter (12, Fig. 2)

La palanca del estérter (12, Fig. 2) permite preparar el motor para el arranque y puede ponerse en dos posiciones: ABIERTA (13, 2, Fig. 2), para preparar el motor calentado para el arranque, o CERRADA (1, 13, Fig. 2), para preparar el motor no calentado para el arranque.

ES

6.2.3 Palanca de flujo combustible on/off (13, Fig. 2)

La palanca de flujo de combustible ON/OFF (13, Fig. 2) regula el flujo de combustible y puede ponerse en dos posiciones: ON (4, 13, Fig. 2), para permitir el paso del combustible, u OFF (3, 13, Fig. 2) para detener el flujo.

6.2.4 Mando del acelerador (6, Fig. 2)

El mando del acelerador (6, Fig. 2) permite ajustar la aceleración de la máquina.

6.2.5 Palanca de acoplamiento de dispositivo de corte (4, Fig. 2)

La palanca de acoplamiento del dispositivo de corte (4, Fig. 2) permite poner en marcha el dispositivo de corte. Para la activación de la palanca, es necesario usar ambas manos y proceder como se describe a continuación:

1. Pulse el botón de seguridad (1, Fig. 11) con una mano.
2. Baje la palanca (2, Fig. 11) con la otra mano.



ATENCIÓN

Asegúrese de que no haya personas cerca del dispositivo de corte cuando esté en funcionamiento (Fig. 9).

Al soltar la palanca, se para el dispositivo de corte.

6.2.6 Palanca de embrague avance máquina (3, Fig. 2)

La palanca de embrague de avance (3, Fig. 2) permite que la máquina avance o retroceda en función de la marcha engranada. Si el selector de marchas (9, Fig. 2) está en la posición de punto muerto N (N, Fig. 13), la máquina está parada.

Para la activación de la palanca, es necesario usar ambas manos y proceder como se describe a continuación:

1. Pulse el botón de seguridad (1, Fig. 12) con una mano.
2. Baje la palanca (2, Fig. 12) con la otra mano.



ATENCIÓN

Antes de activar la palanca de avance (3, Fig. 2), compruebe siempre que la marcha está engranada. En caso de emergencia, suelte la palanca de avance para detener la máquina inmediatamente.

6.2.7 Palanca selectora de marchas (9, Fig. 2)

La palanca selectora de marchas (9, Fig. 2) se utiliza para engranar la marcha de la máquina. Se pueden engranar 3 marchas distintas hacia delante (velocidad máxima de 3,4 km/h), la marcha atrás (1,4 km/h) y el punto muerto (N, Fig. 13).



ATENCIÓN

Para evitar daños en la transmisión, la palanca del embrague de avance (3, Fig. 2) debe soltarse siempre cuando se cambia la marcha.

6.2.8 Palancas de dirección (1, 2, Fig. 2)

Las dos palancas de dirección (1, 2, Fig. 2) están situadas en la parte inferior de la empuñadura de las estevas izquierda y derecha y su función es permitir el cambio de dirección de la máquina. Al soltar la palanca de la derecha, se bloquea la rueda

derecha y la máquina gira a la derecha; al soltar la palanca de la izquierda, se bloquea la rueda izquierda y la máquina gira a la izquierda.

Al soltar completamente ambas palancas, se bloquean las dos ruedas y la máquina se detiene. Si se presionan ambas palancas hasta la mitad de su recorrido, se desbloquea el semieje que permite mover la máquina con el motor parado.



ATENCIÓN

Preste atención si trabaja en una pendiente (Fig. 15). En caso de peligro por pérdida de control de la máquina, suelte todas las palancas accionadas.

7 OPERACIONES PRELIMINARES

7.1 ÁREA DE TRABAJO



ATENCIÓN

Inspeccione a fondo toda el área de trabajo y retire todo aquello que podría ser disparado por la máquina o dañar el dispositivo de corte.

7.2 REGULACIÓN DEL MANILLAR (FIG. 5)

Antes de utilizar la máquina, es oportuno ajustar la altura (A, Fig. 5) y la posición lateral (B, Fig. 5) del manillar en función de su estatura y de la naturaleza del terreno (llano o accidentado) para garantizar las condiciones más cómodas posibles para el operador.

Regulación vertical (Fig. 2)

Para una correcta regulación vertical del manillar, es necesario:

1. Aflojar la tuerca de fijación (5, Fig. 2) situada debajo de la palanca de ajuste (2, Fig. 2).
2. Girar el manillar (A, Fig. 2) con la palanca hacia arriba o hacia abajo, según sea necesario.
3. Bloquear el manillar en una de las 4 posiciones apretando la tuerca de fijación (1, Fig. 2).



ATENCIÓN

Si prevé trabajar durante varias horas, ajuste el manillar para que la espalda esté siempre erguida y nunca sometida a esfuerzos.

Regulación lateral (Fig. 6)

Para una correcta regulación lateral del manillar, es necesario:

1. Aflojar la tuerca de fijación (1, Fig. 6) situada debajo de la palanca de ajuste (2, Fig. 6).
2. Girar el manillar (B, Fig. 6) con la palanca hacia la derecha o hacia la izquierda, según sea necesario.
3. Bloquear el manillar en una de las 7 posiciones apretando la tuerca de fijación (1, Fig. 6).

7.3 REGULACIÓN DE LA ALTURA DE CORTE

En función de la altura del césped que se deba cortar, la altura de corte debe ajustarse girando en sentido horario o antihorario la correspondiente palanca de ajuste (10, Fig. 2), que permite subir o bajar el dispositivo de corte.



ATENCIÓN

Si se acumula césped cortado y tierra en el interior del cárter del dispositivo de corte, pare la máquina, apague el motor y limpie la cuchilla y el cárter.

8 ARRANQUE

ATENCIÓN

- La gasolina es un combustible extremadamente inflamable. Extrema las precauciones durante su manipulación. No fume ni ponga llamas abiertas o chispas cerca del combustible o de la máquina.
- Controle a menudo los tubos de combustible, el depósito, el tapón y los racores para comprobar que no tengan grietas ni pérdidas. Si es necesario, contacte con un Centro de Asistencia Autorizado.

8.1 MANEJO DEL COMBUSTIBLE

Esta máquina se acciona mediante un motor de 4 tiempos y requiere gasolina súper sin plomo «fresca» y limpia con un octanaje mínimo en el surtidor de 89.

ES

ATENCIÓN

- El motor está homologado para funcionar con gasolina sin plomo. La gasolina sin plomo genera menos incrustaciones en el motor y en la bujía y aumenta la duración del sistema de escape.
- No utilice nunca gasolina pasada o sucia ni mezclas de gasolina con aceite. Evite la entrada de suciedad o agua en el depósito de combustible.
- Para retrasar el deterioro del combustible, conserve la gasolina en un recipiente certificado para combustibles.
- Si el motor no se va a utilizar durante más de 1 mes, vacíe el depósito de combustible y el carburador (apartado 13.2 *Almacenamiento prolongado*).
- No utilice gasolina que contenga más de 10 % de etanol.
- Si decide usar gasolina con alcohol, compruebe que tenga un número de octanos igual o superior al recomendado.
- No utilice gasolina que contenga metanol.
- No utilice fluidos de arranque presurizados.

ATENCIÓN

Limpie y mantenga limpia la zona del tapón de introducción. Llene el depósito al final de cada día para limitar la condensación nocturna.

ATENCIÓN

Nunca retire el tapón ni llene el depósito con el motor en marcha. Durante el llenado del depósito mantenga el control de la pistola de llenado.

8.2 REPOSTAR

1. Ponga el combustible en un recipiente aprobado para el carburante.
2. Coloque la máquina al aire libre en un terreno despejado.
3. Pare el motor y deje que se enfríe durante al menos 2 minutos antes de repostar.
4. Limpie la superficie en torno al tapón del combustible (15, Fig. 2) para evitar contaminaciones.
5. Afloje el tapón de combustible (15, Fig. 2) lentamente para liberar la presión y evitar que el combustible se derrame.
6. Vierta con cuidado el combustible en el depósito, procurando evitar que se derrame.

ATENCIÓN

No llene excesivamente el depósito de combustible. Llene el depósito hasta 4 cm por debajo del borde superior de la boca de llenado, para permitir la expansión del combustible.

7. Limpie y compruebe la junta.
8. Apriete bien el tapón de combustible (15, Fig. 2) después del llenado.

⚠ ATENCIÓN

Las vibraciones pueden hacer que el tapón se afloje y se derrame el combustible.

9. Limpie el combustible que se haya derramado de la máquina. Desplace la máquina a 3 metros de distancia del sitio de llenado antes de poner el motor en marcha.

⚠ ATENCIÓN

- No intente en ninguna circunstancia quemar el combustible rebalsado.
- No quite el tapón del depósito cuando el motor esté en funcionamiento.
- No utilice combustible para la limpieza.
- No almacene el combustible en lugares con hojas secas, paja, papel, etc.
- Conserve la máquina y el combustible en lugares donde los vapores del combustible no entren en contacto con chispas o llamas abiertas, calderas de agua para calefacción, motores eléctricos o interruptores, hornos, etc.
- Procure no derramar combustible sobre su ropa.
- Guarde el combustible en un lugar fresco, seco y bien ventilado.

ES

8.3 PROCEDIMIENTO DE ARRANQUE

⚠ ATENCIÓN

Antes de poner el motor en marcha:

- compruebe que los dispositivos de seguridad de las palancas de acoplamiento de tracción (3, Fig. 2) y de acoplamiento de las herramientas de corte (4, Fig. 2) funcionen perfectamente (que se activen pulsando el dispositivo de bloqueo y se desactiven soltando la palanca de mando);
- compruebe que la protección delantera basculante (Fig. 10) se cierre automáticamente por gravedad;
- compruebe el funcionamiento del freno de servicio (la máquina no debe moverse con las palancas de dirección de 1, 2, Fig. 2 soltadas cuando el motor está apagado);
- compruebe que el dispositivo de corte (11, Fig. 2) gire libremente y no esté desequilibrado;
- compruebe que no haya fugas de combustible y, si las hay, elimínelas antes de utilizarlo. Contacte con un Centro de Asistencia Autorizado en caso de necesidad.

⚠ PRECAUCIÓN

Antes de poner el motor en marcha:

- compruebe la presencia de combustible en el depósito;
- compruebe el nivel del aceite del motor mediante la correspondiente varilla de control (16, Fig. 2);
- compruebe el nivel del aceite en el filtro de aire (Fig. 2);
- cuando se trabaja en una pendiente, es conveniente que el aceite esté al máximo para una lubricación segura y óptima;
- compruebe que la bujía, el silenciador, el tapón del depósito y el filtro de aire estén presentes y montados correctamente; no intente poner el motor en marcha si la bujía de encendido no está instalada;
- si se derrama combustible, déjelo evaporar antes de poner el motor en marcha.

1. Ponga el mando del acelerador (6, Fig. 2) a mitad de recorrido.
2. Prepare la máquina para el encendido moviendo la palanca del estérter (12, Fig. 2) a la posición CERRADA.

⚠ PRECAUCIÓN

Si el motor ya está caliente, no utilice la palanca del estérter (12, Fig. 2) para la puesta en marcha.

3. Deje que el combustible fluya poniendo la palanca de flujo de combustible ON/OFF (13, Fig. 2) en la posición ON.
4. Ponga el interruptor ON/OFF (7, Fig. 2) en la posición ON.
5. Agarre el tirador de arranque del motor (14, Fig. 2) y tire suavemente para facilitar el enganche del trinquete.

6. A continuación, tire enérgicamente del tirador (14, Fig. 2) y, si es necesario, apoye el pie sobre la rueda para ejercer mayor fuerza. Repita esta operación dando siempre golpes firmes y secos hasta que el motor arranque.



ATENCIÓN

Agarre el tirador (14, Fig. 2) con una mano; utilice la otra mano para apoyarse en el manillar y evitar desequilibrarse con el retroceso del motor. Para obtener más información, consulte el manual de uso y mantenimiento del motor.



PRECAUCIÓN

- No se enrolle la cuerda de arranque en la mano.
- Cuando tire de la cuerda de arranque, no utilice la longitud total de la cuerda, ya que se puede romper.
- No suelte la cuerda bruscamente; sujete el tirador (14, Fig. 2) y deje que la cuerda se enrolle lentamente.



PRECAUCIÓN

- Una vez arrancado el motor, hay que dejar que gire en vacío durante unos instantes para que el aceite llegue a todos los órganos móviles.
- Después de cada puesta en marcha de la máquina, antes de utilizarla, asegúrese de que no haya ruidos ni vibraciones anómalas.

7. Mientras el motor se calienta, mueva gradualmente la palanca del estérter (12, Fig. 2) hacia la posición ABIERTA.

NOTA

Para obtener más información, consulte el manual de uso y mantenimiento del motor adjunto a este documento.

8.4 MOTOR AHOGADO

Si el motor se inunda, ponga la palanca del estérter (12, Fig. 2) en la posición ABIERTA, el mando del acelerador (6, Fig. 2) en la posición RÁPIDA e intente arrancar hasta que se ponga en marcha.

9 PARADA DEL MOTOR

Para detener el motor, basta con girar el interruptor ON/OFF (7, Fig. 2) a la posición OFF y cerrar la palanca del flujo de combustible ON/OFF (13, Fig. 2, posición OFF).

10 USO DE LA MÁQUINA

10.1 CONTROLES DE SEGURIDAD



ATENCIÓN

- No realice ningún ajuste con el motor en marcha. Los ajustes deben realizarse con el motor apagado para evitar posibles lesiones graves.
- Efectúe los siguientes controles de seguridad antes de cada uso de la máquina y cada vez que la máquina sufra caídas o golpes.

- Asegúrese de que las empuñaduras del manillar estén limpias, secas y fijadas de forma correcta y firme en la máquina.
- Asegúrese de que los cárteres de protección estén fijados de forma correcta y firme en la máquina y no presenten daños ni signos de desgaste.
- Compruebe el correcto posicionamiento y bloqueo del manillar.
- Compruebe que las conexiones roscadas de la máquina estén fijadas correctamente.
- Asegúrese de que el dispositivo de corte esté limpio y no dañado ni desgastado.
- Compruebe que el dispositivo de corte esté íntegro y sea eficiente.

- Compruebe que los pasos del aire de refrigeración no estén obstruidos.
- Cerciérese de que la máquina no presente signos de daño o desgaste.
- Compruebe que la palanca del embrague de avance (6.2.6 *Palanca de embrague avance máquina (3, Fig. 2)*) y la palanca de acoplamiento del dispositivo de corte (6.2.5 *Palanca de acoplamiento de dispositivo de corte (4, Fig. 2)*) se muevan libremente.
- Verifique la correcta regulación de las palancas; consulte 11.5 *Regulación de las palancas*.



ATENCIÓN

Si los ajustes no son suficientes, no utilice la máquina y póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.

10.2 PRECAUCIONES GENERALES

ES



ATENCIÓN

Asegúrese también de tener un control seguro de la velocidad y de la dirección antes de mover la máquina. Muévase lentamente hasta no tener la certeza de que todo funcione correctamente. Una vez en movimiento vuelva a controlar los dispositivos de dirección a derecha e izquierda. Cerciérese de que los embragues de dirección con frenos y el bloqueo de rueda funcionen correctamente.

- Corte siempre manteniendo ambos pies sobre terreno estable para evitar perder el equilibrio.
- Asegúrese de poder moverse y mantenerse en pie sin problemas.
- Examine el área de trabajo para detectar obstáculos (raíces, piedras, ramas, zanjas, etc.) que puedan dificultar algún movimiento imprevisto.
- No corte cerca de cables eléctricos
- Corte sólo si las condiciones de visibilidad y luz le permiten ver bien.
- Pare la máquina si el dispositivo de corte golpea un cuerpo extraño. Examine el dispositivo de corte y la máquina.



ATENCIÓN

No vuelva a empezar a trabajar si hay piezas dañadas; diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado.

- Pare el motor y deje que se enfríe antes de guardar la máquina.
- Preste especial atención si lleva cascos u otros dispositivos de protección acústica, ya que pueden limitar su capacidad de oír los sonidos que indican peligro (llamadas telefónicas, sirenas, alarmas, etc.).
- Sobre las cuestas hay que trabajar con cautela, en sentido transversal, nunca en subida o en bajada.



ATENCIÓN

- **Preste atención a los objetos lanzados y utilice siempre gafas de protección homologadas.**
- **Mantenga alejadas a las personas no autorizadas: los niños, animales, transeúntes y asistentes deben permanecer a una distancia de seguridad de al menos 30 m.**
- **Si se acerca una persona, detenga inmediatamente la máquina.**
- **No arranque nunca la máquina sin comprobar antes si hay personas en la zona de trabajo.**

10.3 TRABAJO

Instrucciones operativas generales

- En esta sección del manual se describen las reglas de seguridad básicas para el uso de la máquina de entresacado y corte de césped.
- Consulte a un experto en situaciones en las que no sepa cómo proceder. Póngase en contacto con el concesionario o el taller autorizado local.
- Evite utilizar la herramienta si carece de la capacitación necesaria para realizar el trabajo.

Reglas de seguridad básicas

ATENCIÓN

No utilice la máquina sin la protección basculante (6.1.1 Protección delantera (1, Fig. 10)) o con una protección defectuosa.

ATENCIÓN

- La inhalación de los gases de escape del motor puede constituir un riesgo para la salud.
- No utilice la máquina en caso de mal tiempo, como cuando haya niebla densa, lluvia intensa, viento fuerte, frío intenso, etc. El trabajo en estas condiciones es difícil y conlleva una serie de riesgos adicionales, como la formación de hielo en el suelo, etc.
- En caso de condiciones meteorológicas adversas, valore la posibilidad de llevar EPI adicionales, como ropa reflectante, impermeables y botas de lluvia.

ES

- No utilice la máquina en terrenos con declives laterales superiores a 15°.
- Asegúrese de que las palancas estén correctamente reguladas (consulte el capítulo 11.5 *Regulación de las palancas*).
- Planifique el trabajo con cuidado.
- Utilice siempre el motor a pleno régimen cuando empiece la actividad de corte.
- Reduzca la velocidad al trabajar sobre terrenos irregulares o superficies resbaladizas y cuando el follaje y las copas de los árboles reduzcan la visibilidad.
- No haga curvas muy cerradas a alta velocidad. Utilice la máquina con calma, sin virajes repentinos ni arranques o paradas bruscas.
- En lo posible evite trabajar con la máquina cerca de zanjas, excavaciones y baches.
- Mire por dónde está yendo, especialmente al final del campo, en la carretera y alrededor de los árboles.
- Durante el uso estacionario de la máquina, póngala siempre en punto muerto y bloquee con calzos de madera o con cepos las ruedas de la máquina y de la herramienta.

NOTA

Ocasionalmente, se puede oír un ligero golpeteo o una detonación (ruido metálico seco) cuando el motor se somete a cargas elevadas. Se trata de un hecho normal que no debe causar preocupación.

PRECAUCIÓN

Si el golpeteo o la detonación se producen a un régimen del motor constante, con cargas normales, cambie de marca de gasolina. Si el golpeteo o la detonación persisten, diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado.

- Apague el motor para las operaciones de transporte de la máquina. Para las operaciones de traslado dentro de la zona de trabajo o en zonas cercanas, el motor puede permanecer encendido, pero el dispositivo de corte no debe estar acoplado.

ATENCIÓN

- No intente quitar el material cortado con el motor en funcionamiento o el dispositivo de corte en movimiento. Pare el motor y el dispositivo de corte y desconecte el cable de la bujía antes de retirar el material atrapado alrededor del dispositivo de corte.
- El par cónico puede calentarse durante el uso y no enfriarse hasta un tiempo después del uso. El contacto puede causar quemaduras.
- Los silenciadores dotados de catalizador se calientan mucho durante el uso y permanecen calientes durante mucho tiempo después de la parada del motor. Esto ocurre incluso con el motor al régimen mínimo. El contacto puede causar quemaduras de piel e incendios.
- No utilice la máquina si el silenciador está dañado, ha sido modificado o no está montado.

10.4 CORTE DE CÉSPED

ATENCIÓN

No utilice la máquina en caso de visibilidad escasa, temperaturas extremas o presencia de hielo.

Comprobación previa al arranque

Antes de cortar césped, asegúrese de haber seguido las instrucciones del capítulo 7 *OPERACIONES PRELIMINARES* y los apartados 10.1 *Controles de seguridad*, 10.2 *Precauciones generales*, 10.3 *Trabajo*.

Asegúrese también de tener un control seguro de la velocidad y de la dirección antes de mover la máquina.

Proceda como se indica a continuación:

1. Arranque el motor como se describe en el apartado 8.3 *Procedimiento de arranque*.
2. Engrane la 1ª marcha (1, Fig. 13).
3. Baje la palanca del embrague de avance (Fig. 12) como se describe en el apartado 6.2.6 *Palanca de embrague avance máquina* (3, Fig. 2) y avance lentamente para comprobar que todo funcione correctamente.
4. Tras el arranque, compruebe que los dispositivos de dirección y las palancas de desbloqueo de las ruedas (1, 2, Fig. 2) funcionen correctamente y permitan un cambio de dirección ágil. Asegúrese también de que la función de bloqueo de las ruedas al soltar la palanca del embrague de avance (3, Fig. 2) se acople correctamente.

ES

Modalidad de trabajo



ATENCIÓN

- Evite los contragolpes, ya que pueden causar lesiones. El contragolpe es un movimiento lateral o de avance repentino de la máquina que se produce cuando el dispositivo de corte entra en contacto con objetos como ramas grandes o piedras. El contacto con un objeto extraño también puede provocar la pérdida de control de la máquina.
- Siga siempre las normas de seguridad. La máquina solo debe utilizarse para cortar césped, ramas secas o zarzas. No corte metal, plástico, ladrillos ni material de construcción.
- No utilice la máquina como medio de transporte de personas o cosas.

Para cortar césped, proceda como se describe:

1. Arranque el motor como se describe en el apartado 8.3 *Procedimiento de arranque*.
2. Acople la marcha deseada con la palanca correspondiente (Fig. 13).
3. Baje la palanca de acoplamiento del dispositivo de corte (Fig. 11) como se describe en el apart. 6.2.5 *Palanca de acoplamiento de dispositivo de corte* (4, Fig. 2) para poner en marcha el dispositivo de corte.



ATENCIÓN

Asegúrese de que no haya personas cerca del dispositivo de corte cuando esté en funcionamiento (Fig. 9).

4. Baje la palanca del embrague de avance (Fig. 11) como se describe en el apart. 6.2.6 *Palanca de embrague avance máquina* (3, Fig. 2) y comience gradualmente a mover la máquina.
5. Recorra la zona de trabajo realizando movimientos alternos para conseguir un corte eficaz, utilizando las palancas de desbloqueo de las ruedas al cambiar de dirección (1, 2, Fig. 2).
6. Cuando haya terminado el trabajo, pare la máquina soltando la palanca de embrague de avance (3, Fig. 2) y la palanca de acoplamiento del dispositivo de corte (4, Fig. 2).
7. A continuación, pare el motor como se describe en el capítulo 9 *PARADA DEL MOTOR*.
8. Asegúrese de que la altura de corte esté ajustada de forma adecuada para el trabajo que se vaya a realizar (apart. 7.3 *Regulación de la altura de corte*).

11 MANTENIMIENTO



ATENCIÓN

- Realice todas las operaciones de mantenimiento con el motor apagado y el cable de la bujía desconectado.
- Realice el mantenimiento con el motor en marcha o caliente solo si se especifica directamente.
- Durante las operaciones de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.
- Las faltas de mantenimiento, el desmontaje o la modificación de dispositivos de seguridad y el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros.

No use combustible para las operaciones de limpieza.

11.1 CONFORMIDAD DE LAS EMISIONES GASEOSAS

El motor de esta máquina, incluido el sistema de control de emisiones, debe ser gestionado, utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en el manual del usuario para mantener las prestaciones de emisiones dentro de los requisitos legales aplicables a las máquinas móviles no usadas en carretera.

No se debe hacer ningún intento de manipulación indebida ni un uso inadecuado del sistema de control de las emisiones del motor.

El funcionamiento, el uso o el mantenimiento incorrectos del motor o de la máquina pueden provocar un posible mal funcionamiento del sistema de control de emisiones hasta el punto de que no se cumplan los requisitos legales aplicables; en tal caso, deben tomarse inmediatamente medidas para corregir el mal funcionamiento del sistema y restablecer los requisitos aplicables.

Algunos ejemplos, no exhaustivos, de funcionamiento, uso o mantenimiento incorrectos son:

- Forzamiento o rotura de los dispositivos de dosificación del combustible;
- Uso de combustible y/o aceite de motor que no cumpla las características indicadas en el apart. 8.1 *Manejo del combustible*;
- Uso de piezas de recambio no originales;
- Falta de mantenimiento o mantenimiento inadecuado del sistema de escape, incluidos intervalos de mantenimiento incorrectos del silenciador, la bujía, el filtro de aire, etc.

ATENCIÓN

- **La manipulación indebida del motor de esta máquina invalida la certificación UE de emisiones.**
- **El silenciador está equipado con un catalizador, necesario para que el motor cumpla los requisitos de emisiones. No modifique ni quite el catalizador: está prohibido por la ley.**

El nivel de emisión de CO₂ del motor de esta máquina está indicado en la página web (www.emak.it) de Emak en la sección "El mundo Outdoor Power Equipment".

11.2 CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

PRECAUCIÓN

El uso del motor con un nivel de aceite insuficiente puede causar graves daños en el propio motor.

NOTA

Vacíe el aceite usado con el motor caliente. El aceite caliente se vacía de manera rápida y completa.

Cambie el aceite del motor en los intervalos indicados en la tabla de mantenimiento y como se describe a continuación:

1. Coloque bajo el motor un recipiente adecuado para recoger el aceite usado, quite el tapón de aceite (16, Fig. 2), el perno de vaciado (17, Fig. 2) y la arandela de estanqueidad.
2. Deje salir todo el aceite, coloque otra vez el perno de vaciado (17, Fig. 2) y la arandela de estanqueidad apretando a fondo.
3. Con el motor en posición horizontal, llene hasta la marca superior de la varilla (MAX) con el aceite recomendado.
4. Vuelva a introducir a fondo el tapón del aceite (16, Fig. 2).
5. Elimine el aceite de motor usado de conformidad con las normas de protección medioambiental. Lleve el aceite usado a un taller autorizado, en un recipiente precintado. No lo deseche con los residuos domésticos ni lo vierta en el suelo o en el alcantarillado.

11.3 LIMPIEZA Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO DE AIRE

ATENCIÓN

No limpie el filtro del aire con combustible o disolventes muy inflamables. Esto podría causar explosiones o incendios.



ATENCIÓN

- **No utilice el motor sin el filtro de aire.**
- **Sustituya siempre los elementos filtrantes si están dañados.**
- **Si la máquina se utiliza en entornos muy polvorientos, el filtro del aire debe limpiarse con una frecuencia mayor de la especificada en la tabla de mantenimiento.**

NOTA

El uso del motor con un filtro de aire sucio reduce su rendimiento.

Cada año o cada 100 horas, sustituya el filtro de aire como se describe a continuación:

1. Retire la tuerca de mariposa (18, Fig. 2) y quite la tapa del filtro de aire (1, Fig. 16).
2. Retire el elemento filtrante del aire (2, Fig. 16) de la tapa y compruebe que no tenga desgarros; si está dañado, sustitúyalo.
3. Lave la tapa (1, Fig. 16), el soporte del filtro de aire (3, Fig. 16), la caja del aceite (4, Fig. 16) y el elemento filtrante (2, Fig. 16) en un fluido detergente no inflamable (por ejemplo, agua jabonosa) y séquelo perfectamente.
4. Sumerja el elemento filtrante en aceite de motor limpio y luego presiónelo para expulsar el exceso de aceite.

NOTA

Si queda demasiado aceite en el elemento filtrante, el motor echará humo.

5. Vacíe el aceite usado de la caja del filtro de aire, lave la suciedad acumulada con un disolvente no inflamable y seque la caja.
6. Llene la caja del filtro de aire hasta la marca de NIVEL DE ACEITE (Fig. 17) con el mismo aceite recomendado para el motor.
7. Vuelva a montar el filtro de aire y la tapa y apriete a fondo la tuerca de mariposa (18, Fig. 2).

11.4 CAMBIO DE LA BUJÍA



PRECAUCIÓN

Para el cambio utilice bujías TORCH L8RTF (Fig. 18) o equivalentes. El uso de bujías inadecuadas puede causar daños en el motor.

Cada año o cada 100 horas, sustituya la bujía como se describe a continuación:

1. Retire la pipa de la bujía y quite la suciedad de la zona de alrededor de la propia bujía.
2. Desmonte la bujía con la llave correspondiente.
3. Compruebe la bujía y sustitúyala si los electrodos están consumidos o si el aislante está agrietado o astillado.
4. Mida la distancia entre los electrodos con una galga apropiada. La distancia debe ser de 0.7 - 0.8 mm (0.028" - 0.031"). Si es necesario, corrija la distancia doblando con cuidado el electrodo lateral (Fig. 18).
5. Introduzca la bujía a mano, sin forzar, para evitar dañar las roscas.
6. Una vez insertada la bujía, apriétela con la llave correspondiente para comprimir la arandela.



PRECAUCIÓN

Una bujía que no esté bien enroscada puede sobrecalentarse y dañar el motor, mientras que una bujía demasiado apretada puede dañar las roscas de la culata:

- **Si monta la misma bujía, enrosque de 1/8 a ¼ de vuelta después que la bujía llegue al fondo del alojamiento.**
- **Si monta una bujía nueva, enrosque ½ vuelta después que la bujía llegue al fondo del alojamiento.**

7. Coloque otra vez la pipa de la bujía.

11.5 REGULACIÓN DE LAS PALANCAS

- Compruebe que la palanca del embrague de avance (3, Fig. 2) y la palanca de acoplamiento del dispositivo de corte (4, Fig. 2) vuelven rápidamente a la posición vertical cuando se sueltan. Si no es así, ajuste los correspondientes reguladores situados en las palancas de mando (A, Fig. 7).

ES

- Compruebe que las palancas de dirección (1, 2, Fig. 2) funcionen correctamente y que no tengan demasiado juego (ajuste el juego entre el extremo superior del cable y el tornillo de ajuste a un máximo de 1÷2 mm) (B, Fig. 7).



ATENCIÓN

Si los ajustes no son suficientes, no utilice la máquina y póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.

11.6 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se recomienda hacer realizar un control general de la máquina a un técnico especializado de la red de asistencia cada dos años en caso de uso normal o al final de cada temporada en caso de uso intensivo.

Encuentra tu Centro de Asistencia Autorizado más cercano en: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ATENCIÓN

- **Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas en un Centro de Asistencia Autorizado. Para garantizar un funcionamiento constante y regular de la máquina, es indispensable utilizar exclusivamente REPUESTOS ORIGINALES.**
- **Eventuales modificaciones no autorizadas y/o el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros y dejar inmediatamente sin efecto la garantía.**

NOTA

Para obtener más información sobre el mantenimiento del motor, consulte el manual de uso y mantenimiento del motor adjunto a este documento.

11.7 TABLA DE MANTENIMIENTO

Tenga en cuenta que los siguientes intervalos de mantenimiento se aplican solamente en condiciones de funcionamiento normales. Si el uso diario es más prolongado de lo normal, o en presencia de condiciones de corte adversas, se deberán aumentar adecuadamente las frecuencias recomendadas.		Antes de cada uso	Después de 1 mes o 5 horas	Cada 3 meses o 25 horas	Cada 6 meses o 50 horas	Cada año o 100 horas
Máquina completa	Inspeccionar (pérdidas, grietas, desgaste)	x				
	Limpiar	Al final del trabajo diario				
Mandos (palanca del embrague de avance, palanca de acoplamiento del dispositivo de corte, palancas de dirección)	Verificar el funcionamiento	x				
Depósito de combustible	Inspeccionar (pérdidas, grietas, desgaste)	x				
	Limpiar					x
Tubos de combustible	Inspeccionar	Cada 2 años, sustituir si es necesario				
Dispositivo de corte	Inspeccionar (daños, afilado y desgaste)	x				
Protección del dispositivo de corte	Inspeccionar (daños y desgaste)	x				
Todas las tuercas y tornillos accesibles (no los tornillos de ajuste)	Inspeccionar	x				
	Volver a apretar		x			

Tenga en cuenta que los siguientes intervalos de mantenimiento se aplican solamente en condiciones de funcionamiento normales. Si el uso diario es más prolongado de lo normal, o en presencia de condiciones de corte adversas, se deberán aumentar adecuadamente las frecuencias recomendadas.		Antes de cada uso	Después de 1 mes o 5 horas	Cada 3 meses o 25 horas	Cada 6 meses o 50 horas	Cada año o 100 horas
Filtro de aire	Inspeccionar	x				
	Limpiar			x ⁽¹⁾		
	Sustituir					x
Hendiduras del cárter de arranque	Limpiar	Al final del trabajo diario				
Aceite del motor	Inspeccionar el nivel	x				
	Sustituir		x		x ⁽²⁾	
Aceite del cambio	Sustituir					x
Cuerda del motor de arranque	Inspeccionar (daños y desgaste)		x			
	Sustituir			x		
Carburador	Comprobar el régimen mínimo (el accesorio de corte no debe girar)	x				
Bujía	Inspección y limpieza				x	
	Sustituir					x
Ferodo del volante	Inspeccionar				x ⁽³⁾	
Régimen mínimo	Inspeccionar y ajustar					x ⁽³⁾
Juego de válvulas	Inspeccionar y ajustar					x ⁽³⁾
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 100 horas ⁽³⁾				
Fijaciones del accesorio de corte	Comprobar que las fijaciones del accesorio de corte estén suficientemente apretadas.	x				

⁽¹⁾ Limpiar más a menudo si el aire contiene mucho polvo o residuos en suspensión. Sustituir los elementos del filtro de aire si están muy sucios.

⁽²⁾ Cambiar el aceite cada 25 horas en caso de uso a plena carga o de temperaturas ambiente elevadas.

⁽³⁾ Encargar el mantenimiento de estas partes a un Centro de Asistencia Autorizado.

12 DESPLAZAMIENTO Y TRANSPORTE

12.1 DESPLAZAMIENTO

Para desplazar la máquina de una zona de trabajo a otra o al punto de almacenamiento:

1. Detenga el dispositivo de corte.
2. Acople la marcha deseada con la palanca correspondiente (Fig. 13).
3. Mueva la máquina con la ayuda de la palanca de tracción (Fig. 12, capítulo 6.2.6 *Palanca de embrague avance máquina* (3, Fig. 2)) y las palancas de dirección (1, 2, Fig. 2)

12.2 TRANSPORTE

Para cargar la máquina en un medio de transporte:

1. Deje que el motor se enfríe durante al menos 15 minutos.
2. Cargue la máquina accionada por el motor en el medio de transporte.
3. Pare el motor.
4. En caso necesario o tras una avería, la máquina debe remolcarse con el motor parado hasta el medio de transporte mediante una cuerda o cadena que se conectará a la columna de la máquina (11, Fig. 1).



ATENCIÓN

- **Un motor o el sistema de escape calientes pueden causar quemaduras e incendiar ciertos materiales.**
- **Durante el transporte, asegúrese de que el motor esté apagado.**

ES



ATENCIÓN

Para transportar la máquina, asegúrese de utilizar un medio de transporte adecuado para el peso y las dimensiones de la máquina. La carga de la máquina debe realizarse mediante rampas homologadas fijadas en el vehículo de transporte. Asegure una correcta y robusta fijación en el vehículo mediante correas para evitar el riesgo de vuelco. La máquina se debe transportar con el depósito vacío; cerciorarse de que se cumplan las normas vigentes en materia de transporte de máquinas.

13 GUARDADO



ATENCIÓN

Elija un lugar de almacenamiento bien ventilado, donde no haya llamas vivas ni chispas.



PRECAUCIÓN

- **Evite las zonas de almacenamiento muy húmedas, ya que favorecen la oxidación y la corrosión.**
- **El almacenamiento correcto es esencial para mantener la máquina y el motor en condiciones óptimas y para facilitar el arranque al final del período de almacenamiento.**

NOTA

Para la disposición del espacio de almacenamiento de la máquina, consulte la Fig. 3 de este manual, donde se muestran las principales dimensiones y medidas de la máquina.

13.1 LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Antes de guardar la máquina, es aconsejable realizar una limpieza general como se describe a continuación:

1. Limpie todas las superficies exteriores.
2. Retoque los puntos de pintura dañados.
3. Aplique una ligera capa de aceite en las partes que pueden oxidarse.



ATENCIÓN

Antes de limpiar la máquina, deje que el motor se enfríe durante al menos 30 minutos.



PRECAUCIÓN

No utilice tubos de riego ni hidrolimpiadoras, ya que el agua podría introducirse en el filtro de aire o en el silenciador del motor.

13.2 ALMACENAMIENTO PROLONGADO



PRECAUCIÓN

En caso de almacenamiento prolongado de la máquina, es necesario vaciar el depósito de combustible y el carburador.

Para el vaciado del depósito de combustible y del carburador, siga las siguientes instrucciones:

1. Coloque un recipiente homologado para la gasolina bajo el carburador y utilice un embudo para evitar que el combustible se derrame.
2. Quite el perno de vaciado del carburador y la arandela de estanqueidad.
3. Vacíe todo el combustible en el recipiente y vuelva a colocar el perno de vaciado y la arandela de estanqueidad, apretando a fondo.
4. Ponga la palanca del flujo de combustible (13, Fig. 2) en la posición OFF.

Instrucciones adicionales que deben seguirse para el almacenamiento prolongado de la máquina:

1. Cambie el aceite del motor (capítulo 11.2 *Cambio de aceite del motor*).
2. Desmonte la bujía de encendido (capítulo 11.4 *Cambio de la bujía*).
3. Vierta en el cilindro una cucharada (5-10 cm³) de aceite de motor limpio.
4. Tire varias veces del cordón de arranque (14, Fig. 2) para distribuir el aceite en el cilindro.
5. Monte las bujías de encendido (capítulo 11.4 *Cambio de la bujía*).
6. Tire del cordón de arranque (14, Fig. 2) hasta que note una cierta resistencia y luego suéltelo suavemente.
7. Con el motor y el sistema de escape fríos, cubra el motor para protegerlo del polvo.



PRECAUCIÓN

No use películas de plástico para proteger el motor del polvo. Las cubiertas no porosas retienen la humedad alrededor del motor y favorecen la corrosión y la formación de óxido.

13.3 PUESTA EN SERVICIO DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

Antes de poner en marcha la máquina después del almacenamiento, siga las instrucciones del capítulo 8 *ARRANQUE*.

Si se ha vaciado el combustible antes del almacenamiento, llene el depósito como se describe en capítulo 8.2 *Repostar*.



PRECAUCIÓN

Si utiliza un bidón de combustible para repostar, asegúrese de que el combustible no sea viejo.

NOTA

Si antes del almacenamiento los cilindros se han revestido de aceite, el motor puede hacer humo durante unos instantes cuando arranque. Esto es normal.

14 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material cortado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseche con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

14.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.

Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez

ES

desguazada la máquina, deseché los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.

En el momento del desguace de la máquina, destruya la etiqueta de la marca CE junto con este manual.

15 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas de producción más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra para el uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

Condiciones generales de la garantía

ES

1. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
2. El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
3. **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
4. La garantía pierde validez en caso de:
 - Falta manifiesta de mantenimiento,
 - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
 - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
 - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
 - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
5. La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6. La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
7. La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
8. Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
9. Para los motores de otras marcas (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, etc.) montados en nuestras máquinas, vale la garantía del respectivo fabricante.
10. La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

Formulario de garantía

Recortar y rellenar el formulario de garantía presente al dorso de este manual.

Descripciones de los campos del formulario de garantía (WARRANTY FORM):

1. MODELO
2. N° DE SERIE
3. ADQUIRIDO POR
4. ¡No expedir! Adjuntar solo a un pedido de asistencia técnica en garantía.
5. FECHA
6. CONCESIONARIO.

16 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ATENCIÓN

- Detenga la máquina y desconecte la bujía antes de realizar las pruebas correctivas recomendadas en la tabla siguiente, a no ser que se requiera explícitamente el funcionamiento de la máquina.
- Una vez verificadas todas las posibles causas, si el problema no se resuelve, llame a un Centro de Asistencia Autorizado. Si se presenta algún problema que no figura en esta tabla, llame a un centro de asistencia autorizado.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El motor no arranca.	Palanca del estérter (12, Fig. 2) en posición ABIERTA.	Ponga la palanca del estérter (12, Fig. 2) en posición CERRADA.
	Combustible agotado.	Llene el depósito de combustible (capítulo 8.2 <i>Repostar</i>).
	Motor almacenado sin vaciar el combustible o lleno con combustible de mala calidad.	Vacíe el depósito de combustible y el carburador (apart. 13.2 <i>Almacenamiento prolongado</i>); reposte el combustible en la máquina (capítulo 8.2 <i>Repostar</i>).
	Bujía defectuosa, sucia o con distancia incorrecta entre los electrodos.	Ajuste la distancia entre los electrodos o cambie la bujía (capítulo 11.4 <i>Cambio de la bujía</i>).
	Bujía mojada de combustible (motor ahogado).	Desmunte, seque y vuelva a montar la bujía (capítulo 11.4 <i>Cambio de la bujía</i>). Arranque el motor con el mando del acelerador (6, Fig. 2) en la posición RÁPIDA.
	Filtro del combustible obstruido, mal funcionamiento del carburador, mal funcionamiento del encendido, válvula pegada, etc.	Lleve el motor a un Centro de Asistencia Autorizado.
El motor no tiene suficiente potencia.	Elemento filtrante obstruido.	Limpie o sustituya el elemento filtrante (capítulo 11.3 <i>Limpieza y sustitución del filtro de aire</i>).
	Combustible agotado.	Llene el depósito de combustible (capítulo 8.2 <i>Repostar</i>).
	Motor almacenado sin vaciar el combustible o lleno con combustible de mala calidad.	Vacíe el depósito de combustible y el carburador (apartado 13.2 <i>Almacenamiento prolongado</i>); reposte el combustible en la máquina (capítulo 8.2 <i>Repostar</i>).
	Filtro del combustible obstruido, mal funcionamiento del carburador, mal funcionamiento del encendido, válvula pegada, etc.	Lleve el motor a un Centro de Asistencia Autorizado.



ATENCIÓN

No intente hacer reparaciones si no dispone de los medios y los conocimientos técnicos necesarios. Toda operación mal realizada deja la garantía sin efecto y exime al fabricante de cualquier responsabilidad.

ES

1 WPROWADZENIE.....	133
1.1 Jak czytać niniejszy podręcznik	133
2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	134
2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	135
2.2 Nieprawidłowe użytkowanie	135
2.3 Zagrożenie szczątkowe.....	136
2.4 Środki ochrony indywidualnej (ŚOI).....	136
3 SYMBOLE I OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 1)	137
4 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY	138
5 MONTAŻ.....	138
5.1 Montaż kierownicy (Rys. 4)	138
6 ZABEZPIECZENIA I ELEMENTY STEROWANIA.....	138
6.1 Zabezpieczenia	138
6.1.1 Osłona przednia (1, Rys. 10).....	138
6.1.2 Zabezpieczenia na dźwigniach (5, Rys. 2)	138
6.1.3 Hamulec postojowy.....	138
6.2 ELEMENTY STEROWNICZE.....	139
6.2.1 Przełącznik silnika ON/OFF (7, Rys. 2)	139
6.2.2 Dźwignia Starter (12, Rys. 2)	139
6.2.3 Dźwignia przepływu paliwa ON/OFF (13, Rys. 2)	139
6.2.4 Dźwignia gazu (6, Rys. 2)	139
6.2.5 Dźwignia włączania narzędzia tnącego (4, Rys. 2)	139
6.2.6 Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia (3, Rys. 2)	139
6.2.7 Dźwignia zmiany biegów (9, Rys. 2)	139
6.2.8 Dźwignie skręcania (1, 2, Rys. 2)	140
7 CZYNNOŚCI WSTĘPNE.....	140
7.1 Obszar roboczy	140
7.2 Regulacja kierownicy (Rys. 5)	140
7.3 Regulacja wysokości koszenia	140
8 ROZRUCH.....	141
8.1 Paliwo.....	141
8.2 Uzupelnianie paliwa.....	141
8.3 Procedura rozruchu.....	142
8.4 Załanie silnika.....	143
9 ZATRZYMANIE SILNIKA	143
10 OBSŁUGA NARZĘDZIA.....	143
10.1 Kontrole bezpieczeństwa.....	143
10.2 Ogólne środki ostrożności	144
10.3 Praca	144
10.4 Koszenie trawy.....	146
11 KONSERWACJA	147
11.1 Zgodność emisji zanieczyszczeń gazowych	147
11.2 Wymiana oleju silnikowego.....	147
11.3 Czyszczenie i wymiana filtra powietrza	148
11.4 Wymiana świecy	148
11.5 Regulacja dźwigni	149
11.6 Konserwacja pozaplanowa	149
11.7 Tabela konserwacji	150
12 PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT	151
12.1 Przemieszczanie.....	151
12.2 Transport	151
13 PRZECZYSZCZANIE.....	152
13.1 Czyszczenie urządzenia	152
13.2 Dłuższe garażowanie	152
13.3 Ponowne uruchomienie po okresie przechowywania	153
14 OCHRONA ŚRODOWISKA.....	153
14.1 Rozbiórka i utylizacja	153
15 KARTA GWARANCYJNA	154
16 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK	155

1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.



UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.



UWAGA

Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.



UWAGA

RYZYKO USZKODZENIA SŁUCHU. W zwykłych warunkach użytkowania urządzenie to powoduje narażenie operatora na dzienny poziom hałasu wyższy lub równy 85 dB (A).

PL

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem. Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podzespół odpowiedniego rozdziału. Odniesienia do rozdziałów lub punktów oznaczono napisem „rozdział” lub „punkt”, po którym następuje odpowiedni numer. Przykład: „rozdział 2”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:



UWAGA

Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.



PRZESTROGA

Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.

UWAGA

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys. 2)”.

2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA

Przy prawidłowym użytkowaniu urządzenie jest szybkim, wygodnym i skutecznym narzędziem pracy. W przypadku użytkowania w nieprawidłowy sposób lub bez zachowania należytych środków ostrożności może się jednak ono stać niebezpiecznym narzędziem. Aby praca była zawsze przyjemna i bezpieczna, należy zawsze dokładnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji.



UWAGA

System włączania urządzenia generuje pole elektromagnetyczne o bardzo niskim natężeniu. Pole to może zakłócać pracę niektórych rozruszników serca. Celem zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z wszczepionym rozrusznikiem powinny poradzić się lekarza i skonsultować z producentem rozrusznika przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.

PL



UWAGA

Narażenie na wibracje spowodowane długotrwałym używaniem urządzeń napędzanych silnikami spalinowymi może spowodować uszkodzenie naczyń krwionośnych lub nerwów palców, dłoni i nadgarstków u osób podatnych na zaburzenia krążenia lub nietypowe obrzęki. Zanotowano również przypadki uszkodzenia naczyń krwionośnych u osób zdrowych na skutek długotrwałego używania takich urządzeń w niskich temperaturach otoczenia. W przypadku wystąpienia objawów takich jak drętwienie, ból, utrata siły, zmiana kolorytu lub faktury skóry, utrata czucia dotyku w palcach, dłoniach lub nadgarstkach, należy zaprzestać korzystania z urządzenia i zasięgnąć porady lekarza.

UWAGA

Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie urządzenia.

- Nie należy używać urządzenia przed uzyskaniem odpowiedniego instruktażu w zakresie jego obsługi. Operator, który korzysta z urządzenia po raz pierwszy, powinien poćwiczyć pracę z urządzeniem przed zastosowaniem go w praktyce.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby dorosłe w dobrej kondycji fizycznej, znające zasady jego obsługi.
- Nie używać urządzenia, gdy odczuwa się zmęczenie fizyczne lub gdy jest się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Należy nosić odpowiednią odzież i środki bezpieczeństwa, takie jak wysokie obuwie, mocne spodnie, rękawice, okulary ochronne, nauszniki i kask.
- Nosić odzież dopasowaną, ale wygodną.
- Nie pozwalać nigdy dzieciom na używanie urządzenia.
- Nigdy nie dopuszczać do tego, by urządzenie było używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające doświadczenia lub niezbędnej wiedzy, a także przez osoby nieznające instrukcji.
- Podczas używania urządzenia nie pozwalać osobom postronny na przebywanie w promieniu 15 metrów od niego.
- Przed użyciem urządzenia sprawdzić, czy uchwyt jest dobrze dokręcony (3 *SYMBOLE I OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA* (Rys. 1)).



UWAGA

Urządzenie musi być wyposażone w oryginalne narzędzia tnące zalecane przez producenta. Stosowanie niedozwolonych narzędzi może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

- Przed uruchomieniem silnika należy się upewnić, że narzędzie tnące obraca się swobodnie i nie ma kontaktu z ciałami obcymi.
- Urządzenia można używać wyłącznie w miejscach dobrze przewietrzonych, nie używać jego w warunkach grożących wybuchem, pożarem lub w pomieszczeniach zamkniętych.
- Gdy silnik pracuje, nie należy wykonywać żadnych czynności konserwacyjnych ani dotykać narzędzia tnącego.
- Zabrania się podłączania do wału odbioru mocy urządzenia jakiegokolwiek narzędzia innego niż dostarczone przez producenta.

- Nie używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone, nieprawidłowo naprawione, niewłaściwie zmontowane lub przerobione według własnego uznania.
- Nie zdejmować, nie uszkadzać ani nie wyłączać żadnego elementu zabezpieczającego.
- Wszelkie etykiety sygnalizujące niebezpieczeństwo lub związane z bezpieczeństwem należy zachować w nienagannym stanie. W razie zniszczenia etykiet lub gdy staną się one mało czytelne, należy je bezwzględnie wymienić (3 *SYMBOLE I OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA* (Rys. 1)).
- Nie używać urządzenia do zastosowań innych niż te wskazane w niniejszym podręczniku (patrz rozdział 2.1 *Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem*).
- Nie oddalać się od urządzenia, jeżeli jego silnik jest włączony.
- Należy codziennie sprawdzać stan urządzenia w celu upewnienia się, że wszystkie jego elementy funkcjonują prawidłowo i w sposób bezpieczny.
- Nie wykonywać czynności lub napraw wykraczających poza zakres standardowej konserwacji. W celu wykonania jakiegokolwiek innej interwencji należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
- Wyeksploatowanego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami, lecz oddać do sprzedawcy, którego obowiązkiem jest zapewnienie jego prawidłowej utylizacji.
- Podręcznik stanowi integralną część urządzenia i musi za nim zawsze podążać przy wszystkich zmianach własności, nawet tymczasowych.
- W celu uzyskania dalszych wyjaśnień lub w razie konieczności pilnej naprawy należy się zawsze skontaktować ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem.
- Przechowywać niniejszą instrukcję w odpowiednich warunkach i korzystać z niej przed każdym użyciem urządzenia.
- Należy pamiętać, że właściciel lub operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich lub ich mienia.



UWAGA

- **Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi funkcjami bezpieczeństwa. Funkcje bezpieczeństwa urządzenia należy poddawać kontroli i konserwacji zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale 10.1 *Kontrole bezpieczeństwa* i w rozdziale 11 *KONSERWACJA*. Jeżeli urządzenie nie przejdzie pomyślnie tych kontroli, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu w celu dokonania naprawy.**
- **Każde użycie urządzenia, które nie jest wyraźnie przewidziane w podręczniku, może stanowić źródło zagrożenia dla osób i mienia, zatem należy je uznać za niewłaściwe użytkowanie i jest ono wyraźnie zabronione przez producenta, który nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wynikłe z niego szkody.**

2.1 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane wyłącznie do:

- ścinania wysokiej trawy, chrustu i zarośli;
- dokładnego rozdrabniania trawy, chrustu i zarośli za pomocą obrotowego bijakowego narzędzia tnącego;
- obsługi przez jednego operatora.

2.2 NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE

Wszystkie zastosowania nieujęte w rozdziale 2.1 *Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem* należy traktować jako użycie niezgodne z przeznaczeniem, a w szczególności, między innymi:



UWAGA

Narzędzie tnące może wyrzucać przedmioty i małe kamienie, powodując szkody lub obrażenia osób. Strefa bezpieczeństwa wokół urządzenia wynosi 30 metrów.

- cięcie materiałów pochodzenia nieroślinnego;
- stosowanie narzędzi tnących innych niż zalecane przez producenta;
- wykorzystywanie urządzenia jako środka transportu osób lub rzeczy.



UWAGA

Urządzenie zostało zaprojektowane do obsługi przez jedną osobę. Nie pozwalać innym osobom wsiadać na urządzenie. Nie pozwalać dzieciom obsługiwać urządzenia.

2.3 ZAGROŻENIE SZCZĄTKOWE

Mimo dołożenia przez producenta starań o spełnienie wszystkich wymogów bezpieczeństwa, nadal pozostają pewne zagrożenia szczątkowe, których nie można wyeliminować, w tym np.

- odrzut materiałów, które mogą uszkodzić oczy, jeżeli nie nosi się odpowiedniego sprzętu ochronnego,
- uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania środków ochrony słuchu,
- kontakt z gorącymi częściami,
- upadek operatora.

PL



UWAGA

Nie należy nigdy próbować blokować dźwigni sprzęgła napędu i ruchu ostrzy urządzenia przy pracującym silniku w celu obsługi narzędzia. Istnieje ryzyko poważnych lub śmiertelnych wypadków.

2.4 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ (ŚOI)

Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) to dowolne sprzęty przeznaczone do użytkowania przez operatora w celu jego ochrony przed zagrożeniami dla bezpieczeństwa lub zdrowia podczas pracy, a także wszelkie urządzenia lub akcesoria do tego przeznaczone. Stosowanie środków ochrony indywidualnej nie eliminuje niebezpieczeństwa odniesienia obrażeń, jednak w razie wypadku zmniejsza skutki szkód.

Poniżej przedstawiono wykaz środków ochrony indywidualnej, które należy stosować podczas obsługi urządzenia:

- **Nosić obuwie ochronne odporne na przecięcie z podeszwą antypoślizgową i stalowymi podnoskami.**
- **Należy nosić okulary ochronne lub osłony na twarz.**
- **Nosić maskę ochronną lub filtr do oddychania.**
- **Stosować środki ochrony przed hałasem, np. nauszniki lub zatyczki do uszu.**



UWAGA

Stosowanie środków ochrony słuchu wymaga większej uwagi i ostrożności, ponieważ postrzeganie sygnałów akustycznych zagrożenia (krzyki, alarmy itp.) jest ograniczone. Odpowiednie środki ochronne zmniejszają ryzyko utraty słuchu.

- **Nosić rękawice zapewniające maksymalne pochłanianie drgań.**
- **Nosić atestowaną odzież ochronną. Idealnym zestawem są kurtka ochronna i spodnie ogrodnicze.**



UWAGA

Odzież musi być odpowiednia i nie może być niepraktyczna. Nosić przylegającą do ciała odzież ochronną. Nie nosić ubrań, szali, krawatów lub bransolet, które mogłyby zaplątać się w narzędzie, gałęzie lub inne elementy. Zebrać długie włosy i zabezpieczyć je.

UWAGA

Z prośbą o poradę w sprawie wyboru odpowiedniej odzieży należy się zwrócić do lokalnego sprzedawcy.

3 SYMBOLE I OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 1)

Symbole i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa na urządzeniu są przedstawione na ilustracji:

1.	Włączanie narzędzia tnącego.
2.	Dźwignia sprzęgła.
3.	Dźwignia gazu.
4.	Dźwignia hamulca.
5.	Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji.
6.	Ryzyko wciągnięcia.
7.	Ryzyko związane z gorącymi powierzchniami/pożarem.
8.A	Ogólne zagrożenie. Nie używać urządzenia w obecności dzieci.
8.B	Obowiązek zapoznania się z podręcznikiem obsługi i konserwacji maszyny przed użyciem urządzenia. Podczas używania upewnić się, że nikt nie zbliża się do narzędzia tnącego. Ryzyko przecięcia kończyn dolnych.
8.C	Ryzyko wyrzutu przedmiotów. Podczas użytkowania upewnić się, że strefa robocza jest pozbawiona ciał obcych w promieniu 15 m.
8.D	Niebezpieczeństwo przecięcia kończyn górnych. STOP: zatrzymać narzędzie tnące.
9.A	Obowiązek zakładania maski/ochrony dróg oddechowych.
9.B	Obowiązek zakładania okularów ochronnych.
9.C	Obowiązek przeczytania instrukcji.
9.D	Obowiązek zakładania rękawic niwelujących wibracje.
9.E	Obowiązek noszenia środków ochrony słuchu.
9.F	Zakaz noszenia krawatów, biżuterii lub innych luźnych elementów odzieży, które mogą zaplątać się w zarośla lub w mechanizmy urządzenia.
9.G	Obowiązek zakładania antypoślizgowego obuwia roboczego.
10.	Ryzyko przecięcia/obciążenia kończyn dolnych.
11.	Biegi.
12.A	Dźwignia Starter ZAMKNIĘTA.
12.B	Dźwignia Starter OTWARTA.
12.C	Dźwignia przepływu paliwa OFF.
12.D	Dźwignia przepływu paliwa ON.
13.	Typ urządzenia: KOSIARKA BIJAKOWA.
14.	Oznaczenie zgodności CE
15.	Numer seryjny.
16.	Rok produkcji.
17.	Dane techniczne.

PL

4 NAJWAŻNIEJSZE PODZESPOŁY

Na ilustracji Rys. 2 przedstawiono główne podzespoły urządzenia:

- | | |
|---|---|
| 1. Dźwignia odblokowująca lewe koło | 10. Dźwignia regulująca wysokość cięcia |
| 2. Dźwignia odblokowująca prawe koło | 11. Narzędzie tnące z obrotowymi bijakami |
| 3. Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia | 12. Dźwignia Starter |
| 4. Dźwignia włączania narzędzia tnącego | 13. Dźwignia przepływu paliwa ON/OFF |
| 5. Przycisk bezpieczeństwa | 14. Uchwyt uruchamiający silnik |
| 6. Dźwignia gazu | 15. Korek zbiornika paliwa |
| 7. Przełącznik silnika ON/OFF | 16. Korek kontroli poziomu oleju |
| 8. Dźwignia regulacji uchwytu | 17. Śruba spuszczenia oleju |
| 9. Dźwignia zmiany biegów | 18. Nakrętka motylkowa filtra powietrza |

5 MONTAŻ



UWAGA

Podczas czynności montażowych należy zawsze nosić rękawice ochronne.



UWAGA

Upewnij się, że wszystkie podzespoły urządzenia są dobrze połączone, a śruby dokręcone.

UWAGA

Ścisłe przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji opakowań.

5.1 MONTAŻ KIEROWNICY (RYS. 4)

Urządzenie zostaje dostarczone zmontowane, z wyjątkiem uchwytu, który przed rozpoczęciem użytkowania należy zamocować do ramy za pomocą śrub pokazanych na Rys. 4.

6 ZABEZPIECZENIA I ELEMENTY STEROWANIA

6.1 ZABEZPIECZENIA

Urządzenie zostało wyposażone w następujące zabezpieczenia.

6.1.1 Osłona przednia (1, Rys. 10)

Osłona przednia (Rys. 10) jest zabezpieczeniem uchylnym, zamykającym się automatycznie pod wpływem własnego ciężaru. Jej funkcją jest blokowanie wyrzucania obiektów podczas fazy zbierania.



UWAGA

Nigdy nie używać urządzenia przy zablokowanej (Rys. 10) lub zdemontowanej osłonie. Może to zwiększyć wyrzut obiektów na zewnątrz.

6.1.2 Zabezpieczenia na dźwigniach (5, Rys. 2)

Na dźwigniach włączania napędu (3, Rys. 2) i włączania narzędzia tnącego (4, Rys. 2) znajduje się zabezpieczenie (5, Rys. 2) zapobiegające przypadkowemu uruchomieniu dźwigni jedną ręką (Rys. 8).

6.1.3 Hamulec postojowy

Na maszynie znajduje się zawsze włączony hamulec, pełniący funkcję hamulca postojowego, który jest wyłączany po włączeniu napędu (3, Rys. 2) maszyny. W przypadku zwolnienia dźwigni napędu maszyna zatrzymuje się.

6.2 ELEMENTY STEROWNICZE

Maszyna jest wyposażona w elementy sterownicze takie jak:

6.2.1 Przełącznik silnika ON/OFF (7, Rys. 2)

Przełącznik silnika ON/OFF (7, Rys. 2) uruchamia silnik (położenie ON) lub zatrzymuje jego działanie (położenie OFF).

6.2.2 Dźwignia Starter (12, Rys. 2)

Dźwignia Starter (12, Rys. 2) umożliwia przygotowanie silnika do uruchomienia i może być ustawiona w dwóch położeniach: OTWARTYM (13, 2, Rys. 2), w celu przygotowania rozgrzanego silnika do uruchomienia lub ZAMKNIĘTYM (1, 13, Rys. 2), w celu przygotowania nierozgrzanego silnika do uruchomienia.

6.2.3 Dźwignia przepływu paliwa ON/OFF (13, Rys. 2)

Dźwignia przepływu paliwa ON/OFF (13, Rys. 2) reguluje przepływ paliwa i może być ustawiona w dwóch położeniach: ON (4, 13, Rys. 2), aby umożliwić przepływ paliwa lub OFF (3, 13, Rys. 2), aby go zatrzymać.

PL

6.2.4 Dźwignia gazu (6, Rys. 2)

Dźwignia gazu (6, Rys. 2) umożliwia regulowanie przyspieszenia maszyny.

6.2.5 Dźwignia włączania narzędzia tnącego (4, Rys. 2)

Dźwignia włączania narzędzia tnącego (4, Rys. 2) umożliwia uruchomienia narzędzia tnącego. Aby aktywować dźwignię, należy użyć obydwu rąk i postępować zgodnie z poniższym opisem:

1. Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (1, Rys. 11) jedną ręką.
2. Opuścić dźwignię (2, Rys. 11) drugą ręką.



UWAGA

Upewnić się, że w pobliżu uruchomionego narzędzia tnącego nie ma żadnych osób (Rys. 9).

Zwolnienie dźwigni powoduje zatrzymanie narzędzia tnącego.

6.2.6 Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia (3, Rys. 2)

Dźwignia sprzęgła napędu (3, Rys. 2) umożliwia jazdę do przodu lub do tyłu maszyny, w zależności od włączonego biegu. Jeżeli przełącznik biegów (9, Rys. 2) znajduje się w pozycji neutralnej **N** (N, Rys. 13), maszyna jest zatrzymana.

Aby aktywować dźwignię, należy użyć obydwu rąk i postępować zgodnie z poniższym opisem:

1. Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (1, Rys. 12) jedną ręką.
2. Opuścić dźwignię (2, Rys. 12) drugą ręką.



UWAGA

Przed włączeniem dźwigni napędu (3, Rys. 2) zawsze sprawdzić, czy bieg jest włączony. W razie sytuacji awaryjnej zwolnić dźwignię napędu, aby natychmiast zatrzymać maszynę.

6.2.7 Dźwignia zmiany biegów (9, Rys. 2)

Dźwignia zmiany biegów (9, Rys. 2) umożliwia ustawienie biegu maszyny. Możliwe jest ustawienie 3 różnych biegów jazdy do przodu (maksymalna prędkość 3,4 km/h), biegu wstecznego (1,4 km/h) i pozycji neutralnej (N, Rys. 13).



UWAGA

Aby uniknąć uszkodzenia przekładni, należy zawsze zwalniać dźwignię sprzęgła napędu (3, Rys. 2) podczas zmiany biegu.

6.2.8 Dźwignie skracania (1, 2, Rys. 2)

Dwie dźwignie skracania (1, 2, Rys. 2) są umieszczone w dolnej części uchwyty lewej i prawej kierownicy i ich zadaniem jest zmiana kierunku jazdy maszyny. Po zwolnieniu prawej dźwigni blokowane jest prawe koło i maszyna skręca w prawo; po zwolnieniu lewej dźwigni blokowane jest lewe koło i maszyna skręca w lewo.

Całkowite zwolnienie obu dźwigni powoduje zablokowanie obu kół i zatrzymanie urządzenia. Jeżeli obie dźwignie zostaną wcisnięte do połowy, połów zostanie odblokowana, umożliwiając ruch urządzenia przy wyłączonym silniku.



UWAGA

Zachować ostrożność podczas pracy na nachylonym terenie (Rys. 15). W razie niebezpieczeństwa związanego z utratą kontroli nad maszyną zwolnić wszystkie aktywowane dźwignie.

PL

7 CZYNNOŚCI WSTĘPNE

7.1 OBSZAR ROBOCZY



UWAGA

Dokładnie sprawdzić cały obszar roboczy i usunąć z niego wszystko, co mogłoby zostać wyrzucone z urządzenia lub uszkodzić narzędzie tnące.

7.2 REGULACJA KIEROWNICY (RYS. 5)

Przed użyciem maszyny należy wyregulować wysokość (A, Rys. 5) i pozycję boczną (B, Rys. 5) uchwyty na podstawie własnej sylwetki i rodzaju terenu (płaski lub pagórkowaty), aby zapewnić jak najbardziej komfortowe warunki pracy operatora.

Regulacja pionowa (Rys. 2)

Aby prawidłowo wyregulować uchwyt w pionie, należy:

1. Poluzować nakrętkę mocującą (5, Rys. 2) umieszczoną pod dźwignią regulacyjną (2, Rys. 2).
2. Obrócić uchwyt (A, Rys. 2) za pomocą dźwigni do góry lub do dołu, w zależności od potrzeb.
3. Zablokować uchwyt w jednej z 4 pozycji, dokręcając nakrętkę blokującą (1, Rys. 2).



UWAGA

Jeżeli pracuje się przez wiele godzin, należy starać się wyregulować wysokość uchwyty w taki sposób, aby kręgosłup był zawsze wyprostowany i aby nigdy nie był obciążony.

Regulacja boczna (Rys. 6)

Aby prawidłowo wykonać boczną regulację uchwyty, należy:

1. Poluzować nakrętkę mocującą (1, Rys. 6) umieszczoną pod dźwignią regulacyjną (2, Rys. 6).
2. Obrócić uchwyt (B, Rys. 6) za pomocą dźwigni w prawo lub w lewo, w zależności od potrzeb.
3. Zablokować uchwyt w jednej z 7 pozycji, dokręcając nakrętkę blokującą (1, Rys. 6).

7.3 REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

Na podstawie wysokości koszonej trawy należy wyregulować wysokość koszenia, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnym do ruchu wskazówek zegara odpowiednią dźwignię regulacyjną (10, Rys. 2), która umożliwi podniesienie lub opuszczenie narzędzia tnącego.



UWAGA

W przypadku nagromadzenia się trawy i ziemi wewnątrz obudowy urządzenia tnącego należy zatrzymać urządzenie, wyłączyć silnik i wyczyścić ostrze oraz obudowę.

8 ROZRUCH



UWAGA

- Benzyna jest wyjątkowo łatwopalnym paliwem. Podczas obchodzenia się z nią należy zachować szczególną ostrożność. Nie wolno palić tytoniu ani nie używać otwartego ognia lub iskiei w pobliżu paliwa lub urządzenia.
- Kontrolować regularnie przewody doprowadzające paliwo, zbiornik, korek i złączki, aby sprawdzić, czy nie ma w nich pęknięć lub wycieków. W razie potrzeby skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

8.1 PALIWO

Ta maszyna jest napędzana silnikiem 4-suwowym i wymaga stosowania benzyny super bezołowiowej, „świeżej” czystej i o minimalnej liczbie oktanowej 89.



UWAGA

- Silnik jest przystosowany do zasilania benzyną bezołowiową. Benzyna bezołowiowa w mniejszym stopniu osadza się na silniku i na świecy oraz wydłuża żywotność instalacji wydechowej.
- Nie używać nigdy starej lub brudnej benzyny lub mieszanki oleju z benzyną. Chronić zbiornik paliwa przed dostaniem się do niego zanieczyszczeń lub wody.
- Aby zwolnić proces pogarszania jakości paliwa, należy przechowywać benzynę w specjalnym zbiorniku przeznaczonym na paliwo.
- Jeżeli przewidywany jest dłuższy okres nieużytkowania silnika (powyżej 1 miesiąca), należy opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik (patrz punkt 13.2 *Dłuższe garażowanie*).
- Nie stosować benzyny zawierającej ponad 10% etanolu.
- W przypadku zdecydowania się na benzynę zawierającą alkohol należy się upewnić, czy liczba oktanów takiej benzyny jest równa przynajmniej zalecanej.
- Nie stosować benzyny zawierającej metanol.
- Nie stosować paliw płynnych pod ciśnieniem.



UWAGA

Czyścić i utrzymywać w czystości obszar korka wlewu. Napełnić bak pod koniec każdego dnia, aby zmniejszyć skraplanie nocne.



UWAGA

Gdy silnik jest włączony, nie wolno nigdy odkręcać korka wlewu ani tankować urządzenia. Podczas napełniania baku należy zawsze zachować kontrolę nad pistoletem do tankowania.

8.2 UZUPEŁNIANIE PALIWA

1. Wlać paliwo do atestowanego kanistra.
2. Ustawić maszynę na zewnątrz na czystym terenie.
3. Zatrzymać silnik i poczekać przynajmniej 2 minuty na jego schłodzenie przed rozpoczęciem tankowania.
4. Wyczyścić powierzchnię dookoła korka wlewu paliwa (15, Rys. 2), aby uniknąć przedostawania się zanieczyszczeń.
5. Odkręcać korek paliwa (15, Rys. 2) powoli, aby rozładować ciśnienie i zapobiec rozlaniu się paliwa.
6. Ostrożnie wlać paliwo do zbiornika, uważając, aby unikać jego rozlania.



UWAGA

Nie napełniać nadmiernie zbiornika paliwa. Napełnić zbiornik do wysokości 4 cm poniżej górnej krawędzi szyjki wlewu, aby umożliwić rozprężenie paliwa.

7. Oczyszczyć i skontrolować uszczelkę.
8. Po uzupełnieniu paliwa (15, Rys. 2) solidnie dokręcić korek.

PL



UWAGA

Wibracje mogą spowodować poluzowanie korka i wyciek paliwa.

9. Wytrzeć paliwo, które wyciekło z urządzenia. Przed uruchomieniem silnika przemieścić urządzenie na odległość 3 metrów od miejsca tankowania.



UWAGA

- W żadnym wypadku nie należy próbować spalić rozlanego paliwa.
- Nie zdejmować korka zbiornika podczas pracy silnika.
- Nie używać paliwa do czyszczenia.
- Nie przechowywać paliwa w miejscach, w których znajdują się suche liście, słoma, papier itp.
- Urządzenie i paliwo należy przechowywać w miejscach, w których opary paliwa nie będą miały kontaktu z iskrami lub otwartym ogniem, kotłami grzewczymi, silnikami elektrycznymi lub przełącznikami, piecami itp.
- Uważać, by nie rozlać paliwa na własne ubranie.
- Paliwo należy przechowywać w chłodnym, suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

PL

8.3 PROCEDURA ROZRUCHU



UWAGA

Przed uruchomieniem silnika:

- sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające na dźwigniach włączania napędu (3, Rys. 2) i włączania narzędzi tnących (4, Rys. 2) działają prawidłowo (aktywują się przez naciśnięcie urządzenia blokującego i wyłączają się po zwolnieniu dźwigni sterującej);
- sprawdzić, czy uchylna osłona przednia (Rys. 10) zamyka się automatycznie pod wpływem własnego ciężaru;
- sprawdzić działanie hamulca głównego (maszyna przy wyłączonym silniku nie może się przemieszczać ze zwolnionymi dźwigniami skręcania 1, 2, Rys. 2);
- sprawdzić, czy narzędzie tnące (11, Rys. 2) obraca się swobodnie i jest odpowiednio wyważone;
- sprawdzić, czy nie ma wycieków paliwa, a jeżeli do nich doszło, usunąć je przed rozpoczęciem użytkowania. W razie potrzeby skontaktować się z autoryzowanym serwisem.



PRZESTROGA

Przed uruchomieniem silnika:

- sprawdzić obecność paliwa w zbiorniku;
- sprawdzić poziom oleju silnikowego za pomocą odpowiedniego bagnetu (16, Rys. 2);
- sprawdzić poziom oleju w filtrze powietrza (Rys. 2);
- jeżeli pracuje się na nachyleniach, poziom oleju powinien być maksymalny, aby zapewnić bezpieczne i optymalne smarowanie;
- sprawdzić, czy świeca zapłonowa, tłumik, korek zbiornika i filtr powietrza znajdują się na swoim miejscu; nie uruchamiać silnika, gdy została z niego wymontowana świeca zapłonowa;
- w przypadku rozlania paliwa przed włączeniem silnika odczekać, aż paliwo wyparuje.

1. Przesunąć dźwignię gazu (6, Rys. 2) do połowy skoku.
2. Przygotować maszynę do uruchomienia, ustawiając dźwignię Starter (12, Rys. 2) w pozycji ZAMKNIĘTEJ.



PRZESTROGA

Jeżeli silnik jest już rozgrzany, nie używać dźwigni Starter (12, Rys. 2) do uruchamiania.

3. Zapewnić przepływ paliwa, ustawiając dźwignię dopływu paliwa ON/OFF (13, Rys. 2) w położeniu ON.
4. Ustawić przełącznik ON/OFF (7, Rys. 2) w położeniu ON.

5. Chwycić za uchwyt rozrusznika silnika (14, Rys. 2), pociągnąć za niego delikatnie, aby ułatwić zaczeplenie mechanizmu zapadkowego.
6. Następnie energicznie pociągnąć za uchwyt (14, Rys. 2) i, w razie potrzeby, oprzeć stopę na kole, aby przyłożyć większą siłę. Powtarzać tę operację, wykonując zawsze mocne i zdecydowane ruchy, aż do uruchomienia silnika.



UWAGA

Chwycić za uchwyt (14, Rys. 2) jedną ręką; drugą rękę oprzeć na uchwycie, aby uniknąć ewentualnego odrzutu silnika, co mogłoby doprowadzić do utraty równowagi przez operatora. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zapoznać z instrukcją obsługi silnika.



PRZESTROGA

- Nigdy nie owijać linki rozrusznika wokół dłoni.
- Przy ciągnięciu linki rozrusznika nie należy wykorzystywać jej pełnej długości; może to spowodować jej zerwanie.
- Nie puszczать linki gwałtownie; chwycić za uchwyt (14, Rys. 2) i zwolnić, aby linka powoli się zwinęła.



PRZESTROGA

- Po uruchomieniu silnika zaleca się pozostawienie go na chwilę na obrotach jałowych, aby umożliwić dotarcie oleju do wszystkich poruszających się części.
- Po każdym uruchomieniu maszyny, przed jej użyciem, upewnić się, że nie występują nietypowe hałasy lub wibracje.

7. Podczas nagrzewania silnika stopniowo ustawić dźwignię Starter (12, Rys. 2) w pozycji OTWARTEJ.

UWAGA

W celu uzyskania dodatkowych informacji należy się zapoznać z instrukcją obsługi silnika, załączoną do niniejszego dokumentu.

8.4 ZALANIE SILNIKA

Jeżeli silnik został zalany, ustawić dźwignię Starter (12, Rys. 2) w pozycji OTWARTEJ, dźwignię gazu (6, Rys. 2) w pozycji SZYBKIEJ i próbować uruchomić silnik do skutku.

9 ZATRZYMANIE SILNIKA

Aby zatrzymać silnik, wystarczy ustawić przełącznik ON/OFF (7, Rys. 2) w położeniu OFF i zamknąć dźwignię dopływu paliwa ON/OFF (13, Rys. 2, położenie OFF).

10 OBSŁUGA NARZĘDZIA

10.1 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA

- Nie wykonywać żadnych regulacji przy włączonym silniku. Regulacje należy przeprowadzać przy wyłączonym silniku, aby uniknąć ewentualnych obrażeń, również poważnych.
- Przed każdym użyciem urządzenia oraz zawsze, gdy urządzenie zostało narażone na wstrząsy lub upadek, należy przeprowadzić następujące kontrole bezpieczeństwa.

- Upewnić się, że uchwyty kierownicy są czyste, suche oraz prawidłowo i mocno przymocowane do urządzenia.
- Upewnić się, że osłony są prawidłowo i solidnie przymocowane do urządzenia oraz że nie noszą oznak uszkodzeń lub śladów zużycia.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie i zablokowanie kierownicy.

- Sprawdzić prawidłowe zamocowanie połączeń gwintowych na urządzeniu.
- Upewnić się, że narzędzie tnące jest czyste, nie jest uszkodzone lub zużyte.
- Sprawdzić, czy narzędzie tnące jest sprawne i nieuszkodzone.
- Sprawdzić, czy przestrzenie, przez które przepływa powietrze chłodzące, nie są zatkane.
- Upewnić się, że urządzenie nie nosi oznak uszkodzenia lub zużycia.
- Sprawdzić, czy dźwignia sprzęgła napędu (patrz 6.2.6 *Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia (3, Rys. 2)*) i dźwignia włączania narzędzia tnącego (patrz 6.2.5 *Dźwignia włączania narzędzia tnącego (4, Rys. 2)*) poruszają się swobodnie.
- Sprawdzić dźwignie pod kątem prawidłowego wyregulowania, patrz 11.5 *Regulacja dźwigni*.



UWAGA

Jeżeli regulacje nie są wystarczające, nie używać urządzenia i zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

PL

10.2 OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



UWAGA

Przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że jest się w stanie w bezpieczny sposób kontrolować jego prędkość i kierunek jazdy. Poruszać się powoli aż do upewnienia się, że wszystko prawidłowo działa. Po uruchomieniu urządzenia sprawdzić ponownie urządzenia sterujące skrętem w prawo i w lewo. Upewnić się, że sprzęgła kolumny kierowniczej wraz z hamulcami i blokadą kół działają w prawidłowy sposób.

- Aby uniknąć utraty równowagi, podczas koszenia należy zawsze trzymać obie stopy na stabilnym podłożu.
- Upewnić się, że można się bezpiecznie poruszać i stać.
- Sprawdzić, czy w obszarze roboczym nie występują przeszkody (korzenie, kamienie, gałęzie, rowy itp.) na wypadek konieczności nagłego przemieszczenia się.
- Nie należy wykonywać cięcia w pobliżu przewodów elektrycznych
- Cięcie należy wykonywać tylko wtedy, gdy widoczność i oświetlenie umożliwiają wyraźne widzenie
- Jeżeli narzędzie tnące uderzy w jakiś przedmiot, należy zatrzymać maszynę. Sprawdzić narzędzie tnące i maszynę.



UWAGA

Nie wznawiać pracy, jeżeli jakieś elementy zostały uszkodzone, ale zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

- Przed umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.
- Zachować szczególną ostrożność podczas noszenia naszników przeciwhałasowych lub innych środków ochrony słuchu, ponieważ mogą one ograniczać zdolność słyszenia dźwięków sygnalizujących niebezpieczeństwo (dzwonek telefonu, syreny, alarmy itp.).
- Podczas pracy na zboczach należy zawsze zachować ostrożność, prowadząc glebogryzarkę w kierunku poprzecznym, nigdy zaś w górę lub w dół.



UWAGA

- **Należy zwracać uwagę na wyrzucane przedmioty i zawsze nosić atestowane okulary ochronne.**
- **Trzymać z dala nieupoważnione osoby: dzieci, zwierzęta, osoby postronne i pomocnicy muszą pozostać w bezpiecznej odległości co najmniej 30 m.**
- **W przypadku zbliżania się osoby należy natychmiast zatrzymać urządzenie.**
- **Nigdy nie uruchamiać urządzenia bez uprzedniego sprawdzenia, czy w obszarze roboczym nie przebywają ludzie.**

10.3 PRACA

Ogólne instrukcje dotyczące obsługi

- W tej części podręcznika opisano podstawowe zasady bezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia do koszenia i przereźniania trawy.
- W sytuacjach, w których nie ma się pewności, jak postąpić, należy się skonsultować z ekspertem. Należy się skontaktować z dealerem lub z autoryzowanym serwisem.

- Należy unikać prac przy użyciu urządzenia, do których wykonywania nie jest się przygotowanym.

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



UWAGA

Nigdy nie należy stosować maszyny bez uchyłnej osłony (patrz 6.1.1 *Osłona przednia (1, Rys. 10)*) lub z uszkodzoną osłoną.



UWAGA

- Długotrwałe wdychanie spalin z silnika może stwarzać zagrożenie dla zdrowia.
- Nie używać urządzenia w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, np. przy gęstej mgle, zacinającym deszczu, silnym wietrze, intensywnym zimnie itp. Praca w takich warunkach jest uciążliwa i często wiąże się z dodatkowym ryzykiem, np. powstawaniem lodu na podłożu itp.
- W przypadku niekorzystnych warunków atmosferycznych należy rozważyć noszenie dodatkowych środków ochrony indywidualnej, takich jak odzież odbłaskowa, kalosze i kalosze przeciwdeszczowe.

PL

- Nie używać urządzenia na terenach o nachyleniu bocznym przekraczającym 15°.
- Upewnić się, że dźwignie są odpowiednio wyregulowane (patrz rozdział 11.5 *Regulacja dźwigni*).
- Należy dokładnie zaplanować pracę
- Gdy rozpoczyna się cięcie, należy zawsze stosować pełne otwarcie przepustnicy.
- Zmniejszyć prędkość podczas pracy na nierównym terenie lub śliskich powierzchniach, bądź gdy liście lub korony drzew ograniczają widoczność.
- Nie wykonywać ostrych skrętów przy dużej prędkości. Pracę z urządzeniem należy wykonywać w spokojny sposób, bez gwałtownych skrętów lub zatrzymań.
- W miarę możliwości należy unikać używania urządzenia w pobliżu rowów, wykopów lub dziur.
- Należy patrzeć, gdzie się przemieszcza z urządzeniem, zwłaszcza na końcu pola, na ulicy lub wokół drzew.
- Podczas pracy stacjonarnej z urządzeniem należy zawsze ustawić skrzynię biegów w położeniu neutralnym i zablokować koła urządzenia i narzędzia drewnianymi klinami lub polanami.

UWAGA

Od czasu do czasu może być słychać lekki odgłos „uderzenia” w okolicach głowicy lub odgłos detonacji (metaliczny, suchy hałas), gdy silnik pracuje na dużym obciążeniu. Jest to normalne zjawisko, którym nie należy się przejmować.



PRZESTROGA

Jeżeli takie odgłosy uderzania lub detonacji pojawiają się również przy regularnej pracy silnika i normalnym obciążeniu, należy zmienić markę benzyny. Jeżeli odgłosy uderzania lub detonacji utrzymują się, proszę zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

- Wyłączyć silnik na czas transportu urządzenia. W przypadku operacji przenoszenia maszyny na obszarze roboczym lub w pobliżu, silnik może pozostać włączony, ale narzędzie tnące nie może być włączone.



UWAGA

- Nie próbować usuwać skoszonego materiału, gdy silnik pracuje lub gdy narzędzie tnące jest w ruchu. Przed przystąpieniem do usuwania materiału zaplątanego wokół narzędzia tnącego należy zatrzymać silnik i narzędzie tnące oraz odłączyć przewód świecy zapłonowej.
- Przekładnia stożkowa może się nagrzać podczas pracy i może pozostać gorąca przez pewien czas po wyłączeniu urządzenia. Dotknięcie jej grozi poparzeniem.
- Tłumiki wyposażone w katalizator bardzo mocno nagrzewają się podczas pracy silnika i pozostają gorące również długo po zatrzymaniu silnika. Dzieje się tak nawet wtedy, gdy silnik pracuje na obrotach jałowych. Dotknięcie powierzchni może spowodować poparzenie skóry i może stwarzać zagrożenie pożarem.
- Nie używać urządzenia, jeżeli tłumik jest uszkodzony, zmodyfikowany lub jeżeli go brakuje.

10.4 KOSZENIE TRAWY



UWAGA

Nigdy nie należy wykonywać cięcia przy słabej widoczności lub w warunkach ekstremalnych temperatur lub zamarzania.

Sprawdzić przed rozpoczęciem pracy

Przed przystąpieniem do koszenia trawy upewnić się, że zastosowano się do instrukcji zamieszczonych w rozdziale 7 *CZYNNOŚCI WSTĘPNE* i w punktach 10.1 *Kontrola bezpieczeństwa*, 10.2 *Ogólne środki ostrożności*, 10.3 *Praca*.

Ponadto przed uruchomieniem urządzenia należy się upewnić, że jest się w stanie w bezpieczny sposób kontrolować jego prędkość i kierunek jazdy.

Postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

PL

1. Uruchomić silnik zgodnie z punktem 8.3 *Procedura rozruchu*.
2. Włączyć 1. bieg (1, Rys. 13).
3. Opuścić dźwignię sprzęgła napędu (Rys. 12) zgodnie z opisem w punkcie 6.2.6 *Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia* (3, Rys. 2) i powoli ruszyć, aby sprawdzić, czy wszystko działa prawidłowo.
4. Po uruchomieniu sprawdzić, czy urządzenia skretu i dźwignie odblokowania koła (1, 2, Rys. 2) działają prawidłowo i umożliwiają łatwą zmianę kierunku. Upewnić się także, że funkcja blokowania kół po zwolnieniu dźwigni sprzęgła napędu (3, Rys. 2) włącza się prawidłowo.

Sposób pracy



UWAGA

- **Należy zapobiegać zjawisku odrzutu, gdyż może ono spowodować poważne obrażenia. Odrzut to nagły ruch urządzenia w bok lub do przodu, do którego dochodzi, gdy narzędzie tnące wejdzie w kontakt z takimi obiektami jak duże gałęzie lub kamienie. Również kontakt urządzenia z nieodpowiednim obiektem może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.**
- **Zawsze przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia należy zawsze używać wyłącznie do koszenia trawy, chrustu lub zarośli. Nie należy ciąć metalu, plastiku, kamieni lub materiałów budowlanych.**
- **Nie używać urządzenia jako środka transportu osób lub rzeczy.**

Aby przystąpić do koszenia trawy, należy postępować zgodnie z następującym opisem:

1. Uruchomić silnik zgodnie z punktem 8.3 *Procedura rozruchu*.
2. Włączyć wybrany bieg za pomocą dźwigni (Rys. 13).
3. Opuścić dźwignię włączania narzędzia tnącego (Rys. 11) zgodnie z opisem w punkcie 6.2.5 *Dźwignia włączania narzędzia tnącego* (4, Rys. 2), aby wprawić w ruch narzędzie tnące.



UWAGA

Upewnić się, że w pobliżu uruchomionego narzędzia tnącego nie ma żadnych osób (Rys. 9).

4. Opuścić dźwignię sprzęgła napędu (Rys. 11) zgodnie z opisem w punkcie 6.2.6 *Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia* (3, Rys. 2) i zacząć stopniowo przemieszczać maszynę.
5. Przemieszczać się po obszarze roboczym, wykonując naprzemienne ruchy, aby uzyskać skuteczne cięcie, pomagając sobie dźwigniami zwalniającymi koła podczas zmiany kierunku (1, 2, Rys. 2).
6. Po zakończeniu pracy zatrzymać maszynę, zwalniając dźwignię sprzęgła napędu (3, Rys. 2) i dźwignię włączania narzędzia tnącego (4, Rys. 2).
7. Na koniec zatrzymać silnik zgodnie z opisem w rozdziale 9 *ZATRZYMANIE SILNIKA*.
8. Upewnić się, że wysokość koszenia jest wyregulowana odpowiednio do wykonywanej pracy (punkt 7.3 *Regulacja wysokości koszenia*).

11 KONSERWACJA



UWAGA

- Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać przy wyłączonym silniku i odłączonym przewodzie świecy zapłonowej.
- Konserwację przeprowadzać przy pracującym lub ciepłym silniku tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie określone.
- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nieprawidłowa konserwacja, usunięcie lub modyfikacja zabezpieczeń i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich.

Nie używać paliwa do czyszczenia.

11.1 ZGODNOŚĆ EMISJI ZANIECZYSZCZEŃ GAZOWYCH

PL

Silnik urządzenia, włącznie z systemem kontroli emisji, musi być zarządzany, użytkowany i poddawany konserwacji zgodnie z instrukcjami podanymi w podręczniku użytkownika w celu utrzymania poziomów emisji zgodnych z wymogami prawnymi mającymi zastosowanie do maszyn nieprzeznaczonych do ruchu drogowego.

Nie należy dopuszczać do jakichkolwiek celowych naruszeń lub niewłaściwego użytkowania systemu kontroli emisji silnika.

Nieprawidłowa eksploatacja, użytkowanie lub konserwacja silnika lub urządzenia może prowadzić do możliwych awarii systemu kontroli emisji do momentu, w którym nie zostaną spełnione odpowiednie wymagania prawne; w takim przypadku należy podjąć natychmiastowe działania w celu naprawienia awarii systemu i przywrócenia zgodności z wymogami.

Poniżej przedstawiono kilka przykładów nieprawidłowego działania, użytkowania lub konserwacji (lista ta nie jest wyczerpująca):

- Działanie z nadmierną siłą lub uszkodzenie urządzeń dozujących paliwo;
- Stosowanie paliwa i/lub oleju silnikowego nieodpowiadającego właściwościom określonym w punkcie 8.1 *Paliwo*;
- Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych;
- Brak konserwacji lub nieodpowiednia konserwacja układu wydechowego, włącznie z nieprawidłową częstotliwością konserwacji tłumika, świecy, filtra powietrza itp.



UWAGA

- Naruszenie silnika niniejszego urządzenia powoduje unieważnienie certyfikacji UE w zakresie emisji.
- Tłumik wyposażony jest w katalizator niezbędny do tego, aby silnik mógł być uznany za zgodny z wymogami dotyczącymi emisji. Nigdy nie należy modyfikować ani usuwać katalizatora: takie postępowanie stanowi naruszenie prawa.

Poziom emisji CO₂ silnika tej maszyny można znaleźć na stronie internetowej (www.emak.it) Emak w sekcji „Świat narzędzi elektrycznych do zastosowań na zewnątrz”.

11.2 WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO



PRZESTROGA

Eksploatacja silnika z niewystarczającym poziomem oleju może spowodować jego poważne uszkodzenie.

UWAGA

Spuścić olej, gdy silnik jest rozgrzany. Ciepły olej ścieka szybciej i do końca.

Olej silnikowy wymienić zgodnie z częstotliwością podaną w tabeli konserwacji i według poniższych zaleceń:

1. Umieścić odpowiedni pojemnik pod silnikiem, aby zebrać do niego zużyty olej, po czym odkręcić korek oleju (16, Rys. 2), śrubę spustową (17, Rys. 2) i podkładkę uszczelniającą.
2. Spuścić olej do końca, po czym ponownie zamontować śrubę spustową (17, Rys. 2) i podkładkę uszczelniającą i docisnąć do oporu.
3. Trzymając silnik w pozycji poziomej, napełnić go olejem zalecanego typu aż do najwyższego nacięcia miarki (MAX).
4. Wsunąć do końca korek oleju (16, Rys. 2).

5. Zużyty olej silnikowy należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Należy obowiązkowo dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki zużyty olej w szczelnie zamkniętym pojemniku. Nie wyrzucać go do śmieci ani nie wylewać na ziemię, czy do sieci kanalizacyjnej.

11.3 CZYSZCZENIE I WYMIANA FILTRA POWIETRZA



UWAGA

Nie czyścić filtra powietrza benzyną lub łatwopalnymi rozpuszczalnikami. Mogłoby to doprowadzić do pożaru lub wybuchu.



UWAGA

- Nie używać silnika bez filtra powietrza.
- Jeżeli wkłady filtrujące są uszkodzone, należy je zawsze wymienić.
- Jeżeli maszyna jest użytkowana w środowisku zapyłonym, filtr powietrza należy czyścić częściej niż jest to zalecane w tabeli konserwacji.

UWAGA

Użytkowanie silnika z brudnym filtrem powietrza znacznie zmniejsza osiągi silnika.

Co roku lub co 100 godzin wymienić filtr powietrza zgodnie z poniższymi zaleceniami:

1. Wyjąć nakrętkę motylkową (18, Rys. 2) i zdjąć pokrywę filtra powietrza (1, Rys. 16).
2. Wyjąć element filtrujący powietrze (2, Rys. 16) z pokrywy i skontrolować, czy nie jest uszkodzony; jeżeli jest uszkodzony, wymienić go.
3. Umyć pokrywę (1, Rys. 16), wspornik filtra powietrza (3, Rys. 16), zbiornik oleju (4, Rys. 16) i element filtrujący (2, Rys. 16) niepalnym detergentem (np. woda z mydłem) i dokładnie wysuszyć.
4. Zanurzyć element filtrujący w czystym oleju silnikowym, następnie wycisnąć go, aby usunąć nadmiar oleju.

UWAGA

Jeżeli w elemencie filtrującym zostanie za dużo oleju, silnik będzie dymił.

5. Spuścić zużyty olej ze zbiornika filtra powietrza, zmyć nagromadzone zabrudzenia niepalnym rozpuszczalnikiem i wytrzeć zbiornik.
6. Napełnić zbiornik filtra powietrza aż do znacznika POZIOM OLEJU (Rys. 17) takim samym olejem, jak zalecany dla silnika.
7. Zmontować filtr powietrza i pokrywę oraz dokręcić do oporu nakrętkę motylkową (18, Rys. 2).

11.4 WYMIANA ŚWIECY



PRZESTROGA

Podczas wymiany stosować świece TORCH L8RTF (Rys. 18) lub ich zamienniki. Stosowanie nieprawidłowych świec może spowodować uszkodzenie silnika.

Co roku lub co 100 godzin wymienić świece zgodnie z poniższymi zaleceniami:

1. Odłączyć pipetę świecy i usunąć zanieczyszczenia nagromadzone w pobliżu świecy.
2. Zdemontować świece za pomocą odpowiedniego klucza.
3. Jeżeli elektrody są zużyte lub izolacja jest popękana lub uszkodzona, świece należy wymienić.
4. Zmierzyć przerwę międzyelektrodową za pomocą odpowiedniego grubościomierza. Przerwa międzyelektrodowa powinna wynosić 0,7 - 0,8 mm (0,028" - 0,031"). W razie potrzeby skorygować przerwę, zginając lekko elektrodę boczną (Rys. 18).
5. Wsunąć ręcznie świecę bez używania nadmiernej siły, aby nie uszkodzić gwintów.
6. Po wprowadzeniu świecy do gniazda dokręcić ją odpowiednim kluczem, aby ścisnąć podkładkę.



PRZESTROGA

Świeca zapłonowa, która nie jest do końca wkręcona może się przegrzać i uszkodzić silnik, a zbyt ciasna świeca może uszkodzić gwinty w głowicy cylindrów:

- Jeżeli zamontowana została ta sama świeca, dokręcić ją o $1/8 - 1/4$ obrotu po wprowadzeniu świecy do oporu do gniazda.
- W przypadku zamontowania nowej świecy należy natomiast dokręcić ją o $1/2$ obrotu po wprowadzeniu jej do oporu do gniazda.

7. Zamontować ponownie pipetę świecy.

11.5 REGULACJA DŹWIGNI

- Sprawdzić, czy dźwignia sprzęgła napędu (3, Rys. 2) i dźwignia włączania narzędzia tnącego (4, Rys. 2), po zwolnieniu, szybko wracają do pozycji pionowej. W przeciwnym razie wyregulować odpowiednie śruby umieszczone na dźwigniach (A, Rys. 7).
- Sprawdzić prawidłowość działania dźwigni skręcania (1, 2, Rys. 2) i występowanie nadmiernego luzu (wyregulować luz między górnym krańcem przewodu a śrubą regulacyjną na maksymalnie $1 \div 2$ mm) (B, Rys. 7).

PL



UWAGA

Jeżeli regulacje nie są wystarczające, nie używać urządzenia i zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

11.6 KONSERWACJA POZAPLANOWA

Konieczne jest przeprowadzenie ogólnego przeglądu na koniec sezonu, jeżeli urządzenie jest intensywnie eksploatowane lub co dwa lata, jeżeli jest użytkowane w normalny sposób.

Najbliższy autoryzowany serwis można znaleźć na stronie: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



UWAGA

- Wszelkie czynności konserwacyjne niewymienione w niniejszym podręczniku muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Aby zapewnić stałe i regularne działanie urządzenia, należy pamiętać, że wszelkie części zamienne muszą być wymieniane wyłącznie na **ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE**.
- Nieautoryzowane modyfikacje i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych mogą spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich i są powodem natychmiastowej utraty gwarancji.

UWAGA

Więcej informacji na temat konserwacji silnika można znaleźć w dołączonym podręczniku obsługi silnika.

11.7 TABELA KONSERWACJI

Należy pamiętać, że następujące okresy konserwacyjne dotyczą tylko normalnych warunków roboczych. Jeśli codzienna praca wymaga eksploatacji dłuższej niż normalna lub pracy w surowych warunkach przycinania, sugerowane okresy konserwacyjne należy odpowiednio skrócić		Przed każdorazowym użyciem	Po 1 miesiącu lub po 5 godzinach	Co 3 miesiące lub co 25 godzin	Co 6 miesięcy lub co 50 godzin	Raz do roku lub co 100 godzin
Kompletne urządzenie	Sprawdzić (wycieki, pęknięcia i zużycie)	x				
	Wyczyścić	Po zakończeniu dnia pracy				
Elementy sterowania (dźwignia sprzęgła napędu, dźwignia włączania narzędzia tnącego, dźwignie skrzętu)	Sprawdzić działanie	x				
Zbiornik paliwa	Sprawdzić (wycieki, pęknięcia i zużycie)	x				
	Wyczyścić					x
Przewody paliwowe	Skontrolować wzrokowo	Co 2 lata, w razie konieczności wymienić				
Narzędzie tnące	Sprawdzić (uszkodzenia, ostrość i zużycie)	x				
Ośłona narzędzia tnącego	Sprawdzić (uszkodzenia i zużycie)	x				
Wszystkie dostępne śruby i nakrętki (ale nie śruby regulacyjne)	Skontrolować wzrokowo	x				
	Dokręcić		x			
Filtr powietrza	Skontrolować wzrokowo	x				
	Wyczyścić			x ⁽¹⁾		
	Wymienić					x
Szczeliny obudowy rozrusznika	Wyczyścić	Po zakończeniu dnia pracy				
Olej silnikowy	Skontrolować wzrokowo poziom	x				
	Wymienić		x		x ⁽²⁾	
Olej skrzyni biegów	Wymienić					x
Linka rozrusznika	Sprawdzić (uszkodzenia i zużycie)		x			
	Wymienić			x		
Gaźnik	Sprawdzić bieg jałowy (przystawka tnąca nie może się poruszać)	x				
Świeca zapłonowa	Kontrola wzrokowa i czyszczenie				x	
	Wymienić					x
Okładzina koła zamachowego	Skontrolować wzrokowo				x ⁽³⁾	
Bieg jałowy	Skontrolować wzrokowo i wyregulować					x ⁽³⁾
Luz zaworów	Skontrolować wzrokowo i wyregulować					x ⁽³⁾

Należy pamiętać, że następujące okresy konserwacyjne dotyczą tylko normalnych warunków roboczych. Jeśli codzienna praca wymaga eksploatacji dłuższej niż normalna lub pracy w surowych warunkach przycinania, sugerowane okresy konserwacyjne należy odpowiednio skrócić		Przed każdorazowym użyciem	Po 1 miesiącu lub po 5 godzinach	Co 3 miesiące lub co 25 godzin	Co 6 miesięcy lub co 50 godzin	Raz do roku lub co 100 godzin
Komora spalania	Wyczyścić	Po każdych 100 godzinach ⁽³⁾				
Mocowania agregatu tnącego	Sprawdzić, czy mocowania agregatu tnącego są właściwie dokręcone.	x				

PL

⁽¹⁾ Czyścić części w bardzo zapyłonym środowisku i w obecności zanieczyszczeń przenoszonych przez powietrze. Jeżeli elementy filtra są mocno zabrudzone, należy je wymienić.

⁽²⁾ Wymieniać olej po każdych 25 godzinach eksploatacji przy pełnym obciążeniu lub w wysokiej temperaturze otoczenia.

⁽³⁾ Powierzyć konserwację tych części autoryzowanemu serwisowi.

12 PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

12.1 PRZEMIESZCZANIE

Aby przemieścić maszynę z obszaru roboczego do innej strefy lub w miejsce garażowania, należy:

1. Zatrzymać narzędzie tnące.
2. Włączyć wybrany bieg za pomocą dźwigni (Rys. 13).
3. Przenieść maszynę za pomocą dźwigni napędu (Rys. 12, rozdział 6.2.6 *Dźwignia sprzęgła napędu urządzenia (3, Rys. 2)*) i dźwigni skrzętu (1, 2, Rys. 2).

12.2 TRANSPORT

Aby załadować urządzenie na środek transportu, należy:

1. Pozostawić silnik do ostygnięcia na co najmniej 15 minut.
2. Załadować urządzenie napędzane silnikiem na środek transportu.
3. Zatrzymać silnik.
4. W razie konieczności lub po wystąpieniu usterki maszyna musi być holowana z wyłączonym silnikiem na środek transportu za pomocą liny lub łańcucha podłączonego na wale kierownicy maszyny (11, Rys. 1).



UWAGA

- Jeżeli silnik lub układ wydechowy są ciepłe, może dojść do poważnych poparzeń lub zapłonu niektórych materiałów.
- Podczas transportu upewnić się, że silnik jest wyłączony.



UWAGA

Podczas transportu urządzenia należy korzystać ze środków transportu odpowiednich do wagi i wymiarów urządzenia. Urządzenie należy załadować przy użyciu zatwierdzonych ramp, które są przymocowane do pojazdu transportowego. Upewnić się, że urządzenie jest bezpiecznie i solidnie przymocowane do pojazdu za pomocą pasów, aby zapobiec ryzyku przewrócenia. Urządzenie należy transportować z opróżnionym zbiornikiem, ponadto należy się upewnić, iż nie narusza się obowiązujących przepisów dotyczących transportu takich urządzeń.

13 PRZECZYSZCZANIE



UWAGA

Należy wybrać dobrze wentylowane miejsce przechowywania, w którym nie występują otwarte płomienie ani iskry.



PRZESTROGA

- Unikać miejsc przechowywania, w których panuje duża wilgotność, ponieważ sprzyja ona utlenianiu i korozji.
- Prawidłowe przechowywanie ma zasadnicze znaczenie dla utrzymania urządzenia i silnika w optymalnym stanie oraz ułatwienia rozruchu po zakończeniu okresu przechowywania.

UWAGA

Aby uzyskać informacje na temat przygotowania przestrzeni do przechowywania maszyny, należy zapoznać się z Rys. 3 w instrukcji, na którym przedstawiono główne wymiary maszyny.

PL

13.1 CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Przed schowaniem urządzenia zaleca się przeprowadzenie ogólnego czyszczenia w sposób opisany poniżej:

1. Wyczyścić wszystkie powierzchnie zewnętrzne.
2. Uzupełnić ubytki lakieru.
3. Nałożyć lekką warstwę oleju na części, które mogą rdzewieć.



UWAGA

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odczekać co najmniej 30 minut, aż silnik ostygnie.



PRZESTROGA

Do czyszczenia nie używać rur nawadniających ani myjek wysokociśnieniowych, ponieważ mogą spowodować przesączenie wody do filtra powietrza lub do tłumika silnika.

13.2 DŁUŻSZE GARAŻOWANIE



PRZESTROGA

Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy czas, należy opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik.

W celu opróżnienia zbiornika paliwa i gaźnika postępować według poniższych zaleceń:

1. umieścić odpowiedni pojemnik na benzynę pod gaźnikiem i użyć lejka, aby nie dopuścić do rozlania paliwa.
2. Wyjąć śrubę wylotową gaźnika i podkładkę uszczelniającą.
3. Spuścić całe paliwo do pojemnika, a następnie zamontować śrubę spustową i podkładkę uszczelniającą, dociskając ją do oporu.
4. Ustawić dźwignię dopływu paliwa (13, Rys. 2) w położeniu OFF.

Dodatkowe instrukcje, których należy przestrzegać w przypadku dłuższego garażowania maszyny, są następujące:

1. Wymienić olej silnikowy (patrz rozdział 11.2 *Wymiana oleju silnikowego*).
2. Zdemontować świecę zapłonową (patrz rozdział 11.4 *Wymiana świecy*).
3. Wlać do cylindra ilość czystego oleju silnikowego odpowiadającą jednej łyżeczce (5-10 cm³).
4. Pociągnąć kilka razy linkę rozrusznika (14, Rys. 2), aby rozprowadzić olej w cylindrze.
5. Zamontować ponownie świecę zapłonową (patrz rozdział 11.4 *Wymiana świecy*).
6. Pociągać linkę rozrusznika (14, Rys. 2) aż do napotkania na pewien opór, a następnie delikatnie ją zwolnić.
7. Po ostygnięciu silnika i układu wydechowego przykryć silnik, aby zabezpieczyć go przed kurzem i pyłem.



PRZESTROGA

Silnika nie należy przykrywać plastikową folią. Tworzywo nieposiadające porowatej struktury zatrzymuje wilgoć wokół silnika, sprzyjając rdzewieniu i korozji.

13.3 PONOWNE URUCHOMIENIE PO OKRESIE PRZECHOWYWANIA

Przed uruchomieniem maszyny po przestoju należy postępować według wskazówek podanych w rozdziale 8 *ROZRUCH*.

Jeżeli paliwo zostało spuszczone przed garażowaniem, należy napęlić zbiornik zgodnie z opisem w rozdziale 8.2 *Uzupełnianie paliwa*.



PRZESTROGA

Jeżeli dysponuje się zapasowym kanistrem z paliwem, należy się upewnić, że paliwo nie zestarzało się.

UWAGA

Jeżeli przed okresem przechowywania cylindry zostały pokryte warstwą oleju, po uruchomieniu silnika przez chwilę może się z niego wydzielać dym. Jest to normalne zjawisko.

PL

14 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania urządzenia, z korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.

- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po koszeniu.
- Należy ściśle przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, uszkodzonych części lub wszelkich elementów mających duży wpływ na środowisko. Odpadów tych nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je posegregować i oddać do odpowiednich punktów zbiórki, które zajmą się recyklingiem materiałów.

14.1 ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji nie można go porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki. Duża część materiałów zastosowanych w produkcji urządzenia nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, mosiądz) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Utylizacja odpadów po rozbiórce urządzenia musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody.

Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

Przy złomowaniu urządzenia należy zniszczyć etykietę z oznaczeniem CE wraz z niniejszym podręcznikiem.

15 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent bezpłatnie wymienia części wadliwe ze względu na materiał, robociznę i produkcję za pośrednictwem sieci sprzedaży i serwisowej. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostatecznej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Widocznego braku konserwacji,
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent wyłącza z zakresu gwarancji materiały eksploatacyjne i części podlegające normalnemu zużyciu.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Dla silników innych marek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itp.) montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja udzielona przez producenta silnika.
10. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

Formularz gwarancji

Wyciąć i wypełnić formularz gwarancji znajdujący się na końcu niniejszego podręcznika.

Opis pól formularza gwarancji (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. NUMER SERYJNY
3. NABYWCA PAN/I
4. Nie wysłać Załączyć jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej
5. DATA
6. SPRZEDAWCA

16 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK



UWAGA

- Przed przystąpieniem do wszystkich testów naprawczych zalecanych w poniższej tabeli należy zawsze zatrzymać urządzenie i odłączyć świecę zapłonową.
- Po sprawdzeniu wszystkich możliwych przyczyn, jeżeli problem nie został rozwiązany, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli pojawi się usterka niewymieniona w tabeli, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Silnik nie uruchamia się.	Dźwignia Starter (12, Rys. 2) w pozycji OTWARTEJ.	Ustawić dźwignię Starter (12, Rys. 2) w pozycji ZAMKNIĘTEJ.
	Brak paliwa.	Uzupełnić paliwo w maszynie (patrz rozdział 8.2 <i>Uzupełnianie paliwa</i>).
	Silnik przechowywany bez spuszczenia paliwa lub zatankowany starym paliwem.	Opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik (punkt 13.2 <i>Dłuższe garażowanie</i>); po czym napęłnić je nowym paliwem (patrz rozdział 8.2 <i>Uzupełnianie paliwa</i>).
	Uszkodzona świeca lub nieprawidłowa przestrzeń międzyelektrodowa.	Wyregulować przerwę międzyelektrodową lub wymienić świecę zapłonową (patrz rozdział 11.4 <i>Wymiana świecy</i>).
	Świeca zalana paliwem (zalany silnik).	Zdemontować, osuszyć świecę i zamontować ją ponownie (patrz rozdział 11.4 <i>Wymiana świecy</i>). Uruchomić silnik za pomocą dźwigni gazu (6, Rys. 2) w pozycji SZYBKIEJ.
	Zatkany filtr paliwa, nieprawidłowe działanie gaźnika, nieprawidłowe działanie zapłonu, przyklejony zawór itp.	Zanieść silnik do autoryzowanego centrum serwisowego.
Brak mocy silnika.	Zatkany element filtrujący.	Wyczyścić lub wymienić element filtrujący (rozdział 11.3 <i>Czyszczenie i wymiana filtra powietrza</i>).
	Brak paliwa.	Uzupełnić paliwo w maszynie (rozdział 8.2 <i>Uzupełnianie paliwa</i>).
	Silnik przechowywany bez spuszczenia paliwa lub zatankowany starym paliwem.	Opróżnić zbiornik paliwa i gaźnik (punkt 13.2 <i>Dłuższe garażowanie</i>); po czym napęłnić je nowym paliwem (rozdział 8.2 <i>Uzupełnianie paliwa</i>).
	Zatkany filtr paliwa, nieprawidłowe działanie gaźnika, nieprawidłowe działanie zapłonu, przyklejony zawór itp.	Zanieść silnik do autoryzowanego centrum serwisowego.



UWAGA

Nigdy nie podejmować napraw, nie posiadając do tego celu odpowiednich środków i narzędzi albo niezbędnych umiejętności technicznych. Każda źle przeprowadzona interwencja powoduje automatyczny przepadek Gwarancji i zwolnienie Producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

PL

(1) MODEL _____ _____ (2) SERIAL No _____ (3) BOUGHT BY MR/MS _____ _____ _____ (4) Do not send! Only attach to requests for technical warranties.	(5) DATE _____ _____ (6) DEALER
---	--

Mod. 68250153B - Apr/2025

Emak S.p.A.
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
www.myemak.com
 **www.youtube.it/EmakGroup**